

SUPLEMENTO DEPORTIVO

EL FUTBOL EN BANCARROTA



EL PASADO A SER UN ESPEJISMO la afluencia de socios. Sin considerar la nota pintoresca de los gorritos, los rostros y la poca edificante de los incidentes de las tribunas, el número de socios ha ido disminuyendo de año en año, moviendo aun más el ya inestable piso del fútbol profesional.

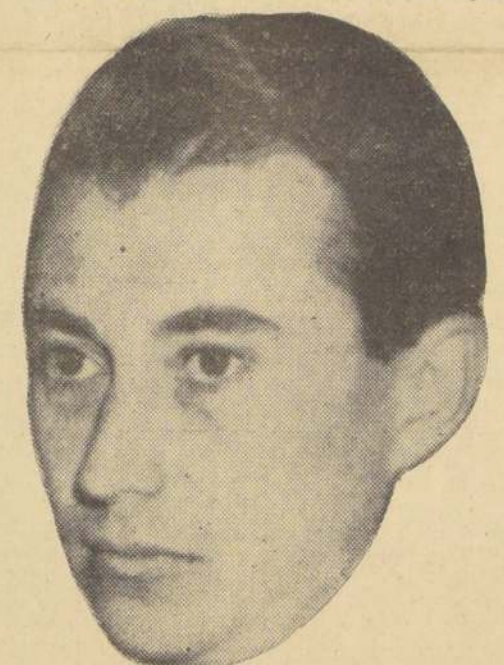
¿Adónde van los millones?

Una mirada al balance del fútbol profesional en 1959

¿Quién es el culpable? ¿Quién es el responsable? La dirigencia máxima recauda el dos por ciento para el fútbol profesional, el resto para los gastos de la Copa Chile y los cursos de entrenadores. En total 16 millones y un poco más, en la temporada pasada. Finalmente, la Asociación Central retiene el 18 por ciento, o sea, unos 146 millones de pesos que le han servido para atender a los gastos del espectáculo como contratación de controles y boletines, propaganda, árbitros y guardalíneas, pelota nueva para cada partido, y todos los gastos propios y ajenos imputables al partido mismo.

EL 70% PARA LOS CLUBES
Deducción de las participaciones ya señaladas, la recaudación total. Como quien dice, unos 568 millones de pesos, más o menos, que fueron a las arcas de los clubes para atender a su gastos de sueldos, primas, premios, gastos de útiles de juego y otras inversiones, más grandes en unos que en otros. La cuenta nos da algo más de 100 millones para Colo Colo; unos sesenta millones para el campeón Universidad de Chile, y unos 15 millones para los modestos, Palestino o Rangers, por ejemplo.

GASTOS Y DEFICIT
No cuesta saber qué hacen los clubes con los millones que le dan las boleterías, reforzando debilmente con las cuotas de los socios (600 pesos mensuales los que asisten a tribunas y 400, los que concurren a galerías). Todo o casi todo va a la planilla de jugadores, entrenador y asistentes, y queda un saldo sin financiar, que se arrastra y aumenta cada año, celosamente oculto por los dirigentes. Así, se dice que Colo Colo tiene un déficit que pasa de los 100 millones; Palestino bordea los 50 millones; Universidad de Chile se acerca a los 30, y Unión Española a otros tantos.



JUAN HAMILTON.— Hace cuatro años implantó en la "U" medidas que han permitido que sea el club universitario uno de los pocos que tienen prácticamente financiada su rama de fútbol.

FALTAN CLUBES FUERTES

Los desfinanciamientos se producen en instituciones que sólo se preocupan de formar un equipo y de la actuación que ese equipo tenga semanalmente

Universidad de Chile es una de las pocas instituciones que tiene prácticamente financiada su rama de fútbol profesional. Ha logrado esto, gracias a las medidas tomadas por la directiva que hace cuatro años presidió Juan Hamilton, prestigioso abogado a este problema que si era grave hace cuatro años, lo es mucho más en la actualidad: el desfinanciamiento de la casi la mayoría de las instituciones.

En el fútbol profesional, siempre he pensado que lo primordial es contar con una buena división de organización sólida, y, por ende, financiada. Desgraciadamente, la mayoría de estas instituciones en Santiago, en general, en todo el fútbol profesional, se preocupa sólo de tener un equipo y de las actuaciones que éste tenga en el club solvente, con una rama de fútbol profesional bien organizada. En nuestro medio, dándole especial importancia a las divisiones inferiores, que crece a veces no rinden lo que por ellos se paga. Y cuestan mucho, salen jugadores con real cariño a su institución, porque han hecho en ella su carrera de figuras profesionales. Esto no significa que no se contrate a una o dos buenas figuras extranjeras o nacionales, para que refuercen y sirvan de ejemplo para los jóvenes de la institución.

LAS MEDIDAS QUE NADIE APLICA

En 28 años de fútbol profesional se han propuesto casi todas las medidas imaginables; unas fueron incorporadas a la legislación y tampoco se han cumplido. He aquí el repertorio que nadie aplica:

- 1.— Remuneración de los jugadores con la participación en las recaudaciones; "tanto produces, tanto ganas".
- 2.— Administración del club con las cuotas sociales.
- 3.— Cefir los gastos al presupuesto oficial aprobado por la Asociación. Así lo dice el reglamento y nadie lo cumple.
- 4.— Administración de las recaudaciones y las cuotas, por la Asociación Central, que pagaría sueldos y premios hasta el total recaudado. Ningún club podría sobregirar ni producir déficit.
- 5.— Centralizar los gastos y pagos en la Asociación Central, reduciendo los gastos de administración de los clubes, la cobranza de cuotas y las adquisiciones; los gastos de secretaría y otros menores.
- 6.— Centralización de atenciones asistenciales a jugadores y socios, ganando en especialización y aumentando los servicios.
- 7.— Formación de un fondo colectivo para adquisición de terrenos para campos de entrenamientos y escuelas de fútbol.

Reportaje de Alfredo Olivares y Manuel Emilio Cossa

En total desfinanciamiento, el popular deporte subsiste con toda clase de artificios: sobregiros, pagarés, préstamos e hipotecas, son el oxígeno que permite sobrevivir sin perspectiva de equilibrar sus gastos

El fútbol chileno gasta más de lo que produce. Esto no constituye novedad alguna. Así ha estado ocurriendo desde la implantación del profesionalismo en 1933. Así fue también en los años del amateurismo marrón que le precedió, y así fue también, en la época heroica, en aquella edad de oro en que el jugador de fútbol, aficionado 100% de su deporte, tenía que pagar sus cuotas, comprar sus útiles de juego y llevarse temprano a rayar la cancha y parar los arcos. Y así viven en la actualidad los clubes de barrio: con una modesta cuota de sus socios y la cooperación de vecinos influyentes, apenas alcanzan a mantener la pieza que les sirve de secretaría. Los jugadores, por el placer de jugar, de bien pagar hasta el lavado de la camiseta y hacerse cargo de la venta de un buen número de entradas.

El dinero nunca es suficiente, y los clubes necesitan, como el aire que respiran, la presencia de algunos Mecenas de fácil bolsa, que les ayuden a financiar sus gastos más imprescindibles.

El fútbol profesional de hoy tampoco puede darse el lujo de dejar de mano a esos afortunados dirigentes de abultada cuenta bancaria, prestos a rendir la ayuda que el club de sus amores les solicita. Y como las necesidades crecen, las operaciones de crédito son también por sumas considerables. El aval del dirigente para un préstamo bancario o un sobregiro es el primer paso; luego vienen el crédito en monedas extranjeras, los pagarés y otros documentos que cercan la tesorería del club con un desfile de obligaciones cada día mayores.

SIEMPRE EN BANCARROTA
Llegamos a la situación actual: los gastos del club crecen, la necesidad de pagar primas más suculentas para obtener al jugador de más valía, al goleador del torneo, a la defensa menos vencida o al arquero más rendidos o espectacular.

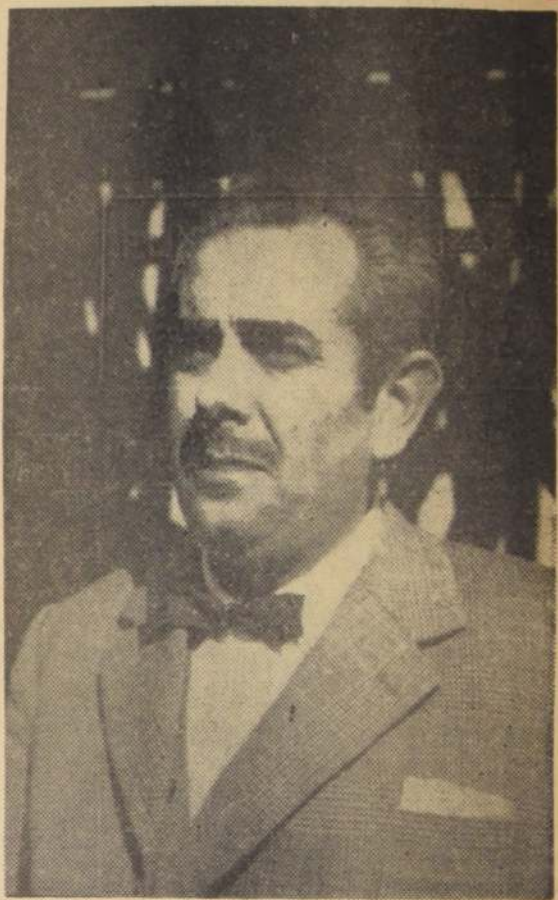
Todos, dirigentes y socios, quieren reforzar la escuadra querida; nadie desea que la institución quede en situación de bancarrota con respecto a otras entidades; todos tienen el propósito de contar con un cuadro que pelee el título de campeón. Y para llenar este vacío, no tiene el fútbol un torrente de dinero que pueda colmar la avidez creciente de las necesidades de la institución.

Contrataciones con primas millonarias; sueldos de centenares de dólares; premios extras por los partidos decisivos y la farandulita de necesidades reales o imaginarias, agotan todo aporte. No hay caudales suficientes ni en las boleterías de los estadios, ni en las cajas de los clubes, ni en las cuentas particulares de los dirigentes. A cada necesidad satisfecha, siguen nuevos gastos, reales o artificiales, que hacen del fútbol la entretención más cara y onerosa de los tiempos modernos.

SIEMPRE EN ALZA
Suben los precios de las entradas y el fútbol sigue desfinanciado; los clubes se financian, reducen sus planteles y hacen campañas de reclutamiento de socios; pero la bancarrota sigue adelante. Todos saben que la planilla de sueldos, que las primas ofrecidas, que las renovaciones de contratos, son el orificio por donde escapan los millones que los clubes necesitan para su existencia. Pero nadie puede poner atajo a esta verdadera "anemia perniciosa" que devora las reservas económicas del fútbol.

Los Mecenas pasan; unos se aburren, otros se empobrecen; pero el fútbol sigue adelante, pensosamente, con su cauda de necesidades y de esperanzas.

Se anuncian nuevas fórmulas económicas, nuevo régi-



FERNANDO MANRESA: "El desfinanciamiento del fútbol profesional es un verdadero callejón sin salida."

DICE MANRESA:

No pagan su costo

Los equipos valen mucho más de lo que producen

La asfixia económica por la que atraviesa el fútbol profesional es, al parecer, un problema sin solución a la vista. Desfinanciados se hallan, casi sin excepción, los clubes de división de honor; desfinanciada está la Asociación Central, madre de las instituciones, y poco menos que con la zoga al cuello están los clubes del ascenso, que deben afrontar un problema, tanto o más grave.

La razón principal, primordial de este estado de cosas, aparte que existen muchas otras, nos la dio FERNANDO MANRESA, que ha vivido el problema como dirigente de la Asociación Central y como vicepresidente de un club modesto: Iberia.

NO PAGAN
—En nuestro país, por ver a un equipo de división de honor en una cancha, los hinchas pagan entradas con valores tres veces menores a los que ese cuadro cuesta.

Los sueldos de los jugadores, en desproporción evidente con los recursos de los clubes, son la partida falsa en el fútbol profesional, dice Fernando Manresa. ¿Pero por qué los institutos no pagan lo que pueden pagar? —Porque si así lo hicieran tendrían un equipo mediocre que ningún campeonato podría obtener. Un equipo sólo para mantenerse o para no descender. Y los institutos del ascenso, un cuadro sin chances alguna de subir.

¿Y cómo se las ha arreglado Iberia? —En Iberia se recien los bordes a los jugadores, los que con ellos se hacen sueldos muy escasos. Pero nos financiamos, a despecho de que no podemos formar un equipo con aspiraciones ciertas de campeón.

PROVINCIALES CAROS
¿Pero podrían buscarse jugadores en provincias o hacerlos en casa? —Esa es una labor que a veces cuesta

mucho más que la contratación de un elemento. En la actualidad, ya casi es imposible traer a un jugador de provincia, porque tienen —sin ser cracks— rentas muy superiores a las que se le pueden ofrecer en la capital. El respaldo que las industrias dan al deporte en provincias, impide a los clubes profesionales contratar a elementos de calidad.

NO HAY SALIDA
¿Y qué salida le encuentra a este problema? —Para el ascenso no se vislumbra ninguna, porque el ascenso en Santiago no atrae y lo que en provincias produce, se gasta y con creces en pasajes y estada. En cuanto a la serie de honor, es imposible pensar en una solución, con el sólo hecho de ver el costo de los equipos y lo que producen en las canchas.

"QUIJOTES" LOS MANTIENEN
Tan irreal es la vida de los clubes —prosigue Manresa— que sólo pueden subsistir gracias a algunos dirigentes "quijotes" que nunca faltan en las instituciones. Estos aportan lo que pueden y más de lo que pueden. Se parte de una cuota fija y luego vienen los interminables prorrateos extraordinarios para los continuos imprevistos. Cuando un grupo se cansa de desembolsar, o se retira de las instituciones por desengaños personales, no faltan otros que vendan a reemplazarlos. Y cuando se hace difícil reemplazarlos, ahí se presentan los problemas más agudos.

¿Quiere decir que estamos en un verdadero callejón sin salida? —Ni más ni menos. Nuestro pobre ambiente futbolístico se ha querido poner pantalones largos sin tener los medios reales para ello. Es por esto que el desfinanciamiento de las instituciones es un problema que se arrastra por mucho tiempo y que deberá lamentarse quizás hasta cuánto más.



DICE EL DR. RODRIGUEZ

El Iberoamericano: la mayor empresa deportiva chilena

CREE QUE CHILE PUEDE GANAR EL GRAN CERTAMEN DE OCTUBRE



CHILE RESPONDERA, afirmó a LA NACION el presidente de la Federación Atlética Iberoamericana, al referirse tanto a la organización del torneo iberoamericano, como a las posibilidades que tiene el equipo nacional.

RECORDS MUNDIALES Y OLIMPICOS

Estas son las marcas que los especialistas atléticos buscarán batir en Roma, en el programa que se inicia el 25 de agosto. Las mundiales, hasta el momento, y las olímpicas ya establecidas:

VARONES			
Metros	Mundial	Olimpica	
100 A. Hary (A)	10"	H. Dillard, J. Owens y E. Tolan (Estados Unidos)	10.3"
200 D. Sim (EE. UU.)	20"	J. Owens (EE. UU.) y A. Stanfield (EE. UU.)	20.7"
400 Lou Jones (EE. UU.)	45.2"	G. Rhoads (J) y H. M. Kenley (J)	45.9"
800 R. Moens (B)	1'45.7"	T. Courtney (EE. UU.)	1'47.7"
1.500 H. Elliot (I)	3'36"	R. Delaney (I)	3'41.2"
5.000 W. Kutz (R)	13'35"	W. Kutz (R)	13'39.6"
10.000 W. Kutz (R)	28'30.4"	W. Kutz (R)	28'45.6"
Maratón: E. Zatopek (Ch)	2h 23'02"	E. Zatopek	2h 23'02"
3.000 metros St. Edis-lav Kraykoviac (P)	8'31.4"	C. Bharras (EE. UU.)	8'41.2"
Alto: J. Thomas (EE. UU.)	2.22 m.	C. Dumas (EE. UU.)	2.12 m.
Largo: J. Owens (EE. UU.)	8.13 m.	J. Owens (EE. UU.)	8.06 m.
Triple: O. Fedoseyev (R)	16.70 m.	A. Ferreyra (B)	16.35 m.
Garrocha: D. Bragg (EE. UU.)	4.80 m.	R. Richard (EE. UU.)	4.56 m.
Bala: B. Nieder (EE. UU.)	19.45 m.	P. O'Brien (EE. UU.)	18.57 m.
Disco: E. Platowski (P)	59.94 m.	A. Carter (EE. UU.)	56.36 m.
Jabalina: A. Cantello (EE. UU.)	86.04 m.	E. Danielson (N)	85.71 m.
Martillo: H. O'Con-nolly (EE. UU.)	68.92.3 m.	H. O'Conolly (EE. UU.)	63.19 m.
110 metros vallas: M. Lauer (A)	13.2"	L. Calhoun (EE. UU.)	13.5"
400 metros vallas: G. Davis (EE. UU.)	49.2"	G. Davis (EE. UU.)	50.1"
800 metros vallas: EE. UU.	39.7"	EE. UU.	39.8"
Posta 4x100 metros: Jamaica	3'03.9"	Jamaica	3'03.9"
Posta 4x200 metros: EE. UU.	8.683 pts.	M. Campbell (EE. UU.)	7.927 pts.

DAMAS			
Metros	Mundial	Olimpica	
100 V. Kerebina (R)	11.3"	M. Jackson (EE. UU.)	11.5"
D. Matheson (C)		S. Strickland (AU)	
200 B. Cuthbert (A)	23.2"	M. Jackson (EE. UU.)	23.4"
80 metros vallas: G. Birkeney (A. O.)	10.5"	S. Strickland (A)	10.9"
Posta 4x100 metros: Australia	44.5"	Alemania	46.4"
Alto: J. Balas (R)	1.86 m.	A. Coachman (EE. UU.)	1.68 m.
Largo: Y. Calas (Y)	7.15 m.	I. Williams (EE. UU.)	6.24 m.
Bala: T. Press (R)	17.25 m.	G. Zyblina (R)	15.28 m.
Jabalina: G. Zyblina (R)	59.55 m.	D. Zatepackova (Ch)	50.47 m.
Disco: N. Dumbadze (R)	57.04 m.	N. Romashovac (R)	51.42 m.

Tennis de Fiestas Patrias.—

Invitados Víctor Seixas y Hamilton Richardson

También Garduard Mulloy y Jack Douglas. El club Internacional está empeñado en darle gran realce al torneo de Fiestas Patrias, que anualmente organiza. Es así, como realiza gestiones que van muy bien encaminadas para traer a jugadores de la nombrada de los norteamericanos, Hamilton Richardson, Víctor Seixas, Garduard Mulloy y Jack Douglas. La representación nacional, estará a cargo de Andrés Hammersley, Patricio Apey, Daniel Achondo, Luis Cornejo y Ernesto y Omar Pabst. Cierre de inscripciones.— Las inscripciones para este torneo quedarán cerradas el sábado 13, con la exhibición de dos películas instructivas, de Althea Gibson y Alex Olmedo, cedidas por la Asociación Santiago al Internacional.

"La máxima preocupación de la Federación en este momento, son los trabajos para organizar el torneo Iberoamericano, que debe realizarse en Santiago en octubre próximo". Así comenzó sus declaraciones a LA NACION, su presidente doctor José Rodríguez,

MILES DE ESCUDOS

Abordamos el tema, al interrogarlo sobre los gastos que demandará la justa internacional, y los recursos de que se piensa disponer. "Entre pasajes y alojamiento de los 19 equipos que han ratificado su asistencia, incluyendo España y Portugal, estimamos un gasto aproximado entre 80.000 y 100.000 escudos que podrían reducirse bastante, si tienen éxito algunas gestiones encaminadas para que algunas delegaciones costeen parte de sus viajes. Nuestro propósito —ustedes lo sabrán— era suvenirlos totalmente. Pero el sísmo del sur tuvo

Iberoamericano: Si hay superávit, para provincias

Para cerrar la entrevista al presidente del atletismo, Dr. Rodríguez, solicitamos que nos informara sobre la inversión que se piensa dar a un posible superávit. "Si tuviésemos la suerte de un saldo a favor del Iberoamericano, lo que no es improbable, conociendo el interés del público por los grandes eventos atléticos, la Federación irá como primer paso, en ayuda de las dirigencias de provincias, en particular del sur de Chile. También, de otras zonas que requieren un pronto estímulo económico, para sus hasta ahora débiles actividades. Si queremos impulsar un efectivo progreso general, tenemos que disponer de medios y recursos suficientes. Pienso que algo de ellos nos puede dar el torneo de octubre. Sería una tabla de salvación en el financiamiento que el atletismo vive permanentemente".

también sus consecuencias para el atletismo, debiendo prescindir de la ayuda que se nos acordó por ley. Debemos, pues, costearlo con las entradas que produce. "Como recurso inmediato está la colocación de abonos por \$40.000, ya en favorable marcha".

EL UNICO

—Bien doctor, ¿Pero no habrá otros espectáculos que puedan afectar sus recaudaciones? "No, ya que será el único con que el país celebrará el 150.º Aniversario de su Independencia. Y sabremos estar a tono con tal efemerides, sin duda. La ayuda que recibimos de las naciones invitadas asegura desde ya su bilio, no sólo deportivamente. También para exteriorizarles la gratitud chilena, por la noble ayuda recibida en la catástrofe".

TAMBIEN LOS IMPLEMENTOS

El presidente de la Federación, se refirió después al esfuerzo que se realiza para que la organización no tenga baches de ninguna especie. Entre esos mil detalles, está la implantación de implementos de control del torneo, como jabalinas, balas,

martillos, cronómetros, pistolas de partida todo ya encargado a Suecia, Alemania, Suiza y Finlandia.

EL EQUIPO NACIONAL

—Pero está Ud. satisfecho del actual estado del atletismo chileno, para afrontar tan severo compromiso? "El torneo será la prueba de fuego de lo que se ha hecho. Si hemos avanzado o no. Si el optimismo que hemos puesto en la nueva generación se justifica, y si puede observarse su futuro bajo el mismo prisma de confianza. No me atrevo a adelantarme vaticinios. Los resultados del Iberoamericano serán irrefutables, quedarán como balance de muchas y arduas jornadas".

CHILE POSIBLE CAMPEON

—¿Cómo están los entrenamientos de los preseleccionados? "Corren a cargo de la comisión técnica, bien dirigida por el vicepresidente de la Federación, Horacio Walker. Ya están en su mayoría llegando al gimnasio para los ejercicios de invierno. Pronto se tomarán las primeras pruebas de control y se les irá exigiendo sus rendimientos. Si todo resulta como se ha programado, creo que tendremos nuevamente defensores de alta calidad en Ramón Sandoval, Hugo Kraus, Eugenio Velasco, Hernán Hadad, Eduardo Krumm, Herve Dihan, Luis Meza, José Aceltuno, Julio León, Jura Aipenickis, o en fin, en todos los valores buenos o consagrados, y que en octubre estarán en su mejor estado. En suma, puede decir LA NACION que Chile dispondrá de un conjunto fuerte y bien preparado. Capaz, incluso, de disputar las primeras clasificaciones en el puntaje final. No se olvide la dispersión de puntos que habrá entre 19 equipos. (Por Federico Martínez.)

"ABEL GONZALEZ": CLUB PROGRESISTA

Tiene canchas propias y muchas aspiraciones

Muchos clubes de barrios o de comunas están cumpliendo una tarea interesante con sus torneos, especialmente de fútbol de sábado y domingo, en sus propias canchas o en ajenas. Con recursos limitados, pero con entusiasmo que invita al elogio por su esfuerzo. Por el tesón de dirigentes y socios por organizar estos espectáculos, sólo con el estímulo de un modesto premio o de viajar a veces fuera de Santiago a exhibir capacidad. Los hay con larga e infatigable trayectoria, o corta pero significativa, que buscan acrecentar su prestigio.

UNO DE ELLOS

Es el Abel González. Club discutido acaso, por su afán por mover sus equipos con cariño por la camiseta. Como tantos otros que bregan igual. Fundado no más de 3 años por gente de la población del mismo nombre, ubicada en el paradero 21 de la Gran Avenida, se dieron a la tarea de constituirse en equipo de fútbol, una tarde de buena iniciativa. Los primeros pasos, no fueron muy firmes, porque los vecinos, requeridos económicamente para financiar los primeros gastos, arrendar una secretaría o comprar once equipos, se mostraban reticentes.

LA CANCHITA

Así el trabajo. Con novedades, pero pocas, y hasta desaliento, el flamante club se dio

cuenta que sin canchas en que prepararse o jugar, el futuro no era más risueño, nos confesaba ayer uno de sus fundadores. Hasta que superaron de una parcelita que estaba sin propietario inmediato, pero que reunía ciertas condiciones para transformarla en recinto de fútbol. Un apretón más a los bolsillos de la Junta de Vecinos, ahora el Meceñas del club, y a hacerse cargo del predio. Pronto sobra, los brazos para desmalezar y coquear los deslindes, y dejarla más o menos apta para concertar los primeros partidos.

GRAN COLABORADOR

Los adultos tienen ya un buen camino andado en las canchas. Con triunfos valiosos ante equipos de la calidad de Defensor de La Cisterna, o de Barrabases, de Quinta Normal.

También, últimamente, han contado con la ayuda técnica del jugador profesional Héctor Novoa, gran amigo del Abel González. A su experiencia y cordialidad, los jugadores están tratando de sacarle mayor provecho. Incluso, cuando viene a Santiago desde San Felipe, contribuye al esfuerzo común, actuando en el ataque, con el valor que tiene como goleador siempre.

PROYECTOS

No son pocos los que tiene su actual directorio. El primero afiliarse en 1961 a la Asociación de La Cisterna, para lo cual están preparando ahora sus equipos en continuas amistosas. De ellos se elegirán los elementos de más calidad.

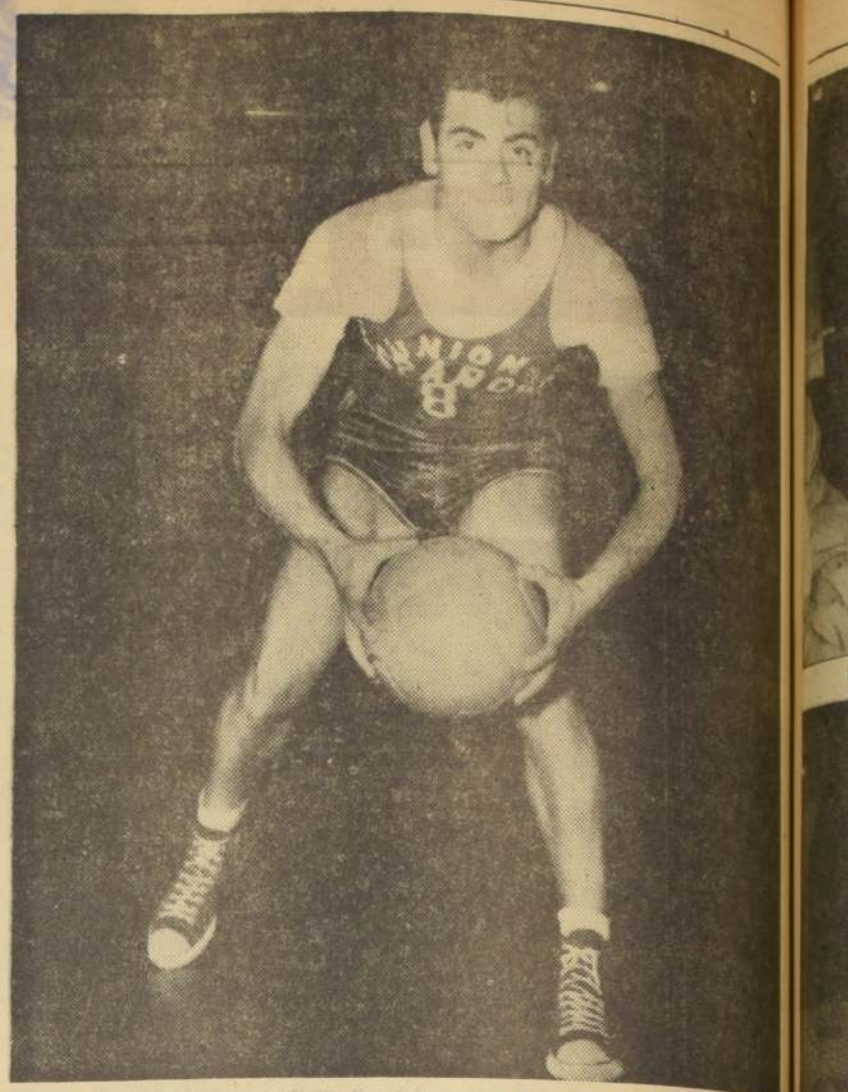
Hay confianza en que el Abel González oficialmente lucirá como lo ha hecho fuera de la dirigente de la populosa comuna.

ACLARACION

Antes de cerrar esta crónica, cabe poner de relieve la declaración formulada por el presidente del club, sobre una reclamación formulada en estas mismas columnas por el Juan Benavides. "Es nuestro deseo mantener cordiales relaciones con los demás clubes con que alternemos. No es excepción el que enfrentamos hace dos semanas. De ahí que haya extrañado la forma como presentaron los hechos ocurridos, que sensiblemente no se ajustan a ellos. El partido debía definirse, en caso de empate, por servicios de tres penales por lado. Ellos convirtieron los suyos. Cuando nos tocaba servir los nuestros, el primero fue anulado por el árbitro, por haberse movido el arquero, que rechazó el balón en buena forma. Como no se permitiera repetir el servicio, el Juan Benavides se retiró de la cancha, por lo cual, reglamentariamente, el partido fue ganado por el Abel González. Nada más, ni nada menos. En cuanto a unos escudos, que también estarían en litigio, el club afirma que no es efectivo —ya que fue la institución la que adquirió los balones que se jugaron en el partido.



OLIMPICO ALEMAN.— Mark Kaufmann, nuevo recordman europeo de los 400 metros planos, con 45", supera en esta instantánea captada por la revista Kicker, a Manfred Kinder en uno de los varios torneos en que aseguró su inclusión en el equipo internacional.



GARAY: Un joven jugador de Unión Española, que se destaca como una promesa. Ha tenido suerte para los viajes y dio su bachillerato basketbolístico en España.

Garay: juvenil que progresa

Siendo un adolescente, Unión Española lo llevó a España y allí prácticamente se formó como jugador.— Sus impresiones

Gabriel Garay Díaz, es basketbolista desde el año 1955, época en que se inició en este deporte defendiendo la divisa del club Primavera, de la Asociación Cuarta Comuna. Actualmente tiene 19 años de edad, es estudiante y piensa seguir una carrera técnica.

Antes de jugar basketbol, practicó fútbol, llegando hasta la segunda infantil del club Palestino. Allí lo convenció el periodista Huerto Cheix, que su destino estaba en el deporte de los cestos. Después de hacer sus primeros pasos en el Club Primavera, Zenteno, profesor del Liceo Amunátegui, lo llevó a España, donde defendió en la serie juvenil durante 1958. De allí pasó, aconsejado por su profesor del Liceo, a Unión Española, institución que lo cuenta entre sus más entusiastas defensores.

A requerimiento nuestro, el mismo cuenta sus andanzas, en amena charla que se prolonga por largos minutos.

En mi primer año, jugando por Famae (1956), integré la preselección para el torneo juvenil realizado en Valparaíso. De esta selección fui eliminado por no contar con la edad reglamentaria. Dos años más tarde integré el seleccionado juvenil que participaría en el torneo nacional de Santiago y en las eliminatorias futuras vencidos por el quinto de La Cisterna. La actuación cumplida por Ribba y yo en esa ocasión agradó a dirigentes

de los vencedores y me citaron de refuerzo para las ruedas finales.

"Considero a mi entrenador de club, Domingo Sola, un jugador más completo del basketbol nacional actual. Para esta apreciación en la calidad de su juego, que una defensa, se descompone en la eficacia en el ataque, y de distancia es el mejor jugador que hay en el país. En el torneo internacional, considero que individualmente los norteamericanos que vinieron al torneo mundial de Chile son superiores a los rusos".

POCA RENOVACION "En el basketbol chileno no hay poca renovación de jugadores —termina Garay—, y esto se debe al hecho de que los veteranos no se resignan a dejar la práctica activa de su deporte favorito y difícil en el alto grado la aparición de jugadores juveniles que, en gran número, todos los clubes esperan eternamente el turno".

OTRO VIAJE "Hace algunos días —prosigue Garay— viajamos a Mendoza, invitados a participar en un torneo cuadrangular con las selecciones provinciales de San Juan, Córdoba y la ciudad organizadora. El fin de este certamen era reunir fondos para ir en ayuda del sur de nuestro territorio. En esta ocasión disputamos cotejos muy difíciles, logrando ganar solamente a la selección de San Juan. Para cumplir este compromiso, nuestro equipo sólo se reforzó con el jugador norteamericano de Universidad Católica, Dule Ayala, quien respondió a las expectativas en el enfrentamiento. Realizamos lucidas presentaciones al decir de los mendocinos y caímos con estrechos scores".

COMIENZO DIFICIL "En mi primer año, jugando por Famae (1956), integré la preselección para el torneo juvenil realizado en Valparaíso. De esta selección fui eliminado por no contar con la edad reglamentaria. Dos años más tarde integré el seleccionado juvenil que participaría en el torneo nacional de Santiago y en las eliminatorias futuras vencidos por el quinto de La Cisterna. La actuación cumplida por Ribba y yo en esa ocasión agradó a dirigentes

de los vencedores y me citaron de refuerzo para las ruedas finales.

Considero a mi entrenador de club, Domingo Sola, un jugador más completo del basketbol nacional actual. Para esta apreciación en la calidad de su juego, que una defensa, se descompone en la eficacia en el ataque, y de distancia es el mejor jugador que hay en el país. En el torneo internacional, considero que individualmente los norteamericanos que vinieron al torneo mundial de Chile son superiores a los rusos".

POCA RENOVACION "En el basketbol chileno no hay poca renovación de jugadores —termina Garay—, y esto se debe al hecho de que los veteranos no se resignan a dejar la práctica activa de su deporte favorito y difícil en el alto grado la aparición de jugadores juveniles que, en gran número, todos los clubes esperan eternamente el turno".

OTRO VIAJE "Hace algunos días —prosigue Garay— viajamos a Mendoza, invitados a participar en un torneo cuadrangular con las selecciones provinciales de San Juan, Córdoba y la ciudad organizadora. El fin de este certamen era reunir fondos para ir en ayuda del sur de nuestro territorio. En esta ocasión disputamos cotejos muy difíciles, logrando ganar solamente a la selección de San Juan. Para cumplir este compromiso, nuestro equipo sólo se reforzó con el jugador norteamericano de Universidad Católica, Dule Ayala, quien respondió a las expectativas en el enfrentamiento. Realizamos lucidas presentaciones al decir de los mendocinos y caímos con estrechos scores".

COMIENZO DIFICIL "En mi primer año, jugando por Famae (1956), integré la preselección para el torneo juvenil realizado en Valparaíso. De esta selección fui eliminado por no contar con la edad reglamentaria. Dos años más tarde integré el seleccionado juvenil que participaría en el torneo nacional de Santiago y en las eliminatorias futuras vencidos por el quinto de La Cisterna. La actuación cumplida por Ribba y yo en esa ocasión agradó a dirigentes

de los vencedores y me citaron de refuerzo para las ruedas finales.

Considero a mi entrenador de club, Domingo Sola, un jugador más completo del basketbol nacional actual. Para esta apreciación en la calidad de su juego, que una defensa, se descompone en la eficacia en el ataque, y de distancia es el mejor jugador que hay en el país. En el torneo internacional, considero que individualmente los norteamericanos que vinieron al torneo mundial de Chile son superiores a los rusos".

POCA RENOVACION "En el basketbol chileno no hay poca renovación de jugadores —termina Garay—, y esto se debe al hecho de que los veteranos no se resignan a dejar la práctica activa de su deporte favorito y difícil en el alto grado la aparición de jugadores juveniles que, en gran número, todos los clubes esperan eternamente el turno".

OTRO VIAJE "Hace algunos días —prosigue Garay— viajamos a Mendoza, invitados a participar en un torneo cuadrangular con las selecciones provinciales de San Juan, Córdoba y la ciudad organizadora. El fin de este certamen era reunir fondos para ir en ayuda del sur de nuestro territorio. En esta ocasión disputamos cotejos muy difíciles, logrando ganar solamente a la selección de San Juan. Para cumplir este compromiso, nuestro equipo sólo se reforzó con el jugador norteamericano de Universidad Católica, Dule Ayala, quien respondió a las expectativas en el enfrentamiento. Realizamos lucidas presentaciones al decir de los mendocinos y caímos con estrechos scores".

COMIENZO DIFICIL "En mi primer año, jugando por Famae (1956), integré la preselección para el torneo juvenil realizado en Valparaíso. De esta selección fui eliminado por no contar con la edad reglamentaria. Dos años más tarde integré el seleccionado juvenil que participaría en el torneo nacional de Santiago y en las eliminatorias futuras vencidos por el quinto de La Cisterna. La actuación cumplida por Ribba y yo en esa ocasión agradó a dirigentes

de los vencedores y me citaron de refuerzo para las ruedas finales.

Considero a mi entrenador de club, Domingo Sola, un jugador más completo del basketbol nacional actual. Para esta apreciación en la calidad de su juego, que una defensa, se descompone en la eficacia en el ataque, y de distancia es el mejor jugador que hay en el país. En el torneo internacional, considero que individualmente los norteamericanos que vinieron al torneo mundial de Chile son superiores a los rusos".

POCA RENOVACION "En el basketbol chileno no hay poca renovación de jugadores —termina Garay—, y esto se debe al hecho de que los veteranos no se resignan a dejar la práctica activa de su deporte favorito y difícil en el alto grado la aparición de jugadores juveniles que, en gran número, todos los clubes esperan eternamente el turno".

OTRO VIAJE "Hace algunos días —prosigue Garay— viajamos a Mendoza, invitados a participar en un torneo cuadrangular con las selecciones provinciales de San Juan, Córdoba y la ciudad organizadora. El fin de este certamen era reunir fondos para ir en ayuda del sur de nuestro territorio. En esta ocasión disputamos cotejos muy difíciles, logrando ganar solamente a la selección de San Juan. Para cumplir este compromiso, nuestro equipo sólo se reforzó con el jugador norteamericano de Universidad Católica, Dule Ayala, quien respondió a las expectativas en el enfrentamiento. Realizamos lucidas presentaciones al decir de los mendocinos y caímos con estrechos scores".

COMIENZO DIFICIL "En mi primer año, jugando por Famae (1956), integré la preselección para el torneo juvenil realizado en Valparaíso. De esta selección fui eliminado por no contar con la edad reglamentaria. Dos años más tarde integré el seleccionado juvenil que participaría en el torneo nacional de Santiago y en las eliminatorias futuras vencidos por el quinto de La Cisterna. La actuación cumplida por Ribba y yo en esa ocasión agradó a dirigentes

de los vencedores y me citaron de refuerzo para las ruedas finales.

¿Se acuerda Ud. de esa pelea...?

El continuo rodar por los rings, el estar permanentemente cerca del boxeo, el ver muchas peleas, suele crear cierto confusión en la mente, oscurecer un tanto la perspectiva y hacer difícil el recuerdo. Pero siempre en algún desván solitario de la memoria está nítida la idea de cuál ha sido la mejor pelea que se ha visto.

La calificación o la elección en este caso depende en mucho del concepto que se tenga del pugilismo. Para unos, la mejor pelea será la que más polvo levante, la que deje el ring tinto en sangre, en fin, la que fue una sucesión inintermitente de golpes, de dar y recibir sin tregua. Para otros, en cambio, su recuerdo está atado a la figura

de un muchacho hábil, que en una noche cualquiera lo cautivo con su esgrima fácil y elegante. Hoy le presentamos algunos viejos conocidos suyos, que en su carácter de dirigentes, managers y pugilistas le entregan su impresión de la que consideran LA MEJOR PELEA QUE HAN VISTO.

PARA HECTOR RODRIGUEZ LECAROS, "Jaja", Rodríguez, el decano de los managers nacionales, con 40 años en el oficio, la elección resulta simple. "He visto miles de peleas, pero para mí, no ha habido otra como la que hicieran en el Parque Romano de Buenos Aires, en el año 1933, Antonio Fernández y Víctor Venturi, en aquel entonces campeón europeo de los livianos. Gano Antonio en un match precioso. Pudo más la inteligencia y el buen boxeo de mi pupilo que la reciedumbre y el aspero accionar del italiano". Al final, expresa Jaja, la mano en alto de Antonio y para mí la satisfacción de haber visto un match inolvidable.

Desde 1919 a la fecha ha estado OSCAR BERBELAGUA PINTO prendido al boxeo. Pugilista en su época, llegó a trenzarse con los mejores, y más tarde, ya alejado, siguió palpitando con el deporte que fue y es su pasión. Con seguridad, elige Berbelagua la mejor pelea que ha visto. "No sé si alguna vez, manifiesta el viejo pugilista. No volveré a ver un match como aquel que en 1932 hicieron en el Estadio Chile, Fernández y el Tani Loayza. El izquierdo uruguayo Berbelagua, estaba entonces en pleno poderío. Fernández, en cambio, era un novicio, un muchacho que recién se empezaba a empujar. Sin embargo, en el ring el "maestro" fue el joven y su triunfo indiscutible y claro fue el mejor premio a su habilidad, a la calidad innata que poseía".

ANTONIO FERNANDEZ "Fernandito", que está incorporado a la historia del boxeo chileno. Es natural que en su largo accionar por los rings de

todo el mundo haya visto grandes peleas. El mismo lo señala cuando dice: "Elegir no es fácil, pero mirando un poco hacia atrás, creo que me quedo con el match que hicieron Simón Guerra y Ferreira, un argentino muy duro, en el año 1935, en el Parque Romano de Buenos Aires. Fue algo impresionante, brutal, pero de un colorido inigualable". Gano "El Chueco", pero le costó

mucho. Su rival no se achió y golpeó a Simón se fueron, hasta que Simón se encorvó, derecho que terminó con él en tierra. Han pasado los años, he visto mucho boxeo, dice Fernández, pero aún recuerdo aquella pelea del Parque Romano".



FERNANDITO fue una estrella y para dos de nuestros entrevistados protagonista de peleas memorables. En el grabado, el "eximio" con Sabino Bilanzone, uno de los más técnicos pugiles argentinos.

JORGE ALLENDE, actual presidente de la Asociación Santiaguina, no se va muy lejos para encontrar la pelea que más recuerda. En el año 1939, expresa el dirigente, pude presenciar el match entre Cisternas y Bahamondes, en una eliminatoria del Campeonato Nacional de ese año. "Tanto uno como otro tenían, dice Allende, una dinamita en la derecha". Se cruzaron al mismo tiempo y ambos fueron a la lona. Marcado se paró Bahamondes al llegar la cuenta a 8 y con ello ganó el match. Vargas, pero el triunfo fue de los dos".

CARLOS DIAZ, ex árbitro de box, se inclina por el match entre Manuel Vargas y Carlos Morales "El Colorado", realizado en 1943, en el Torneo Nacional de aficionados. "Pocas veces he visto algo igual, expresa el referee. No se dieron un instante de respiro. Cabeza a cabeza, golpe a golpe, fueron haciendo ruido al público que de pie los alentó ruidosamente. Gano Vargas, pero el triunfo fue de los dos".

PIMPON MUNDIAL:

BIRIBA

El niño que a los 11 años fue campeón del pimpón brasileño

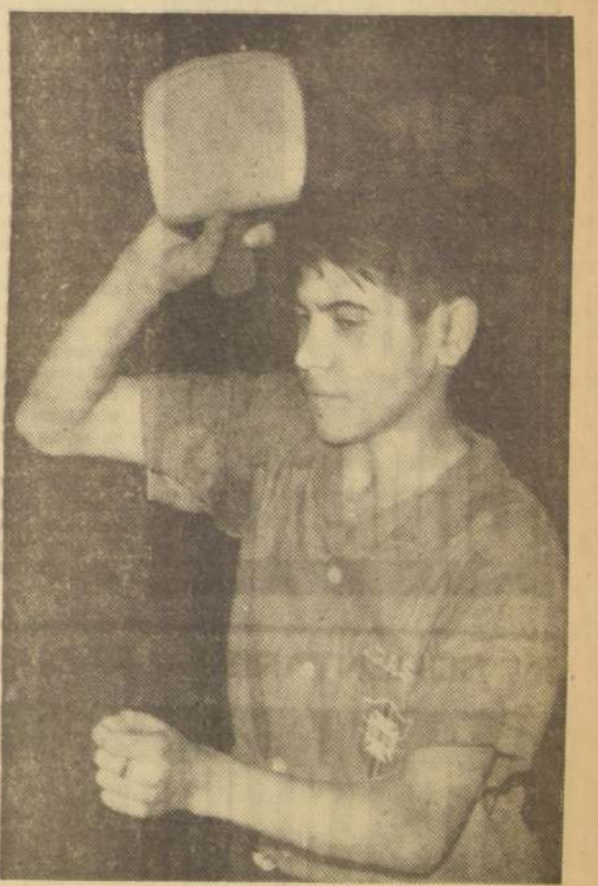
UN CHINITO, de 21 años de edad, llamado Jung-Kun-Tuan, es el actual campeón mundial de pimpón. Jugó un total de 23 encuentros con siete adversarios, incluyendo un ex campeón mundial, un campeón europeo, dos campeones nacionales y un subcampeón nacional. En la final derrotó a Ferruccio Sisto, el canoso jugador húngaro, de 36 años, que en 1953 lograra para sí el título.

BIRIBA COSTA, el juvenil representante brasileño, acaba para todos los títulos en Sudamérica. Es campeón de su país en singles, dobles y por equipos; campeón chileno y sudamericano, en singles, dobles cabaleros y dobles mixtos. Tiene solo 15 años y juega desde los 8. A esa edad era ya campeón de Brasil en juvenil, y dos años más tarde, a los 10, campeón de Sao Paulo en adultos.

LA FEDERACION PERUANA de Tenis de Mesa, por intermedio del Comité Olímpico peruano, sugiere que en los próximos Juegos Panamericanos sea incluido el pimpón entre los deportes del programa oficial. Para ello, cuenta con votos de Chile, Argentina, Brasil y Uruguay.

CON EL TRASLADO de la Confederación de Deportes a la nueva ciudad de Brasilia, es casi seguro que el campeonato sudamericano que debía efectuarse en Rio de Janeiro en octubre próximo, tenga que ser realizado en la bella ciudad recién construida.

EN EL TORNEO Abierto Internacional de Francia, uno de los eventos más importantes del tenis de mesa mundial, jugó el año anterior, triunfó el sensacional jugador vietnamita Le Van Tiet que en la final se impuso al ex campeón mundial Murakami de Japón.



BIRIBA COSTA: Rey del pimpón sudamericano.

EL ARTILLERO DE SUECIA:

Vavá no hizo un gol en 12 partidos en España

MADRID.— (Especial para LA NACION de Europa Press). Durante doce partidos, los primeros de la liga pasada, Vavá pese a su condición de campeón del mundo y, sobre todo, a su indubitable facilidad rematadora, no consiguió marcar un solo gol, no había perdido la moral por su continuada mala suerte en el remate, logró su primer tanto del torneo. Desde entonces, recuperada la confianza, Vavá fue ya hasta los últimos encuentros el "hombre gol" de los Campeonatos Mundiales de Suecia.

Ahora, para Vavá, aunque en buena forma, la jira del seleccionado español, supone, por su condición de extranjero, una prolongada y forzosa época de descanso que sólo se rompe cuando su club, el Atlético de Madrid, tiene que cumplir algún compromiso de tipo amistoso internacional. En el aeropuerto madrileño de Barajas, en una de las muchas ocasiones en que jugadores y periodistas coincidimos a lo largo de cada temporada, me he encontrado a Vavá. Le acompaña su esposa y su hijo, un niño saladísimo, con cara picaresca e inteligente que hace algunos meses nació en Madrid. Tras los saludos y las risas por las gradas del nuevo estadio Vavá de lo que en cualquier época es interesante, profesionalmente hablando, charlar con él: de fútbol.

UNA TEMPORADA MAS TODAVIA

—¿Se rumorea —le digo— que la próxima temporada abandonará el Atlético de Madrid para jugar en un importante club italiano o para hacerle en algún otro del Brasil? ¿Hay algo de cierto en ello? —Todo lo que hay de cierto es que sonríe y me responde a la vez, es que no hay nada cierto.

—¿Piensas renovar tu contrato con el Atlético? —No es preciso que renueve nada, porque mi contrato con el club rojiblanco todavía no ha finalizado.

—¿Quieres decir que hasta

finales de esta temporada, una vez acabada la Copa, no quedará en libertad? —No, sencillamente, lo que sucede es que todavía me queda una temporada, más de contrato.

—Te veo en Barajas; ¿acaso marchas a Brasil para descansar allí durante las vacaciones de verano? —He venido a despedir a un amigo, simplemente. Este año no voy a Brasil. Esperaré al comienzo de la próxima temporada.

—Una temporada que todos esperamos aprovechar mejor que la última para demostrar tu calidad... —Estoy contento en el Atlético y tengo compañeros y amigos excelentes. Es lógico que tenga esperanzas y ganas de hacer un buen papel.

INCOMPENSABLE

—¿Cómo explicas el que en la liga última no lograra marcar un gol hasta la jornada décimo tercera? —No puedo explicarlo; ni ex, ni plicarme. Jamás me había pasado nada parecido. Según pasaban los encuentros, yo me iba, disgustado, me preguntaba qué es lo que ocurría para no poder marcar un solo gol. Por más que buscaba la oportunidad y tenía a mi alcance, los tantos no llegaban nunca.

—No te perjudicaría acaso la posición retrasada en que te hacía jugar vuestro entrenador de entonces, Fernando Daucik? —No cabe duda de que los goles se marcan estando adelantado, en la brecha. Por eso, estoy convencido de que aquellos que una de las razones que disminuyeron mi capacidad goleadora. Sin embargo, con todo, lo lógico habría sido que, al marcando menos, hubiese logrado varios goles de todas formas.

—Pallaste en el disparo con frecuencia... —Solo la mala suerte tuvo la culpa de aquello, en mi opinión. Porque hubo encuentros, frente a Las Palmas, Real Sociedad y Atlético de Bilbao, por ejemplo, en que rematé claro, de los que se convierten en goles el noventa y nueve de ciento salían rozando los palos, chocaban en jugadores compañeros o eran detenidos incompensablemente por los porteros adversarios.

CONFIANZA

—Si hubieras marcado en la primera vuelta ligera con igual facilidad que en la segunda, ¿habrías conseguido uno de los primeros puestos en la clasificación de goleadores? —Creo que sí. A ver si la próxima temporada me acompañan más la suerte y puedo intentarlo.

—Ahora, hablemos de entrenadores; ¿influye mucho en el rendimiento de un equipo la labor, buena o mala, de su entrenador? —Si que influye. Lo malo es que existen demasiados entrenadores que creen haber inventado el fútbol, cuando en el fútbol hace mucho tiempo que ya está todo inventado.

—¿Qué logran de bueno esos señores que piensan así? —De bueno, muy poco. De malo, mucho. Perjudican más que benefician, pues se empeñan en cosas totalmente absurdas y faltas de sentido, terminan por desmoralizar a los jugadores y hundir al equipo.

vuestro preparador actual? —Magnífico. Es un gran entrenador físico y en cuanto a técnica tampoco tiene que envidiar lo más mínimo a nadie. Sabe mucho de fútbol, plantea los partidos con inteligencia y lógica y, lo que es importantísimo, cambia siempre impresiones con los jugadores, lo que en todo momento favorece el entendimiento general.

—¿Es mejor Villalonga que Daucik? —Son —Vavá lo duda unos instantes—, ...totalmente distintos.

—Tu último partido fue —cambio rápidamente de tema, pues todo lo anterior ha quedado claro con la hábil respuesta de Vavá—, contra los compatriotas de la Ferroviaria de los Deportes, de Sao Paulo. Todos esperábamos que, aunque sólo fuese por el amor propio de quedar bien ante tus paisanos, jugaras un gran encuentro; ¿qué te impidió conseguirlo? —LESIONADO

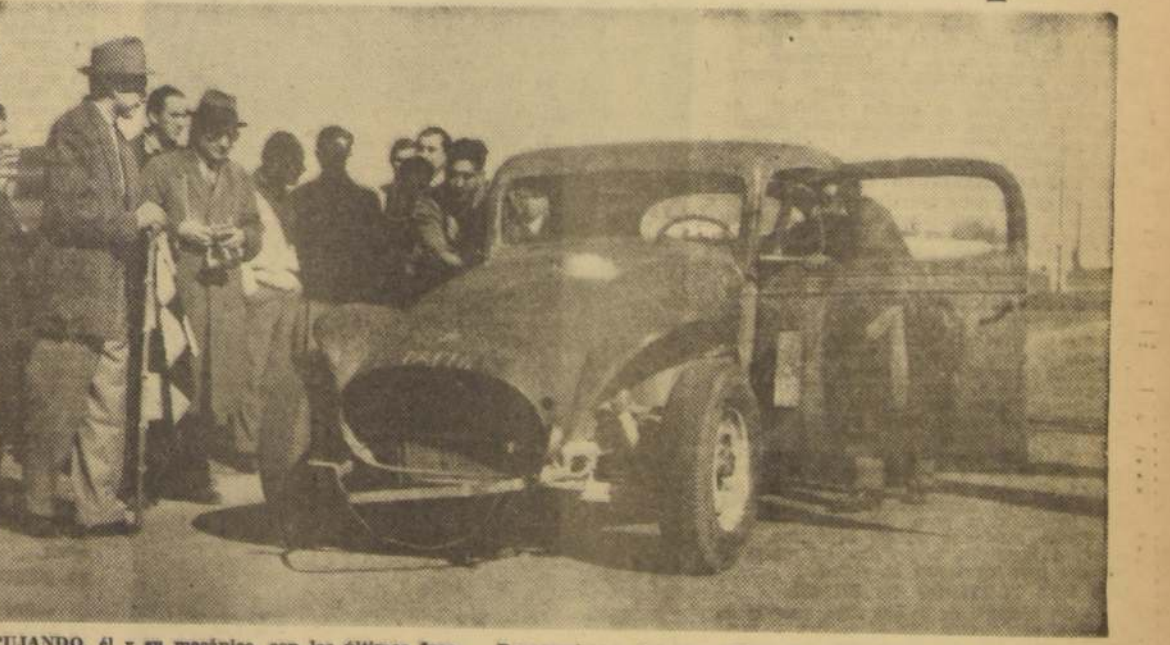
—Sufro desde hace unos días un tirón bastante molesto en la parte externa de la rodilla izquierda y no puedo desenvolverme a gusto. Confío que no sea nada de importancia y que sea molesta me desaparezca pronto y por completo. —Quiero que ahora me hablen del fútbol de tu patria; ¿temas que se haya resentido con la marcha de figuras como tú, Didi, Mazola, Joel, Recaman, Ramiro, Alvaro y Cana-

rio entre otros excelentes jugadores que ahora juegan en Europa? —Brasil sigue poseyendo un gran fútbol, pero ha acusado ipudiblemente la marcha de algunos de esos jugadores. Por eso, la selección brasileña no está ahora en su mejor momento.

—¿Dónde ves tú su mayor flojedad? —En la delantera, falta de un "interior armador" del tipo de Didi, pues el titular actual, aunque muy bueno, no tiene todavía la experiencia y sabiduría del jugador madrileño. En las líneas defensivas, en cambio, se mantiene la misma fortaleza que nos permitió conquistar el título mundial en Suecia.

Vavá, el hombre que, como él mismo dice, jugará una temporada más, por lo menos, en España y, naturalmente, en el Atlético de Madrid, parece que habla con sinceridad sobre el fútbol. Confiamos en que esa molestia actual de su rodilla izquierda le desaparezca por completo para que, en el vértice del ataque rojiblanco, vuelva a ser la próxima liga el "hombre-gol" brasileño de Suecia. Lo merece por su clase, por su entusiasmo y por su nobleza. Porque Vavá, un hombre de raza en los campos de fútbol, es un muchacho simpático, educado y correctísimo en su vida particular. Ramón MELCON, junior, "Europa Press".

El laborioso arribo de "Papín"



EMPUJANDO, él y su mecánico, con las últimas fuerzas, para hacer rodar a su Chevrolet los últimos metros que le separan de la línea de meta. Pero para él, para "Papín" Jara, el No 1 del escalafón chileno, no habrá bandera cuadrada que confirme que ha cumplido. Junto a la meta está su amigo, Luis Volante, con quien ha hecho casi toda su carrera de volante; pero allí está inmóvil, y la cuadrícula no flamea para "Papín".

Todo por una razón sencilla: "Papín" Jara no participó en Las Dos Provincias; oficialmente no estuvo en carrera. Llegó atrasado 20 minutos al punto de partida, y el reglamento es claro: hay que estar, a

Panamericana fue una odisea para "Papín": su coche ha sido construido en Mendoza; de allí partió 4 días antes; pero un temporal le cerró la cordillera, y estuvo 3 días, junto a su máquina, en un carro del Transandino, afrontando el frío y las incomodidades. Por eso llegó al punto de partida atrasado y, sin Hoja de Ruta, sin participar en la contienda; sólo acompañando a sus colegas que una vez más salieron al camino, a disputar palmo a palmo el triunfo y a certificar que el automovilismo de competencia, pese a las dificultades, no ha muerto.

Por eso llegó "Papín" y su mecánico empujando el pesado Chevrolet, cansados por tantos apremios y tantas privaciones; pero sin abatir su indomable en-



HECTOR RODRIGUEZ



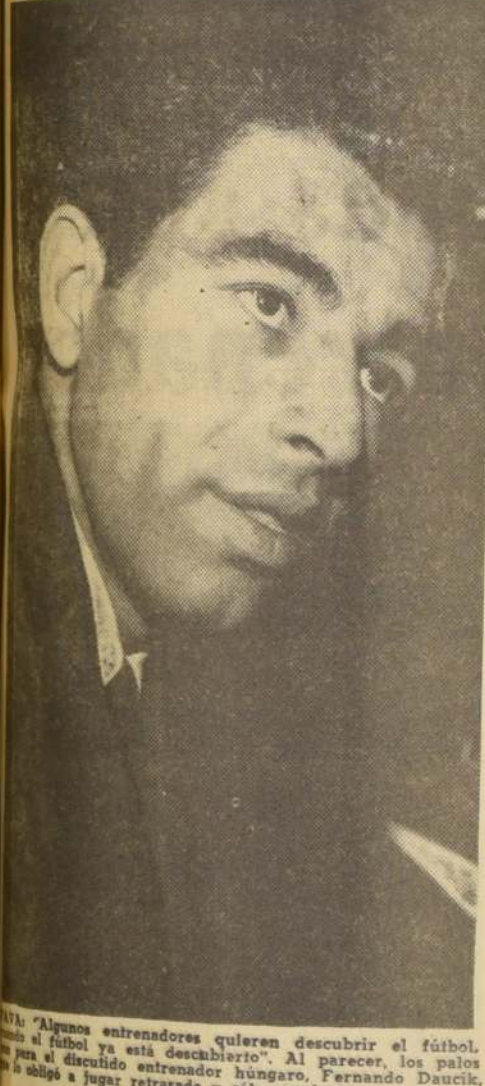
OSCAR BERBELAGUA



CARLOS DIAZ

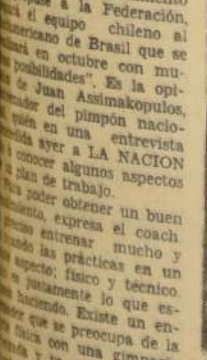


ANTONIO FERNANDEZ



VAVÁ. Algunos entrenadores quieren descubrir el fútbol. Vavá, el futbolista argentino, al parecer, los palos para el fútbol ya está descubriendo. Fernando Daucik, el entrenador de Vavá, no quiere que en doce partidos no hiciera un solo gol.

LA RAPIDEZ RESULTA VITAL EN EL PIMPON



OSVALDO FLORES: Seguro integrante de la selección.

que han tenido en los últimos años los brasileños. "Es tan vital esto de la rapidez, agrega el entrenador, que la mayor parte del entrenamiento tenderá a conseguir que los jugadores, especialmente los "lápices", busquen ser ágiles y con una defensa sobre la mesa, para poder así atacar. La defensa clásica, está vista que no sirve mucho seguro. Lo han demostrado los brasileños en Sudamérica y los japoneses y chinos en los torneos mundiales."

Préstamo para el estadio porteño

Parlamentarios porteños están gestionando un préstamo de 200 mil dólares para la Municipalidad de Valparaíso, los que serían invertidos en la ampliación del Estadio Playa Ancha, con miras al Campeonato Mundial de Fútbol. El Alcalde de Valparaíso, asimismo, anunció una declaración oficial con relación a la postulación de Valparaíso para una sub sede de dicho torneo. (Jorquera, Corresponsal.)

DICE MIGUEL BUSQUET:

"FISICAMENTE ESTAMOS MAL"

El ex jugador de la "U" enjuicia al fútbol chileno.— Dice: "Hay que modificar todos los planes de entrenamiento.— El técnico es lo de menos.— Los preparadores físicos no son necesarios".

Virtudes dispares llevaron a Miguel Busqueta Terraza al triunfo en el fútbol profesional. Rápido, luchador, dinámico y ágil, fue notable en su condición física, que en mucho lindaba con el atleta. Pero no tuvo el half internacional de la "U" sólo eso. Fue, además, un jugador inteligente, despierto, lúcido de mente, que con rara habilidad supo explotar al máximo sus condiciones y distorsionar incluso lo incompleto de su técnica y la unilateralidad de su juego.

Alejado del fútbol activo (ahora es ingeniero de INSA), tiene, sin embargo, el conocimiento cabal de las cosas que ocurren y puede, en consecuencia, responder a nuestra ya clásica pregunta: ¿Qué hacer con el fútbol chileno?

Con énfasis subraya: "No asisto regularmente al fútbol. Incluso más. En dos años he visto sólo tres partidos: los dos de definición del torneo de la temporada pasada y el match entre Chile y España". "Esto, le quita categoría a mi opinión. Sin embargo, hay algunas cosas del match internacional que me llamaron la atención".

"Pienso que la gran diferencia que se vio no está tanto en el fútbol mismo, como en la distinta capacidad física. Aquí el saldo es desolador". "Los chilenos juegan mal, lisa y llanamente, porque su estado físico incompleto no les dio para más, porque no se tuvo armas con que equiparar la diferencia técnica individual. Si Sánchez, por ejemplo, no disparó o lo hizo defectuosamente, no fue porque estuviera en un mal día, sino simplemente porque siempre llegó tarde. Porque no malmente, el rival que lo marcaba no lo dejó entrar en juego, porque se le anticipó siempre, en fin, porque corrió o saltó en el momento preciso".

PLANES DE LARGO ALIENTO

—¿Se podría hacer algo para mejorar esto?

—Por supuesto. Pero sobre la base de planes serios y de va-

rios años. Creo que es preciso transformar totalmente los sistemas de preparación física", señala Busquet. "Desterrar por nociva la idea que tienen algunos que creen que para jugar fútbol, basta ponerse zapatillas y correr tres o cuatro veces a la semana sin mayor sacrificio".

—¿Así es imposible. Los europeos, en esto, han entendido que para jugar fútbol es fundamental estar preparados, bien preparados, no a medias, como se está aquí en Chile".

—Entrenando así, internamente, ¿podría mejorar la selección?

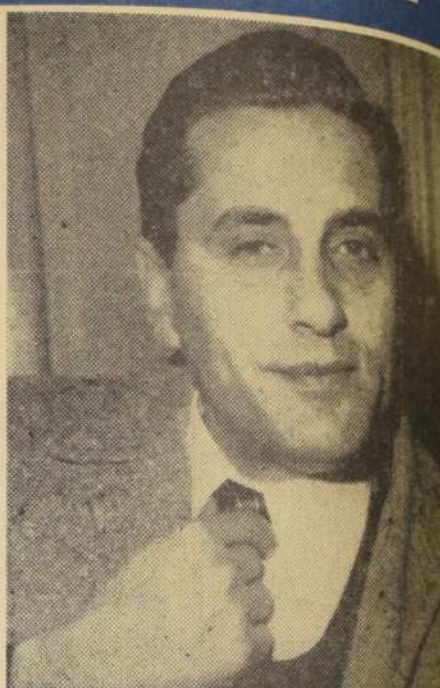
—Es la única manera. Futbolísticamente estamos lejos de los buenos cuadros en el mundo. Para enfrentarnos decorosamente hay que equiparar su superior capacidad individual con estado físico; pero, lo reitero, completo y a lo largo de la base de entrenamientos diarios y a través de años".

COMO ANTES

—¿Hemos retrocedido en esto?

—No —dice el ex jugador de la "U"— Estamos aquí que antes. Los que han progresado son los europeos. Cuando fuimos a Europa con la Católica, jugamos de igual a igual con todos los equipos. No había diferencia física. En cambio ahora las cosas han variado fundamentalmente. Los nuestros corren un metro y los rivales el doble. Están, en consecuencia, siempre en ventaja".

—¿Es importante, entonces,



MIGUEL BUSQUETS: "Los entrenadores son piezas secundarias"

un buen preparador físico? —En esto mi opinión es clara. No son necesarios. Basta que el entrenador sepa preparar físicamente, de acuerdo a las necesidades del fútbol; hacer gimnasia para futbolistas, no para atletas".

—¿El cambio de entrenador, tendría ventajas?

—No creo. Los entrenadores son piezas secundarias en el fútbol. Lo importante son los jugadores. Sin material humano es muy poco lo que se puede hacer. Argentina es un ejemplo claro en esto. Mientras tuvieron jugadores de gran calidad, estable fue un éxito, y sin hacer prácticamente na-

da, salvo dejar jugar a los jugadores, sin dar indicaciones de ningún tipo. Apenas comenzaron a perder, se vio lo ineficaz de la base de Stabile".

—Por último, ¿qué opinan los dirigentes?

—No me gusta el nivel de condiciones de algunos dirigentes, pero me parece que los dirigentes han creído mucho el fútbol sin sacrificios de ninguna especie, y que todo se reduce a encontrar un entrenador, en el carácter de entrenador, tener la materia prima y hacer prácticamente na-

DICE SERGIO CRUZAT:

"Los jugadores son el reflejo del entrenador"

"Si hay amor propio, se puede hacer un buen seleccionado"

Sergio Cruzat, joven y capilado entrenador de Magallanes, que inició su carrera profesional en 1951, con el seleccionado de La Serena, campeón nacional amateur, tiene ideas bien interesantes basadas en su experiencia adquirida a través de 10 años de exitosa labor en la dirección de equipos de las zonas norte, central y sur del país.

Pedimos a Cruzat nos expusiera estas ideas para la campaña de LA NACION, pro mejoramiento del fútbol

nacional. Lo abordamos: —¿Qué haría Ud. para mejorar el fútbol chileno?

—Básicamente, como lo dijo Luis Tirado, darle una organización diferente a la que tiene. Pero ello no nos compete a nosotros los entrenadores.

—¿Y en lo que les concierne a Ud?

—Se podrían, a mi modo de ver, hacer muchas cosas. En primer lugar formar un seleccionado nacional, representado por los mejores jugadores del país. Me explico: con los mejores elementos que haya en el norte, centro y sur de Chile.

—¿Pero es que los mejores jugadores no están en los clubes profesionales?

—No, no están todos los mejores. En equipos del regional sureño, por ejemplo, hay jugadores como Bello, alero derecho del Vía, Vial, centrocampista de Huachipato, y Cifuentes, arquero del Naval, que perfectamente podrían ser seleccionados, en razón a su evidente calidad. Estos elementos por nombrar sólo algunos de los que conozco, ganan mucho más en provincias que lo que les pueden pagar los clubes profesionales. Por esta razón es que no se les puede traer. Sin embargo, bien podrían estar en la selección.

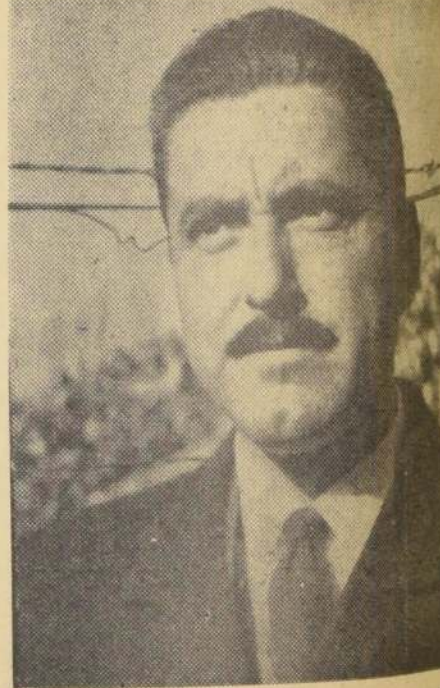
—¿Qué le parece a Ud. la selección permanente?

—Algo imprescindible. Pero siempre que sea realmente permanente. Es decir, que se trabaje con los seleccionados en forma continua. No únicamente ante la proximidad de encuentros.

—Debería existir una mayor relación entre el entrenador de la selección y los entrenadores de los equipos, para lograr un resultado mejor. Se debería trabajar más en común con miras a presentar un buen equipo para el Campeonato Mundial de 1962. En la actualidad hay cierto distanciamiento que mueve a críticas erradas y que producen confusión.

—¿A qué se refiere Ud. en particular?

—Al poco contacto que tenemos algunos entrenadores con el coach de la selección, lo que mueve a que se nos critique sin razón. Por ejemplo, Scopelli culpó a algunos entrenadores de que le entregaron a Fernando Riera a jugadores, física, técnica y tácticamente, mal preparados. A mí no me gusta referirme a la labor de colegas, pero ya que Scopelli lo hizo, les puedo decir que lo por el manifestado, no es verdad. Sobre técnica y táctica cada entrenador tiene su idea, que impone en sus equipos. Que ella no sea similar a



CRUZAT: "A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida"

la que se impone en la selección, mala suerte. Es cuestión de cambiar de opiniones para llegar a una sola, presumiblemente la mejor, lo cual es muy difícil. Y en lo que a preparación física se refiere, todos los entrenadores tenemos la primordial obligación de tener a nuestros jugadores físicamente bien preparados. Si en la selección fracasaron por este aspecto, no es culpa nuestra. Quizás sea debido a la carencia de coordinación.

—¿Cómo es eso?

—Me explico y preciso. A Magallanes le notificaron que debía poner a disposición de la selección, a Cabrera y Cortés. Ello se hizo, sin prever que Cabrera venía saliendo de una lesión y se encontraba con un resaca de varios días, como es lógico, hay varios otros casos, que se llaman a jugadores que no están bien. Esto se podría evitar con una acción más coordinada entre los entrenadores de los equipos y el coach de la selección.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

¿Qué Hacer con el Fútbol Chileno?

UN COMENTARISTA RADIAL:

"EL FUTURO ESTA EN LOS INFANTILES"

JUAN LAS HERAS MARRODAN, ha recorrido todo el escalafón deportivo: jugador de fútbol de la Universidad de Chile, árbitro de fútbol en el Sudamericano de 1937, y el mejor árbitro del Sudamericano de fútbol de 1945; después, se dedicó al periodismo. En la actualidad, es Jefe de Deportes de Radio Minería. Le formulamos la pregunta, cuando recién termina su programa "Cadena Deportiva". Nos dice:

—La pregunta es amplia y difícil de contestar: el tema es esencialmente polémico; pero una respuesta franca traerá beneficio a nuestro deporte.

LAS CARACTERISTICAS CHILENAS

—El fútbol debe practicarse en Chile de acuerdo a las condiciones físicas y técnicas de nuestro pueblo. Los chilenos jamás hemos sido, salvo contadísimas excepciones, hombres que dominen muy bien el balón, aunque se haya adelantado bastante con relación a otras épocas.

—Un técnico, repudiado por algunos, pero muy querido por otros, Francisco Platko, nos dio la clave de lo que puede hacerse en Chile. El importó la marcación y nos enseñó cómo hacerla. Hoy, no hay quien no reconozca a Platko sus méritos de precursor de nuestras canchas. Antes de Platko, cualquier equipo rioplatense, brasileño y hasta peruano, podía pasarse en nuestras canchas sin temor a la derrota; a la buena técnica de ellos, los chilenos oponíamos garra y empuje, condiciones muy estimables, pero insuficientes para triunfar. Después de Platko, cualquier equipo argentino, uruguayo o brasileño, necesitaba esforzarse al máximo para conseguir la victoria.

LOS DOS PARTIDOS EN BRASIL

—Un ejemplo de lo que digo, sucedió en Brasil, el año pasado. En Maracaná, el equipo chileno salió con la distribución clásica de 4-2-4, sin amarrar, sin una marcación estricta, a jugar de igual a igual. Nos hicieron 7 goles. En el segundo encuentro en Pacembí, se ordenó marcación al centinela, postas y todos los controler que nuestros jugadores pueden y saben hacer; perdimos con los campeones del mundo, por un gol marcado desde 30 metros.

LA EXPERIENCIA CON ESPAÑA

—Creo que la marcación que se ordenó a nuestra selección frente a España, indudablemente una potencia mundial, estuvo



JUAN LAS HERAS: "Un fútbol de acuerdo a las condiciones de nuestro pueblo. Volver a la vieja marcación; en el ataque, desmarcarse"

francamente equivocada. Se marcó en los dos partidos de la llamada "defensa de zona", que permite al delantero adversario adueñarse de la iniciativa y jugar suelto. Los españoles tienen una velocidad sorprendente para nuestro medio; los brasileños no son menos rápidos. A éstos y aquéllos no se les puede jugar en zona y dejarlos libre de custodia individual; lo demostró la experiencia de Río de Janeiro, y la revancha de São Paulo. Lo lógico habría sido entonces, que nuestros jugadores hubieran hecho en la cancha, lo que ya saben como el ABC: marcar al centinela, amarrar al delantero y efectuar postas sincronizadas.

LA VIEJA MARCACION

—En buenas cuentas, creo que en cuanto a defensa, el fútbol chileno debe optar por la marcación estricta al hombre, con las pequeñas variantes que el técnico estime necesarias frente a un rival determinado.

—En cuanto a ofensiva, es necesario que se juegue en profundidad: pocos pases para llegar al arco; juego de primera y desmarcación. Nada de jugadores que pisen la pelota 3 y 4 veces y, que busquen el lucimiento personal, que lo que cuenta es el título del conjunto. Tendremos que optar por los hombres veloces y decididos que rematan de cualquier posición.

—Pero la cosa no es tan simple como pudiera creerse: se requiere que nuestros jugadores aprendan a desmarcarse, que no quier decir necesariamente, correr hacia adelante; también se puede salir a encontrar al compañero que avanza para facilitarle la tarea.

EL FUTURO EN LOS NIÑOS

—Por último, y con miras al futuro, no ya al Mundial de 1962: la mejor y la mayor labor que puede hacerse por mejorar, está entre los infantiles y sobre todo entre los escolares. Es el niño el que tiene mayor ductilidad para aprender y allí está la labor de los técnicos.

—El futuro del fútbol chileno, como de cualquier deporte, está en los niños; a ellos hay que enseñarles el fútbol que los chilenos pueden desarrollar en buena forma, aprovechando sus condiciones de habilidad, agilidad y picardía. Hoy que ir a ellos, a enseñarles el verdadero "fútbol chileno" (ALFREDO OLIVARES).

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser un reflejo de él. Tal como sea el coach, es el fútbol que practican sus dirigidos. A entrenador fogoso, equipo fogoso; a entrenador débil, equipo débil, sin alma ni vida. Los débiles, sin alma ni vida, los entrenadores podemos hacer perder partidos a nuestros equipos, como podemos hacerlos ganar. El menor detalle puede significar un triunfo o una derrota.

—¿Qué importancia le da al entrenador en un equipo o selección?

—Una importancia vital. El entrenador le da la personalidad a su equipo, que pasa a ser

POR EL SANEAMIENTO DE LA COMUNA DE SAN MIGUEL:

Mantiénese fiel a la memoria de su marido la viuda del regidor socialista Henríquez

ADHIERE PUBLICAMENTE A LA CANDIDATURA ANTIPALESTRISTA

EL PARAISO DE LOS PALESTRO



El Alcalde de San Miguel, Tito Palestro, mostró ayer a los periodistas el basural que se observa en el grabado, uno de los que hay en la comuna. Señaló que el problema de la basura tenía una sola solución: que el Municipio obtuviera mayores recursos. Y dijo que hacía tres meses lo habían entregado en concesión, por cien mil pesos mensuales, a un tal, por supuesto, el nombre del concesionario —Belsario Cáceres—, muy vinculado a su familia. Cáceres mantiene allí el negocio de la "cabulla", que consiste en recoger los trapos, papeles, huesos, vidrios, etc., para su venta. Este sucio negocio, que da muy buenas utilidades, se hace con el visto bueno, la anuencia y la buena voluntad del Sr. Palestro a quien, con tal de favorecer a un amigo, no le importa mantener un foco de inmundicias, epidemias y pestilencias en la comuna. — (Amplias informaciones en página 8)



ELBA VDA. DE HENRIQUEZ

La esposa del ex regidor Guillermo Henríquez, envió una carta de adhesión a la candidatura de don Luis Schmidt Herman, que ha sido estimada decididamente para la elección del domingo, y que ha sido golpeado fuertemente a las conciencias socialistas sanmiguelinas. La esposa sigue la misma norma de saneamiento para la comuna que le costó la vida a su marido. A continuación damos el texto de la carta:

Señor Luis Schmidt Herman, Presente.

Muy señor mío:

En conocimiento de que Ud. ha presentado su candidatura a regidor por esta comuna, me es grato ofrecerle mi incondicional adhesión.

Hago votos por que Ud. obtenga un triunfo aplastante, segura que con él se iniciará una era de saneamiento moral y económico en nuestro Municipio, aspiración que tantos sacrificios le costó a mi difunto esposo.

Le saluda muy atentamente.

(Fdo.): Elba vda. de Henríquez.

Tesorero de la Revolución Cubana se refugió en EE. UU.

CAYO HUESO, FLORIDA, 3 (UPI).— El comandante Raúl Chibas, hasta hace poco uno de los altos funcionarios del régimen revolucionario cubano de Fidel Castro, huyó de su país para solicitar asilo político en Estados Unidos.

Chibas, el hombre que redactó el Código Militar usado por Castro para ejecutar a más de 600 "criminales de guerra", llegó ayer con su esposa en una fragil embarcación de cinco metros de eslora, y fue inmediatamente tomado en custodia por las autoridades de inmigración, presumiéndose que fue conducido a Miami, para ser interrogado.

El fugitivo, hermano del difunto senador Eduardo Chibas, fundador del Partido del Pueblo Cubano (Ortodoxo), se unió al Movimiento 26 de Julio, de Fidel Castro, hace más de tres años. Durante el régimen de Fulgencio Batista, Chibas vivió exiliado en Estados Unidos, sirviendo al movimiento revolucionario castrista como "tesorero".

HECTOR B. TRUJILLO RENUNCIO A LA PRESIDENCIA DE REP. DOMINICANA

En su lugar juró el ex Vicepresidente, Joaquín Balaguer.— Trujillo, hermano del "Benefactor", presentó su renuncia indeclinable, alegando motivos de salud

CIUDAD TRUJILLO, 3 (UPI).— En sesión conjunta del Senado y Cámara de Diputados, prestó juramento de su cargo esta tarde el doctor Joaquín Balaguer, designado Presidente de la República, al renunciar irrevocablemente la Primera Magistratura el generalísimo Héctor B. Trujillo Molina.

La ceremonia se hizo en presencia de los miembros del Cuerpo Diplomático extranjero acreditado ante la República Dominicana, altos funcionarios de Gobierno, jefes de las Fuerzas Armadas y público en general, que llenaron los salones y pasillos del Congreso.

El doctor Balaguer había sido, hasta ahora, Vicepresidente de la nación, y de acuerdo con la Constitución de la República, pasa a ocupar la Primera Magistratura por alejamiento de Trujillo Molina, quien abandona las actividades de su cargo por prescripción médica.

Un batallón de la Guardia Presidencial, en uniforme de gala, rindió honores al nuevo Presidente, tanto a su entrada, como al salir del Palacio del Congreso, ante cuyo presidente prestó el juramento de estilo.

Trujillo Molina, hermano del generalísimo Rafael L. Trujillo, era Presidente de la República desde 1952. Su actual periodo de cinco años iba a expirar en 1957.

Hace algún tiempo, se informó del mal estado de su salud.

El mensaje de Trujillo en

Trujillo, el Congreso entró en receso para considerar la dimisión, y una comisión formada por el presidente de la Cámara, José Ramón Rodríguez, y los senadores Rafael Vidal y Eliseo Pérez Sánchez, se dirigió al Palacio Presidencial a pedir a Trujillo la reconsideración de su decisión.

Trujillo agradeció la preocupación y el interés del Congreso, pero insistió en que su renuncia era irrevocable.

La asunción de la Presidencia de la nación por Balaguer marca la primera ocasión, en una veintena de años, en que la Primera Magistratura de la nación no está en manos de alguien de la familia Trujillo.

En 1930, después de una revolución, se formó un Gobierno de un solo partido político —el Partido Dominicano— y el generalísimo Trujillo, que se dio el título oficial de "Benefactor de la Patria", sirvió la Presidencia de la República hasta 1938.

El generalísimo no presentó su candidatura presidencial ese año, pero fue elegido su candidato, el doctor Jacinto B. Peynado, quien se mantuvo en el cargo hasta 1943. En las elecciones presidenciales de 1942, fue reelegido el generalísimo, quien ocupó la Presidencia hasta 1952.

El hermano del generalísimo, Héctor, fue elegido en 1952, y reelegido nuevamente en 1957, por un periodo de cinco años.

Balaguer es soltero. Es autor de más de veinte obras de historia y literatura.



JOAQUIN BALAGUER

San José, capital de Costa Rica, el día 15 del mes en curso.

En la tabla de materias de esa reunión de Cancilleres figura una cuestión de Venezuela en el sentido de que la República Dominicana patrocinó el reciente atentado de Caracas, para asesinar al Presidente venezolano, Rómulo Betancourt, atentado que fue un fracaso.

Conoció la renuncia de

El avión "misterioso", añade el diario, traía un número de pasajeros uniformados.

Un funcionario del aeropuerto, que no dio su nombre, dijo que "no hay la menor duda de que el doctor Castro estaba a bordo" informó "The Daily Telegraph".

Finalmente, el diario expresó: "Se tiene entendido que el avión hizo un alto en Camaguey, en el este de Cuba, para cargar combustible. Es posible que haya tomado también más pasajeros".

¿VOLO A SUIZA FIDEL CASTRO?

LONDRES, 3 (UPI).— El diario conservador londinense "The Daily Telegraph", informa hoy en un despacho de su corresponsal en La Habana, que el Primer Ministro cubano, Fidel Castro, podría haber viajado en avión a Ginebra.

Según el diario en cuestión, "desde el lunes se está diciendo que el doctor Fidel Castro viajó secretamente en avión a Ginebra".

"The Daily Telegraph" publica también una información desde Ginebra, en la cual se dice que desde La Habana llegó a esa ciudad suiza un cuádrimotor "Britannia", el que "ha creado un misterio. Este avión llegó anoche con un cierto número de pasajeros, cuya identidad no se ha dado a conocer, y se espera que parta mañana con otros pasajeros más".

El avión "misterioso", añade el diario, traía un número de pasajeros uniformados.

Un funcionario del aeropuerto, que no dio su nombre, dijo que "no hay la menor duda de que el doctor Castro estaba a bordo" informó "The Daily Telegraph".

Finalmente, el diario expresó: "Se tiene entendido que el avión hizo un alto en Camaguey, en el este de Cuba, para cargar combustible. Es posible que haya tomado también más pasajeros".

Sea HOY

CANCELLERES: El Ministro de RR. EE., Enrique Ortúzar, encabeza la delegación que representará a Chile en la Conferencia de Cancilleres, convocada por la OEA para estudiar las tensiones internacionales existentes en el Caribe. (Página 9)

VILLEFOSSE: Louis de Villefosse, héroe de la Resistencia francesa y destacado escritor, dictará hoy una conferencia titulada: "Del octubre ruso al octubre de Hungría". Declaraciones suyas en ... (Pág. 6)

VOLCANISMO: Chile puede aprovechar para su progreso la enorme cantidad de energía que contienen sus volcanes, afirmó ayer, en una disertación, el volcanólogo italiano Lorenzo Casertano ... (Pág. 6)

FUTBOL: En un incidentado partido, Rangers superó por 1 a 0 a Universidad de Chile, en un encuentro pendiente por el Campeonato Profesional de Fútbol. Fueron expulsados 5 jugadores del campo de juego ... (Pág. 19)

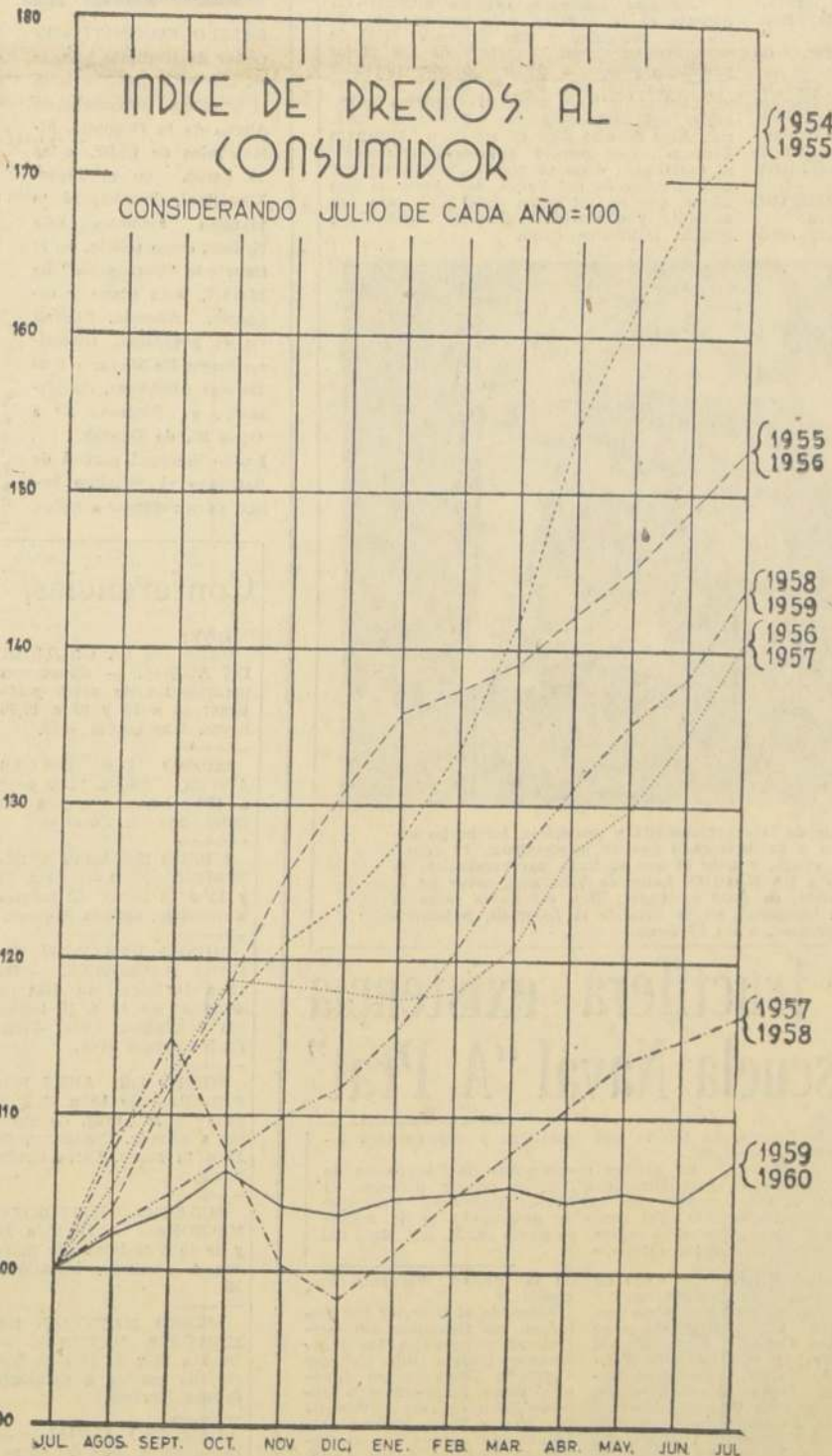
RECORDMAN: Falleció a causa de un accidente automovilístico en California, el recordman mundial de la garrocha, Bob Gutowsky ... (Pág. 20)

BOXEO: Por falta del correspondiente pase de la Federación Argentina, posiblemente no podrá pelear mañana con Humberto Loayza, el mediopesado argentino José Manzur ... (Pág. 19)

RECONSTRUCCION: El Ministro de Hacienda dio a conocer en las Comisiones Unidas del Senado, el pensamiento del Gobierno sobre el proyecto de reconstrucción y fomento de las provincias del Sur. La iniciativa será votada, en general, a mediodía de hoy (Pág. 11)

KATANGA: El Premier Tshombe ha dicho que las tropas de las Naciones Unidas serán recibidas a tiros por su ejército, y que Katanga luchará por su independencia (Pág. 17)

GUATEMALA: El Presidente Manuel Ydigoras Fuentes, ha dado a conocer un amplio plan de subversión, dentro y fuera de su territorio, acusando en forma directa a Cuba de pretender derribar su Gobierno. Este asunto seguramente será incluido en la agenda de la próxima Conferencia de Cancilleres, que se efectuará en Costa Rica, en dos semanas más (Pág. 16)



El gráfico no necesita de mayores explicaciones. Si se observan las curvas de precios en los años precedentes, desde 1954 a 1959, es fácil advertir cómo todas ellas, unas con mayor y otras con menor intensidad, reflejan, en forma nítida, una tendencia típicamente inflacionaria. En cambio, la línea que corresponde al año en curso (julio 59-julio 60) revela una indudable etapa de estabilización económica, con alzas extraordinariamente bajas, que en total alcanzan, para el año, sólo a un 7,3 por ciento, en comparación con un 44,1 por ciento en 1959 (julio 58-julio 59). El mes último, sin embargo, acusó un alza de un 2,3 por ciento, que debe atribuirse, fundamentalmente, a los aumentos de precios alcanzados por las papas, los porotos y la carne. ... los que, a su vez, se originaron en la catástrofe del Sur y en el cierre del transandino. Tanto los envíos de ganado como los de papa y frejoles se resintieron seriamente con los destrozos ocasionados en los medios de transporte por los sismos de mayo, provocando en el centro del país una escasez, que se tradujo, lógicamente, en un alza de precios. En lo fundamental, sin embargo, la tendencia a la estabilización se mantiene, y el Gobierno espera que ella se acentúe en los meses próximos, ya que los abastecimientos de esos productos se están normalizando, y algunos de ellos, como la papa blanca o los porotos burritos, se venden a bajos niveles de precios (\$ 80 kilo, en el primero, y \$ 280, en el segundo). — (Amplias informaciones en página 10)

Aporte de la UNESCO a la educación

Para concretar la ayuda de la UNESCO a la educación chilena en la zona afectada por los sismos, visitó ayer al Subsecretario de Educación, Emilio Pfeiffer, el representante de ese organismo internacional en Chile, Oscar Fuentes Pantoja. El aporte de la UNESCO asciende a 100.000 dólares.

Visita inspectiva

El Director de Obras Portuarias del Ministerio de Obras Públicas, Carlos Stehr, viajó mañana a Puerto Montt para inspeccionar las obras que se realizan. Falta por establecer la ubicación definitiva del puerto que fue totalmente destruido por los terremotos y maremoto de mayo pasado.

Independencia de Bolivia

El Rotary Club de Santiago realizó ayer en el Club de la Unión, una sesión en homenaje al 135.º aniversario de la Independencia Nacional de Bolivia. Mañana, en el Salón de Honor de la Universidad de Chile, el historiador Leopoldo Castedo dictará una conferencia sobre "El Hombre y el Paisaje en Bolivia".

Donación de la Kellogg Foundation

Se informó ayer que esta institución filantrópica de Estados Unidos donará la suma de 5 mil 300 dólares a un instituto especializado para completar el equipo del Laboratorio de Microbiología de la Escuela Dental de la Universidad de Chile.

Petición de Obras Públicas

Los Alcaldes de La Florida, Puren y Pílacilla visitaron ayer al Director de Pavimentación Urbana, Guillermo Geisse, para solicitarle la ejecución de obras en sus respectivas jurisdicciones.

Alcalde invitado a Colombia

Ayer se dio a conocer una invitación formulada por el Gobierno de Colombia, para visitar ese país, a los generales en retiro Ramón Álvarez Goldsch y Oscar Barros Jarpa.

Conferencia Mundial de Ingeniería

El Decano de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas, Carlos Mori, informó ayer al Consejo de esa Facultad, que han tenido gran éxito los trabajos sobre el terremoto del Cajón del Maipo, en 1958, presentados a la Segunda Conferencia Mundial de Ingeniería Asísmica, efectuada en Tokio en junio pasado. A esa conferencia fueron presentados los trabajos de los profesores Rodrigo Flores, sobre el terremoto del Cajón del Maipo, y Cimma Lomnitz, sobre "Casos sísmicos de Chile".

Aporte de la FAO a damnificados

Se informó ayer en el Ministerio de Agricultura, que la FAO ha ofrecido maquinaria e implementos para los pescadores damnificados de las zonas sur y austral del país. El ofrecimiento fue hecho por el experto pesquero de ese organismo internacional J. Delaroca.

Epopeya del Riñihue

Ayer se exhibió, en privado, en el Teatro Huelén, el corto cinematográfico producido por Cineam, "Epopeya del Riñihue". El corto muestra la diversa fase de la operación y la eficaz colaboración que prestaron ingenieros y miembros de las Fuerzas Armadas.



MATERIAL GRAFICO FACH PARA EXPOSICION ESTUDIANTIL.—Una delegación del Comité de Alumnos del Segundo Año de Humanidades del Liceo "Manuel de Salas", presidida por Ricardo Solari, visitó ayer a la Comandancia en Jefe de la Fuerza Aérea de Chile, para obtener material fotográfico de la labor realizada por la FACH en la zona devastada por los movimientos sísmicos del sur y austral de Chile. Los juveniles visitantes están preocupados de preparar una exposición para el Centro de Padres y Apoderados de su curso. Fueron atendidos por el comandante Eduardo Sepúlveda con quien aparecen en el grabado observando el material obsequiado.

En zonas chilenas es posible aprovechar energía volcánica

En la Puna de Atacama hay más de mil volcanes

Bajo los auspicios de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas de la Universidad de Chile, el profesor Lorenzo Casertano, del Observatorio Vesuviano de Nápoles, disertó sobre "La Actividad Volcánica en Chile". La charla se completó con proyecciones fotográficas.

Señaló que en Chile es posible explotar la energía volcánica durante las erupciones secundarias. De esta manera podría incorporarse el grupo de países que aprovechan industrialmente esta clase de fenómenos naturales, que hasta ahora le han producido más daños que ventajas.

El profesor Casertano expuso planteamientos generales del vulcanismo e hizo notar la importancia de los observatorios vulcanográficos.

A continuación, manifestó que en Chile la fuerza de las primitivas manifestaciones volcánicas difiere totalmente de las actuales, sobre todo en la zona norte. En la Puna de Atacama hay más de mil volcanes, pero muy poco activos. En el Norte Grande hay 12 activos y 4 en estado de salitares.

"El vulcanismo en Chile partió del norte extendiéndose hacia el sur. Los primeros se están apagando, en consecuencia, los segundos tienen manifestaciones continuas aunque no tan intensas como en el pasado", expuso el conferenciante.

La pensión consistirá en 100 escudos mensuales. El proyecto pasó de inmediato a la consideración del Senado.

Cámara acordó pensión de gracia para una biznieta de O'Higgins

Reunida en sesión secreta, la Cámara de Diputados aprobó ayer un proyecto de ley mediante el cual se concederá una pensión de gracia a doña Zulema Smifflin O'Higgins. Se trata de una biznieta del prócer don Bernardo O'Higgins que actualmente vive en el barrio La Brea de Lima, Perú.

La pensión consistirá en 100 escudos mensuales. El proyecto pasó de inmediato a la consideración del Senado.

Convenio sobre inconvertibilidad nada tiene que ver con el petróleo

Nueva demostración de desconocimiento de los problemas hace el diario "Clarín"

La Secretaría General de Gobierno entregó ayer, por intermedio de la Oficina de Informaciones y Radiodifusión de la Presidencia de la República, la siguiente declaración: "El diario 'Clarín' en su editorial de hoy señala que el convenio suscrito entre Chile y Estados Unidos, por el cual se garantizan las inversiones norteamericanas contra los riesgos de la inconvertibilidad de la moneda, ocultan nada menos que la entrega de nuestro petróleo."

Tal aseveración es absolutamente falsa, porque el convenio de que se trata, y que ha sido suscrito por numerosos países sudamericanos, nada tiene que ver con el petróleo. En verdad, tal acuerdo está llamado a otorgar una verdadera fianza de cumplimiento de las obligaciones que se hayan contraído con inversionistas extranjeros, para el caso de que la situación económica de un país no permita satisfacer esos compromisos.

Como decimos, este convenio no tiene relación alguna con el petróleo, y se refiere a petroleo y fue objeto de largas discusiones, informes y contra informes durante la anterior Administración, la que prácticamente agotó su estudio, dejándolo en condiciones de ser enviado al Parlamento.

Se trata, en consecuencia, de una nueva manifestación del habitual desconocimiento de los problemas de que se hace gala en no pocas publicaciones periodísticas, a la vez que del propósito de utilizar, sin mayor estudio de los antecedentes, cuanto hace el Gobierno para crear suspicacias y recelos que, a menudo, contradicen los intereses del país, los que con este sistema resultan habitualmente pospuestos al propósito político."

DE VILFOSSE, HEROE DE LA RESISTENCIA, ACUSA:

"Afan de justicia social arrastra a pueblos ingenuos al comunismo"

La vibrante historia de un oficial de Marina.— Cómo se dejó seducir por el canto de sirena del comunismo.— Retrato al desnudo de Fadeev, Louis Aragón, Paul Eluard y J. P. Sartre.— Hungría, la gota que colmó el vaso.— Se encuentra en Santiago.— Declaraciones a LA NACION

—En algunos sectores de los jóvenes países latinoamericanos se advierte una peligrosa inclinación a creer que el comunismo es la panacea para los pueblos poco desarrollados. La verdad es que el comunismo constituye un estrepitoso fracaso en todas las naciones donde se ha intentado aplicarlo. El caso de Polonia y Hungría, cuyas finanzas han sido arrastradas al abismo por la implacable dictadura rusa, es una buena prueba para quienes insisten en sacrificar el bien positivo de la libertad por el espejismo de una justicia social y un progreso que el comunismo está muy lejos de proporcionar a sus víctimas.

Así, subrayando con amplios y firmes gestos sus palabras, definió su posición de caracterizado luchador anticomunista Louis de Vilfosse, un intelectual francés de 60 años, casado con una escritora y compatriota, para poner a las órdenes de la Francia Libre, llegando a ser jefe del Estado Mayor de las Fuerzas Navales de esta. Los años 1946 y 47 lo sorprendieron como representante de Francia ante la Comisión Interaliada en Italia.

SE JUEGA ENTERO POR FRANCIA LIBRE Louis de Vilfosse es un espíritu fuerte, templado en esa recia escuela que es la Marina. Apenas terminados sus estudios en el Colegio Stanislas, ingresó a la Escuela Naval y durante largos años recorrió, prácticamente, cuatro de los cinco continentes. "Solo me faltan por conocer Japón y Australia", nos confiesa. Durante la última guerra, abandonó al General Petain para ponerse a las órdenes de la Francia Libre, llegando a ser jefe del Estado Mayor de las Fuerzas Navales de esta. Los años 1946 y 47 lo sorprendieron como representante de Francia ante la Comisión Interaliada en Italia.

EL CANTO DE SIRENA DEL COMUNISMO Pero, estos viajes y esta actividad eran solo el preludio de una honda transformación que experimentaba —en su fuero íntimo— este marino de probado patriotismo. Atraído por el canto de sirena de la "sociedad sin clases", la "dictadura del proletariado" y "la abolición de las fronteras", Louis de Vilfosse empezó a trabajar cada vez más cerca de los comunistas, sea en el Movimiento de Partidarios de la Paz o en las columnas de la revista "Europe", fundada por Romain Rolland y, a la sazón, en manos de los stalinistas.

—Fue al servicio de mis nuevas ideas todo el entusiasmo y el desinterés que he sabido colocar siempre en las causas que he estimado justas, nos dice. Aclaro que nunca fui militante, sino para-comunista, o cripto-comunista. Como en 1948 me había retirado voluntariamente de la Marina, para consagrarme a la profesión de escritor y a la libre crítica de las instituciones, mi campo de acción fue el intelectual, nunca el político, porque siempre me he resistido a trabajar en ese plano, que no concuerda ni con mi temperamento, ni con mi vocación.

HOMBRES BRILLANTES, PERO FALSOS Fue para mí una ocasión extraordinaria, añade Vilfosse, porque gracias a ella pude conocer muy de cerca a los más destacados intelectuales franceses comunistas y a los rusos soviéticos. Recuerdo, por ejemplo, a Fadeev, que terminó pegándose un tiro a raíz del crimen de Hungría. Vivimos juntos en Moscú y tengo presente aún sus ojos azules y sus gestos firmes que simulaban admirablemente un carácter honrado, que distaba mucho de poseer.

—Fue amigo, por aquel entonces, de Louis Aragón? —Sí, y creo que se trata de un caso en extremo complicado. Aragón es un hombre muy bien dotado, pero es ajeno a toda consideración moral. Solo tiene consideraciones para la Unión Soviética, cuya causa le parece siempre justa, sean los que fueren los crímenes que cría contra ella.

OTRO QUE SE APROVECHA DEL PARTIDO —Y que nos dice de Paul Eluard? —Es más simpático que Aragón, desde

luego, y tiene una gran originalidad poética, casi rayana en el genio. No creo que sea la clase de fanático que es Aragón, pero se deja halagar por los aplausos del comunismo. Vive permanentemente inflado y se aprovecha del Partido para vivir en categoría de semi Dios.

Cuando le preguntamos por Jean Paul Sartre, el rapado rostro de Vilfosse se enciende. Los elogios le brotan a borbotones: **SARTRE, UN REVOLUCIONARIO POR DEFINICION**

—Sartre, asegura, es el intelectual con más prestigio en la izquierda francesa, no es un agente del Partido Comunista ni de la Unión Soviética. El es un revolucionario por antonomasia, cuyas posiciones políticas —verbi gratia en Argelia— son mucho más avanzadas que las de los comunistas y con la diferencia que lo que en éstos es mera táctica, en Sartre es honesta convicción. El filósofo del existencialismo, en el íntimo de su ser, un profundo desprecio por los comunistas y por Rusia. Lo prueba, por ejemplo, la redención que ha hecho de "Aden-Araba", un libro del ex comunista Paul Nizan, a quien los marxistas llaman ahora "el rey de los marxistas", llamando a sueldo del imperio.

—¿Y el "tránsito" de la clase obrera? En esta redención, Sartre no se ha limitado a la materialidad de la impresión, sino que le ha escrito un prólogo, donde traza un maravilloso retrato reivindicatorio de este gran desquiciado, que murió en el sitio de Dun, quereau.

EL ROMPIEMIENTO FUE EN HUNGRÍA —¿Cuándo empezó a sentir como tomando cuerpo en usted el proceso del desencanto? —El primer impacto me lo dio la soledad falsamente socialista de Rusia, en el año 1952, en el curso de una de mis visitas a Moscú. Iban con un taxi dos rusos, una traductora y también moscovita, y yo. De repente, con esa libertad con que los franceses hacemos chistes de las amigas de nuestros reyes, yo hice una alusión divertida a la temperamental Catalina II. No hizo más que escucharme la rusa, cuando me dijo, entre sorprendida y airada:

—No me parece correcto que el compañero se gaste bromas con el recuerdo de la gran Emperatriz Catalina, gloria de la patria soviética.

Podría multiplicar al infinito, sigue diciendo el escritor francés, los ejemplos que prueban como una revolución internacionalista degeneró en el más escandaloso y reaccionario chauvinismo. Y como un movimiento que perseguía la meta ideal de la justicia para todos los hombres, desembocó en uno de los imperialismos más sanguinarios de que hay recuerdo en la historia.

LA GOTA QUE DESBORDO EL VASO —¿Ya había roto usted con ellos, cuando la invasión de Hungría por las tropas rusas? —Aun no del todo. Esa fue, justamente, la gota que desbordó el vaso. Imry Nagy quería un comunismo que no olvidara los valores permanentes del hombre, casi una democratización del comunismo. Allí está el resultado: la flor y nata de la juventud, de los trabajadores y de los intelectuales, ametrallados sin piedad por los cañones del ruso.

—¿Qué propósitos tiene ahora? —Seguir luchando incansablemente en defensa de la libertad, a la que concibo como una necesidad y una exigencia vital de la cultura occidental, tratase de los viejos pueblos europeos o de las jóvenes naciones hispanoamericanas. Por lo demás, éste es un continente muy rico en ejemplos admirables del culto a la libertad y a la justicia. Algo de esto digo en mi libro "Abraham Lincoln", que pronto aparecerá traducido al castellano. Esto se podría complementar con el recuerdo del Padre Barón de Las Casas, que es, en pleno siglo XVI, otra tea ardiente, y que aún ilumina los caminos del mundo latinoamericano.

—¿Qué propósito tiene ahora? —Seguir luchando incansablemente en defensa de la libertad, a la que concibo como una necesidad y una exigencia vital de la cultura occidental, tratase de los viejos pueblos europeos o de las jóvenes naciones hispanoamericanas. Por lo demás, éste es un continente muy rico en ejemplos admirables del culto a la libertad y a la justicia. Algo de esto digo en mi libro "Abraham Lincoln", que pronto aparecerá traducido al castellano. Esto se podría complementar con el recuerdo del Padre Barón de Las Casas, que es, en pleno siglo XVI, otra tea ardiente, y que aún ilumina los caminos del mundo latinoamericano.

—¿Qué propósito tiene ahora? —Seguir luchando incansablemente en defensa de la libertad, a la que concibo como una necesidad y una exigencia vital de la cultura occidental, tratase de los viejos pueblos europeos o de las jóvenes naciones hispanoamericanas. Por lo demás, éste es un continente muy rico en ejemplos admirables del culto a la libertad y a la justicia. Algo de esto digo en mi libro "Abraham Lincoln", que pronto aparecerá traducido al castellano. Esto se podría complementar con el recuerdo del Padre Barón de Las Casas, que es, en pleno siglo XVI, otra tea ardiente, y que aún ilumina los caminos del mundo latinoamericano.

—¿Qué propósito tiene ahora? —Seguir luchando incansablemente en defensa de la libertad, a la que concibo como una necesidad y una exigencia vital de la cultura occidental, tratase de los viejos pueblos europeos o de las jóvenes naciones hispanoamericanas. Por lo demás, éste es un continente muy rico en ejemplos admirables del culto a la libertad y a la justicia. Algo de esto digo en mi libro "Abraham Lincoln", que pronto aparecerá traducido al castellano. Esto se podría complementar con el recuerdo del Padre Barón de Las Casas, que es, en pleno siglo XVI, otra tea ardiente, y que aún ilumina los caminos del mundo latinoamericano.

—¿Qué propósito tiene ahora? —Seguir luchando incansablemente en defensa de la libertad, a la que concibo como una necesidad y una exigencia vital de la cultura occidental, tratase de los viejos pueblos europeos o de las jóvenes naciones hispanoamericanas. Por lo demás, éste es un continente muy rico en ejemplos admirables del culto a la libertad y a la justicia. Algo de esto digo en mi libro "Abraham Lincoln", que pronto aparecerá traducido al castellano. Esto se podría complementar con el recuerdo del Padre Barón de Las Casas, que es, en pleno siglo XVI, otra tea ardiente, y que aún ilumina los caminos del mundo latinoamericano.

—¿Qué propósito tiene ahora? —Seguir luchando incansablemente en defensa de la libertad, a la que concibo como una necesidad y una exigencia vital de la cultura occidental, tratase de los viejos pueblos europeos o de las jóvenes naciones hispanoamericanas. Por lo demás, éste es un continente muy rico en ejemplos admirables del culto a la libertad y a la justicia. Algo de esto digo en mi libro "Abraham Lincoln", que pronto aparecerá traducido al castellano. Esto se podría complementar con el recuerdo del Padre Barón de Las Casas, que es, en pleno siglo XVI, otra tea ardiente, y que aún ilumina los caminos del mundo latinoamericano.

—¿Qué propósito tiene ahora? —Seguir luchando incansablemente en defensa de la libertad, a la que concibo como una necesidad y una exigencia vital de la cultura occidental, tratase de los viejos pueblos europeos o de las jóvenes naciones hispanoamericanas. Por lo demás, éste es un continente muy rico en ejemplos admirables del culto a la libertad y a la justicia. Algo de esto digo en mi libro "Abraham Lincoln", que pronto aparecerá traducido al castellano. Esto se podría complementar con el recuerdo del Padre Barón de Las Casas, que es, en pleno siglo XVI, otra tea ardiente, y que aún ilumina los caminos del mundo latinoamericano.

—¿Qué propósito tiene ahora? —Seguir luchando incansablemente en defensa de la libertad, a la que concibo como una necesidad y una exigencia vital de la cultura occidental, tratase de los viejos pueblos europeos o de las jóvenes naciones hispanoamericanas. Por lo demás, éste es un continente muy rico en ejemplos admirables del culto a la libertad y a la justicia. Algo de esto digo en mi libro "Abraham Lincoln", que pronto aparecerá traducido al castellano. Esto se podría complementar con el recuerdo del Padre Barón de Las Casas, que es, en pleno siglo XVI, otra tea ardiente, y que aún ilumina los caminos del mundo latinoamericano.

—¿Qué propósito tiene ahora? —Seguir luchando incansablemente en defensa de la libertad, a la que concibo como una necesidad y una exigencia vital de la cultura occidental, tratase de los viejos pueblos europeos o de las jóvenes naciones hispanoamericanas. Por lo demás, éste es un continente muy rico en ejemplos admirables del culto a la libertad y a la justicia. Algo de esto digo en mi libro "Abraham Lincoln", que pronto aparecerá traducido al castellano. Esto se podría complementar con el recuerdo del Padre Barón de Las Casas, que es, en pleno siglo XVI, otra tea ardiente, y que aún ilumina los caminos del mundo latinoamericano.

—¿Qué propósito tiene ahora? —Seguir luchando incansablemente en defensa de la libertad, a la que concibo como una necesidad y una exigencia vital de la cultura occidental, tratase de los viejos pueblos europeos o de las jóvenes naciones hispanoamericanas. Por lo demás, éste es un continente muy rico en ejemplos admirables del culto a la libertad y a la justicia. Algo de esto digo en mi libro "Abraham Lincoln", que pronto aparecerá traducido al castellano. Esto se podría complementar con el recuerdo del Padre Barón de Las Casas, que es, en pleno siglo XVI, otra tea ardiente, y que aún ilumina los caminos del mundo latinoamericano.

—¿Qué propósito tiene ahora? —Seguir luchando incansablemente en defensa de la libertad, a la que concibo como una necesidad y una exigencia vital de la cultura occidental, tratase de los viejos pueblos europeos o de las jóvenes naciones hispanoamericanas. Por lo demás, éste es un continente muy rico en ejemplos admirables del culto a la libertad y a la justicia. Algo de esto digo en mi libro "Abraham Lincoln", que pronto aparecerá traducido al castellano. Esto se podría complementar con el recuerdo del Padre Barón de Las Casas, que es, en pleno siglo XVI, otra tea ardiente, y que aún ilumina los caminos del mundo latinoamericano.

—¿Qué propósito tiene ahora? —Seguir luchando incansablemente en defensa de la libertad, a la que concibo como una necesidad y una exigencia vital de la cultura occidental, tratase de los viejos pueblos europeos o de las jóvenes naciones hispanoamericanas. Por lo demás, éste es un continente muy rico en ejemplos admirables del culto a la libertad y a la justicia. Algo de esto digo en mi libro "Abraham Lincoln", que pronto aparecerá traducido al castellano. Esto se podría complementar con el recuerdo del Padre Barón de Las Casas, que es, en pleno siglo XVI, otra tea ardiente, y que aún ilumina los caminos del mundo latinoamericano.

—¿Qué propósito tiene ahora? —Seguir luchando incansablemente en defensa de la libertad, a la que concibo como una necesidad y una exigencia vital de la cultura occidental, tratase de los viejos pueblos europeos o de las jóvenes naciones hispanoamericanas. Por lo demás, éste es un continente muy rico en ejemplos admirables del culto a la libertad y a la justicia. Algo de esto digo en mi libro "Abraham Lincoln", que pronto aparecerá traducido al castellano. Esto se podría complementar con el recuerdo del Padre Barón de Las Casas, que es, en pleno siglo XVI, otra tea ardiente, y que aún ilumina los caminos del mundo latinoamericano.

—¿Qué propósito tiene ahora? —Seguir luchando incansablemente en defensa de la libertad, a la que concibo como una necesidad y una exigencia vital de la cultura occidental, tratase de los viejos pueblos europeos o de las jóvenes naciones hispanoamericanas. Por lo demás, éste es un continente muy rico en ejemplos admirables del culto a la libertad y a la justicia. Algo de esto digo en mi libro "Abraham Lincoln", que pronto aparecerá traducido al castellano. Esto se podría complementar con el recuerdo del Padre Barón de Las Casas, que es, en pleno siglo XVI, otra tea ardiente, y que aún ilumina los caminos del mundo latinoamericano.

—¿Qué propósito tiene ahora? —Seguir luchando incansablemente en defensa de la libertad, a la que concibo como una necesidad y una exigencia vital de la cultura occidental, tratase de los viejos pueblos europeos o de las jóvenes naciones hispanoamericanas. Por lo demás, éste es un continente muy rico en ejemplos admirables del culto a la libertad y a la justicia. Algo de esto digo en mi libro "Abraham Lincoln", que pronto aparecerá traducido al castellano. Esto se podría complementar con el recuerdo del Padre Barón de Las Casas, que es, en pleno siglo XVI, otra tea ardiente, y que aún ilumina los caminos del mundo latinoamericano.

—¿Qué propósito tiene ahora? —Seguir luchando incansablemente en defensa de la libertad, a la que concibo como una necesidad y una exigencia vital de la cultura occidental, tratase de los viejos pueblos europeos o de las jóvenes naciones hispanoamericanas. Por lo demás, éste es un continente muy rico en ejemplos admirables del culto a la libertad y a la justicia. Algo de esto digo en mi libro "Abraham Lincoln", que pronto aparecerá traducido al castellano. Esto se podría complementar con el recuerdo del Padre Barón de Las Casas, que es, en pleno siglo XVI, otra tea ardiente, y que aún ilumina los caminos del mundo latinoamericano.

—¿Qué propósito tiene ahora? —Seguir luchando incansablemente en defensa de la libertad, a la que concibo como una necesidad y una exigencia vital de la cultura occidental, tratase de los viejos pueblos europeos o de las jóvenes naciones hispanoamericanas. Por lo demás, éste es un continente muy rico en ejemplos admirables del culto a la libertad y a la justicia. Algo de esto digo en mi libro "Abraham Lincoln", que pronto aparecerá traducido al castellano. Esto se podría complementar con el recuerdo del Padre Barón de Las Casas, que es, en pleno siglo XVI, otra tea ardiente, y que aún ilumina los caminos del mundo latinoamericano.

—¿Qué propósito tiene ahora? —Seguir luchando incansablemente en defensa de la libertad, a la que concibo como una necesidad y una exigencia vital de la cultura occidental, tratase de los viejos pueblos europeos o de las jóvenes naciones hispanoamericanas. Por lo demás, éste es un continente muy rico en ejemplos admirables del culto a la libertad y a la justicia. Algo de esto digo en mi libro "Abraham Lincoln", que pronto aparecerá traducido al castellano. Esto se podría complementar con el recuerdo del Padre Barón de Las Casas, que es, en pleno siglo XVI, otra tea ardiente, y que aún ilumina los caminos del mundo latinoamericano.

—¿Qué propósito tiene ahora? —Seguir luchando incansablemente en defensa de la libertad, a la que concibo como una necesidad y una exigencia vital de la cultura occidental, tratase de los viejos pueblos europeos o de las jóvenes naciones hispanoamericanas. Por lo demás, éste es un continente muy rico en ejemplos admirables del culto a la libertad y a la justicia. Algo de esto digo en mi libro "Abraham Lincoln", que pronto aparecerá traducido al castellano. Esto se podría complementar con el recuerdo del Padre Barón de Las Casas, que es, en pleno siglo XVI, otra tea ardiente, y que aún ilumina los caminos del mundo latinoamericano.

—¿Qué propósito tiene ahora? —Seguir luchando incansablemente en defensa de la libertad, a la que concibo como una necesidad y una exigencia vital de la cultura occidental, tratase de los viejos pueblos europeos o de las jóvenes naciones hispanoamericanas. Por lo demás, éste es un continente muy rico en ejemplos admirables del culto a la libertad y a la justicia. Algo de esto digo en mi libro "Abraham Lincoln", que pronto aparecerá traducido al castellano. Esto se podría complementar con el recuerdo del Padre Barón de Las Casas, que es, en pleno siglo XVI, otra tea ardiente, y que aún ilumina los caminos del mundo latinoamericano.

ARTE Y CULTURA



EL DIRECTOR del conjunto norteamericano —al centro—, repasa una partitura, en compañía de dos integrantes del Coro, Benjamin Dixon, a la izquierda, y Josephine Pollard, soprano, quien se especializa en la Universidad en teoría armónica.

Coro de Universidad de Howard canta hoy en Viña del Mar

SANTIAGO, 4.— Esta tarde ofrecerá su primer concierto en Chile el Coro de la Universidad Howard, de Washington, D. C., que llegó anoche a esta capital. El afamado conjunto norteamericano cantará a las 19 horas de hoy, en Viña del Mar, en un concierto público auspiciado por la Municipalidad de esa ciudad.

A su llegada al aeropuerto de Los Cerrillos, el Coro de la Universidad Howard, compuesto por estudiantes universitarios de raza negra, fue recibido por la señora Anne M. Logan, Agregada Cultural Adjunta de la Embajada de los Estados Unidos en Chile, y por representantes de los coros universitarios de Santiago y del Comité de Música del Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura, de Santiago, que preside el señor Hector Carvajal.

El grupo coral norteamericano se dirigirá en la mañana de hoy a Viña del Mar, donde será recibido por el director del Instituto Chileno-Norteamericano de Valparaíso, señor Lyman S. Shreve, y autoridades municipales. Más tarde, a las 16.30, los cantantes universitarios asistirán a una recepción ofrecida en su honor en el Instituto Chileno-Norteamericano de Valparaíso, donde alternarán con representantes de los coros de ese puerto y Viña del Mar; y a las 19.00 horas, presentarán un concierto público auspiciado por la Municipalidad de esta última ciudad.

INSTITUTO CHILENO-BRITANICO INICIA CONCIERTOS DE MEDIODIA

El Instituto Chileno-Británico iniciará hoy, a las 12 horas, su ciclo de conciertos de mediodía, que se realizará en la Sala de Actos de la institución, (Teatino 307).

Previamente, se ofrecerá una conferencia de prensa, a las 12.15 horas, para iniciar luego, el programa musical, que en esta oportunidad será el siguiente: Corelli: Sonata N.º 2 para dos violines y piano; y Sonata N.º 3 para dos violines y piano. Interpretará: Carlos Araya y Jaime de la Jara, violines; y Hernán Barria, piano.

George Butterworth: "Six Songs from the Shropshire Lad". Interpretes: Hanns Stein, tenor y Carla Holzer, piano.

El segundo concierto de este ciclo, lo ofrecerá el Instituto Chileno-Británico, el día 18 de Agosto.



LASZLO SOMOGYI.— Director de Orquesta húngaro, que esta tarde dirigirá el penúltimo Concierto de Abono de la Orquesta Filarmónica de Chile, a las 19 horas, en el Teatro Municipal. Participará la pianista alemana Lily Krauss, como solista, en el Concierto "Coronación" de Mozart, para piano y orquesta. Además, figuran en el programa, Divertimento en Re Mayor y Seis Danzas Alemanas, de Mozart, y Sinfonía N.º 5 Opus 95, de Dvorak.

Laszlo Somogyi partirá de Santiago el próximo lunes, para regresar a Suiza.

Conferencias, Exposiciones, Música.

HOY: CASA DE LA CULTURA DE NUÑO.— Exposición permanente de artes plásticas: 10 a 13 y 15 a 17.30 horas. Irarrázaval 4055.

MUSEO DE BELLAS ARTES.— 9.30 a 12.30 y 15 a 18.30 horas, menos los lunes. Parque Forestal.

MUSEO DE ARTE CONTEMPORANEO.— 10 a 12 y 15 a 18 horas, de martes a domingo. Quinta Normal.

MUSEO BENJAMIN VICUNA MACKENNA.— De 15 a 18 horas, en días de semana; de 10 a 13 horas, los domingos. Avda. Vicuña Mackenna 94-A.

MUSEO DE ARTE POPULAR.— De 10 a 12.30 y de 15 a 18 horas, de martes a sábado. Domingos, de 15 a 18 horas. Cerro Santa Lucía.

MUSEO HISTORICO NACIONAL.— De 9 a 12 y de 15 a 18 horas, de martes a domingo. Miraflores 50.

MUSEO NACIONAL DE HISTORIA NATURAL.— De 9 a 12 y de 15 a 18 horas, de martes a domingo. Quinta Normal.

LAUTARO ALVIAL.— Oleos, en la Sala del Circulo de Periodistas. Amunátegui 31.

ALFONSO LUCO.— En la Sala Beaux Arts. Bandera 183, subterráneo.

ROBERTO ECHENIQUE.— Paisajes, en la Sala del Banco de Chile. Huérfanos 972.

FRANCISCO OTTA.— Acuarelas y grabados, en la Sala del Ministerio de Educación. Avenida Bernardo O'Higgins 1371.

CARMEN SILVA.— Oleos, en la Sala del Instituto Chileno-Británico.

ABSTRACTOS.— Sala del Instituto Chileno-Francés. Agustinas 719.

FERNANDO MARCO.— Sala del Instituto Chileno-Yugoslavo. San Antonio 31, entrepiso.

XIMENA CRISTI.— Sala de la U. de Chile. Casa Central. Altos Librería Universitaria.

ANDRES HAMMERLEY.— Oleos, acuarelas y dibujos. Sala "Transportes Unidos". Agustinas 1139, subterráneo.

ACTUALIDADES FRANCESAS.— Instituto Chileno-Francés, Agustinas 719. 18.45 horas.

MARUJA PINEDO Y TERESA LEON.— Pinturas y esculturas, en el Instituto Chileno-Norteamericano. Inauguración: 19 horas.

RECITAL DE OBOE, VIOLIN Y PIANO. Solistas, Adalberto Clavero, Norma Kokish y Eliana Valle. En la Sala Valentín Letelier. Huérfanos 1117. 19 horas.

CONCIERTO DE MEDIODIA.— Instituto Chileno-Británico.

CONFERENCIA.— Disertará J. R. Minnel en el Instituto Chileno Británico, sobre "Film Making". Viernes, 19 horas.

MUSICA COMENTADA.— Charla por el concertista René Reyes sobre "Carmen Burana". Asociación Cristiana de Jóvenes, A. Prat 130. 19 horas.

"DEL OCTUBRE RURO OCTUBRE HUNGARO"— Conferencia por el escritor francés Louis de Vilfosse. Sala de la Libertad, Agustinas 1022, tercer piso, 19 horas.

1.º CONCIERTO DE MEDIODIA.— Instituto Chileno-Británico de Cultura. Teatino 307, 13 horas. Extradire libre.

MARANA: 14.º CONCIERTO DE LA ORQUESTA SINFONICA. Obras de Gluck, Haydn y Brahms. Dirige G. L. Jerum. Teatro Astor, 19 horas.

13.º CONCIERTO DE LA ORQUESTA FILARMONICA.— Obras de Mozart y Dvorak. Solista, la pianista Lily Krauss. Director Laszlo Somogyi. Teatro Municipal, 19 horas.

"EL HOMBRE EN BOLIVIA"— Charla por el escritor Leopoldo Castedo. Sala de Honor de la U. de Chile. Subterráneo, 18.45 horas.

OSCAR CASTRO. PINTA DE CHILE.— Conferencia de Agustín Martínez R. Instituto Nacional, Arturo Prat 53. 18.30 horas.

PROXIMAMENTE: RECITAL DE PIANO. Concertista italiana Nicoletta Calza. Salón de Honor de la U. de Chile. Subterráneo, 18.45 horas.

DIRECTOR DEL SNS A LA HABANA. — Para representar a Chile en la Décima Segunda Reunión del Consejo Directivo de la Asociación Panamericana de la Salud y en una reunión del Comité Directivo de la Organización Mundial de la Salud, viajó a La Habana el Director del Servicio Nacional de Salud, Dr. Gustavo Escobar.

Homenaje a ingeniero Oscar Tenhamm



Con motivo de la designación del ingeniero Oscar Tenhamm en el cargo de Gerente de la Corporación de Ingenieros de Chile, don Mario Reyes, Gerente General de esta institución, invitó a un coctel en su honor, en los salones del Hotel Carrera. En el grabado aparecen, de izquierda a derecha, el ingeniero Oscar Tenhamm, ingeniero Félix Muñoz, Gerente General de CICH, ingeniero Oscar Tenhamm, ingeniero Félix Muñoz, Jefe del Departamento Técnico de CICH, e ingeniero Luis Larroucau, presidente del Consejo de FOMINA.

AVISOS ECONOMICOS

\$ 25 LA PALABRA
"LA NACION"



PARTIERON LOS JUEGOS OLIMPICOS ANTARTICOS

Sin ninguna publicidad se están desarrollando, desde hace dos días, los Primeros Juegos Olímpicos Antárticos. En el torneo participan las dotaciones de las cuatro bases chilenas en el continente helado: "Prat", "O'Higgins", "Aguirre Cerda" y "González Videla". Hay 24 pruebas y, por razones obvias, se han suprimido algunas de las competencias clásicas, como natación, maratón y otras. En cambio, hay algunas nuevas: carreras en esquí y en trineos tirados por perros. El sistema de puntaje es el convencional, y hasta ahora no hay más inconveniente que el ver garrochistas y saltadores que compiten forrados en pieles y gruesas botas.

¿Dónde está el saldo?

Muy utanos, los dirigentes del fútbol profesional hicieron entrega ayer de un cheque por \$ 44.835.020, producto del partido que jugaron las selecciones de Chile y España a beneficio de los damnificados. No obstante, esa cifra no cuadra con la recaudación de ninguno de los dos partidos protagonizados por ambos países. En el primer partido, el borderó fue de \$ 51.312.500, y en el segundo, de \$ 58.659.900. Así, en el medio de los casos, hay una diferencia de SEIS MILLONES CINCO CIENTOS CINCUENTA Y SIETE MIL CUATROCIENTOS OCHENTA PESOS, que no puede cargarse a "gastos generales".

De todo un poco...

La Cía. Chilena de Tabacos distribuyó ayer las muestras del primer cigarrillo con filtro hecho en el país. Se trata del "Viceroy", confeccionado, según dicen, con tabaco y material importados. Los adictos de Universidad de Chile estaban ayer furiosos con el árbitro Bustamante, que les hizo perder su match con Rangers. El referee recibió toda clase de puñaladas, y una de las más celebradas fue: "Oye Bustamante ohi. Soy más malo que el Palestino..." Sobre el mismo partido, las tribunas y galerías estaban repletas de estudiantes que faltaron a clases. La elección del domingo en San Miguel ha despertado interés, que varias emisoras transmitirán las principales alternativas. Es la primera vez que ocurre con un comicio extraordinario de regidor... A propósito de la renuncia del Presidente Héctor Trujillo: con la designación del Vicepresidente, Joaquín Videla Balaguer, es esta la segunda vez en 30 años que hay un Presidente dominicano que no se apellida Trujillo. El anterior fue Jacinto Mozo Peynado, hará unos quince años, de quien sus enemigos políticos decían: "No puede ser Peynado, porque es calvo; no puede ser Mozo, porque es viejo; y no puede ser Jacinto, porque huele mal..." Hasta el sábado...

Mejorando la producción se evita el contrabando

A propósito de las denuncias de contrabando de textiles hechas al Ministerio de Economía, el Subsecretario suplente de esa Cartera aclaró que, de acuerdo con la experiencia de otros países, se puede llegar a la conclusión de que es muy difícil evitar el contrabando cuando un mercado requiere determinadas mercaderías y el valor que paga por ellas, en relación a su costo en el lugar de procedencia, es suficientemente alto para justificar el riesgo del comercio ilícito. Agregó que mientras más se redujera ese margen de diferencia, menor sería el contrabando. Así se ha podido comprobar en estos últimos meses con el whisky y con los cigarrillos norteamericanos, que resultaron favorecidos por una rebaja en los depósitos de internación. Tratándose de artículos del rubro textil, manifestó que es necesario realizar el máximo de esfuerzos para mejorar nuestra producción y reducir sus costos, tanto para desalentar el contrabando, como con vistas a la competencia que deberá afrontar nuestra producción dentro del mercado regional americano. De todos modos, tanto el Ministerio de Economía como el de Hacienda adoptarán las mejores providencias para evitar el comercio ilícito denunciado.

EN LA MONEDA.

Seis delegados envía Chile a Costa Rica

MISION NACIONAL A CONFERENCIA DE LA OEA SERA PRESIDIDA POR EL MINISTRO ENRIQUE ORTUZAR

El Caudillo Enrique Ortuza solicitó ayer permiso constitucional al Congreso para ausentarse del país y viajar a Costa Rica como jefe de la delegación nacional a la Conferencia Extraordinaria de Ministros de RR. EE. que bajo los auspicios de la OEA, se celebrará el martes 16 en San José. La delegación estará integrada por otras 5 personas: Walter Müller, Embajador de Chile en Estados Unidos; Enrique Bernsteín, asesor de la Cancillería; Carlos Valenzuela, Jefe del Departamento Económico; Augusto Marambio, Jefe del Departamento Político y Ramón Huidobro como secretario general de la representación.

Donaciones por más de 90 millones se recibieron ayer. Donaciones por una suma superior a los 90 millones de pesos fueron recibidas ayer por el Ministerio del Interior Dr. Sotero del Río para destinarlas al fondo de ayuda de los damnificados del sur. La primera, provino del Asoc. Central de Fútbol que hizo entrega de un cheque por \$ 44.855.020, producto del partido disputado por las selecciones de Chile y España a beneficio de la zona devastada.

Por otra parte, el Embajador de Guatemala, Carlos Díaz Durán, entregó un cheque por US\$ 47.074 valor de la donación de su país a la misma causa. Guatemala acordó contribuir con 50 mil dólares y el saldo fue depositado en el fondo que la Organización de Estados Americanos creó en favor de Chile.

El aporte guatemalteco incluyó, además, alrededor de 40 mil dólares adicionales en ropas, alimentos, medicinas y otras especies enviadas al sur en los días siguientes a la tragedia. La colecta se realizó bajo el nombre de "Operación Irirará", en recuerdo del político y filólogo Antonio José de Irirará, firmante del acta del Cabildo Abierto de Santiago, en 1810, que posteriormente estuvo vinculado a Guatemala y que desempeñó cargos diplomáticos y la Dirección Suprema de la nación.

En relación con la misma materia, el Embajador de Holanda, Jan S. Voute, será recibido hoy a las 11 horas por el Subsecretario del Interior, Jaime Silva, para materializar la oferta del Gobierno de La Haya de contribuir a la reconstrucción de los equipos de telecomunicaciones, reemplazando así las instalaciones destruidas por el sismo. Asimismo, expertos alemanes encabezados por el profesor Hermann Düll informaron ayer al Subsecretario del Interior sobre sus estudios en este aspecto.

El Caudillo Enrique Ortuza solicitó ayer permiso constitucional al Congreso para ausentarse del país y viajar a Costa Rica como jefe de la delegación nacional a la Conferencia Extraordinaria de Ministros de RR. EE. que bajo los auspicios de la OEA, se celebrará el martes 16 en San José. La delegación estará integrada por otras 5 personas: Walter Müller, Embajador de Chile en Estados Unidos; Enrique Bernsteín, asesor de la Cancillería; Carlos Valenzuela, Jefe del Departamento Económico; Augusto Marambio, Jefe del Departamento Político y Ramón Huidobro como secretario general de la representación.

Para tratar sobre la próxima conferencia de la OEA, concurrirán a la Cancillería el Embajador del Canadá, Paul Tremblay y el Encargado de Negocios de Venezuela, Abel Cifuentes. El primero solicitó antecedentes sobre la reunión y el segundo entregó nuevos detalles de la acusación que el Gobierno ha presentado contra la República Dominicana y que constituirá el primer tema de la Conferencia.

30 mil planchas de fonolitas se envían a Yumbel

Una partida de 30 mil planchas de fonolita será enviada a Yumbel, por disposición del Ministro del Interior, quien resolvió favorablemente una petición del Gobernador, Roberto Acuña; del alcalde, Rolando Briones y del señor Ruffo Ruidesquive, que le visitaron con tal objeto en compañía del diputado Enrique Serrano.

Igualmente, se acordó ayer la adquisición de 400 botes y 200 motores Diesel para los pescadores de la zona sur, que recibirán también espines y redes de nylon para reanudar sus labores interrumpidas por el sismo. La medida fue acordada después de una reunión entre el Subsecretario del Interior, el Director de Pesca y Caza, Jorge Salazar, y del presidente de la Asociación Nacional de Pesca, Víctor Izquierdo. Asimismo, expusieron problemas zonales el Subsecretario del Interior, el Gobernador de San Carlos, provincia de Ruble, quien fue acompañado por los diputados Enrique Serrano.

El Caudillo Enrique Ortuza solicitó ayer permiso constitucional al Congreso para ausentarse del país y viajar a Costa Rica como jefe de la delegación nacional a la Conferencia Extraordinaria de Ministros de RR. EE. que bajo los auspicios de la OEA, se celebrará el martes 16 en San José. La delegación estará integrada por otras 5 personas: Walter Müller, Embajador de Chile en Estados Unidos; Enrique Bernsteín, asesor de la Cancillería; Carlos Valenzuela, Jefe del Departamento Económico; Augusto Marambio, Jefe del Departamento Político y Ramón Huidobro como secretario general de la representación.

Investigaciones y Correos adquirirán material extranjero

Están siendo tramitados en el Ministerio del Interior dos decretos que autorizan a la Dirección General de Correos y Telégrafos y a la Dirección de Investigaciones para realizar adquisiciones de material en el extranjero, las que se cancelarán con los fondos propios de esas entidades. Correos y Telégrafos recibirá autorización para contratar créditos hasta por \$ 391.000 dólares e Investigaciones podrá hacerlo hasta por 123 mil dólares. En caso de no recibir ofertas más ventajosas, se aceptarán las de la República Federal Alemana que aceptan cancelaciones en doce cuotas semestrales.

Saludo de S. E. a Velasco Ibarra

El Presidente Alessandri envió un cable de congratulación al nuevo Presidente de Ecuador, José María Velasco Ibarra, con ocasión de haber sido proclamado Mandatario electo por el Tribunal Supremo Electoral de su país. La comunicación fue entregada por el Embajador chileno en Quito, Sergio Hüneus y a ella contestó Velasco Ibarra con un conceptual cablegrama.

El Gobierno ayudará a obreros cesantes de Oficina "Prosperidad"

El Ministerio del Interior autorizó al Intendente de Antofagasta, para disponer hasta la suma de un mil escudos y atender las necesidades inmediatas de los obreros cesantes de la oficina salitrera "Prosperidad", que se encuentran impagos desde hace cuatro meses. El Intendente girará dichos fondos con cargo a los dos por ciento del presupuesto que la Constitución reserva para los casos de calamidad pública y deberá dar cuenta de las inversiones a la Contraloría General de la República.

Sobre otorgamiento de privilegios a Cementos Bío-Bío S. A.

En declaración publicada en los diarios del día 2 del presente, la Empresa nombrada consigna diversas afirmaciones en relación con la solicitud que había formulado en orden a obtener franquicias aduaneras extraordinarias para la instalación de su Planta de Cemento en Concepción.

Sobre el particular, es útil que el público conozca los siguientes hechos:

1.— La industria establecida jamás se ha opuesto a la instalación de nuevas fábricas de cemento en el país en las condiciones que la ley establece. Cementos Bío-Bío S. A. ha pretendido, sin embargo, instalar su planta en condiciones de privilegio que no le corresponden, ya que la ley que invoca para obtener liberación aduanera es aplicable exclusivamente a la instalación de industrias que realmente no existen en el país.

2.— La falta de concurrencia del requisito mencionado en el caso de Cementos Bío-Bío S. A., queda en evidencia si se considera que la industria del Cemento existe en el país desde hace más de cincuenta años. Por otra parte, llevado el planteamiento de Cementos Bío-Bío S. A. a la Sociedad de Fomento Fabril, después del más acucioso estudio de todos los antecedentes, con la intervención personal y directa de los representantes de esa Empresa y teniendo presente el informe de la Comisión a que alude Bío-Bío, el Consejo estimó, por unanimidad, que no concurría el requisito esencial de ser industria inexistente en Chile la nueva planta de cemento.

La declaración respectiva de la Sociedad de Fomento Fabril es ya de conocimiento público.

3.— La publicación de Cementos Bío-Bío S. A., expresa: "En mérito del decreto N.º 157, totalmente tramitado, Bío-Bío obtuvo el financiamiento de la construcción de su Planta y recibió considerables aportes extranjeros. La suspensión del curso del decreto N.º 4455 del Ministerio de Hacienda, perjudica a Bío-Bío y lesiona nuestro prestigio ante "los inversionistas extranjeros". Agrega que la situación creada retarda su iniciativa industrial.

El decreto citado es de fecha 24 de febrero de 1950 y la solicitud respectiva fue presentada el 15 de diciembre de 1950.

Ahora bien, con fecha 10 de agosto de 1950, el presidente de Cementos Bío-Bío S. A., señor Hernán Briones, en un desmentido al diario "Última Hora" declaró que la Sociedad contaba ya a esa fecha con más de tres mil accionistas, y en cuanto a adquisición de maquinarias y financiamiento para la planta, consignó los siguientes hechos:

"La maquinaria fue adquirida a la firma MIAG, de Alemania, con un crédito que concedió la misma fábrica a 5 años plazo, a contar de la fecha de embarque, y asegurado por Hermes, de Alemania, en junio de 1950, y con el aval de la Corporación de Fomento, según decreto N.º 748, de 22 de octubre de 1950, firmado por el Presidente de la República don Carlos Ibáñez y sus Ministros Luis Correa Prieto y Eduardo Urzúa.

"En octubre de 1950 fue presentada a la IFC una solicitud por US\$ 700.000 para completar el capital que se requería para esa fábrica. Los estudios realizados por IFC indicaron la conveniencia de aumentar esta suma a US\$ 1.000.000. La operación fue aprobada en principio en agosto de 1950 y su ratificación ha venido a aparecer últimamente, pues faltaba cumplir ciertos requisitos en Chile para acogerse al préstamo."

No fue, pues, en mérito del decreto N.º 157, que Cementos Bío-Bío S. A. obtuvo el financiamiento de su planta y los aportes extranjeros. No puede ser tampoco el no otorgamiento de las franquicias pedidas la causa del retardo en las realizaciones de esa empresa o el motivo del desprestigio en el extranjero a que alude en su publicación.

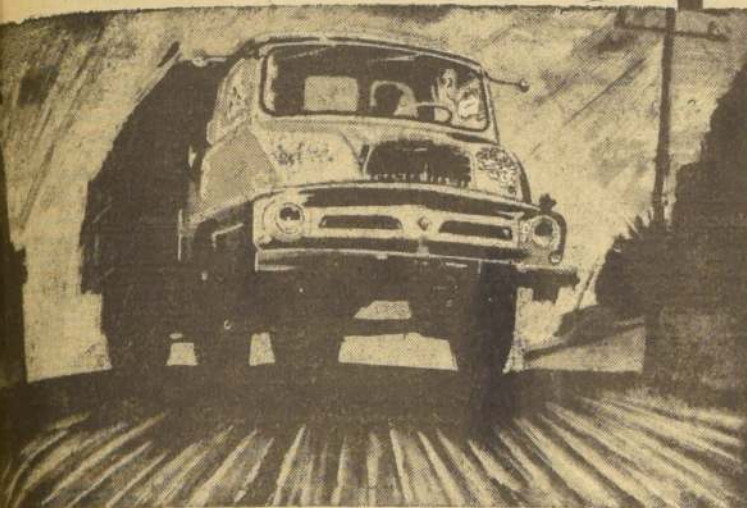
Las propias declaraciones del señor Briones, antes transcritas, dejan establecido que con mucha anterioridad a su solicitud de liberación, el financiamiento de la planta proyectada aparecía asegurado.

4.— En cuanto a la calidad del cemento, basta expresar que el producto que actualmente elaboramos está sujeto a normas precisas y permanentemente controladas por los organismos técnicos competentes. Nuestra producción de cemento, como consta a esos organismos, siempre ha excedido en mucho en calidad a las exigencias de esas normas. Esto hizo posible, mientras las condiciones de flete lo permitieron, la colocación de nuestro cemento, en óptimas condiciones, aun en mercados extranjeros, como Argentina, Uruguay, Perú, etc.

No existe informe alguno, derivado de un estudio específico, que objete el comportamiento de nuestro producto frente a las exigencias de la construcción en Chile. Tampoco se ha formulado observación alguna que atribuya en lo más mínimo a la calidad de este cemento deterioros producidos con motivo de los sismos.

No es serio, en consecuencia, que se busque la manera de desprestigiar el producto nacional, invocando opiniones que se habrían vertido por extranjeros en breve visita al país, y cuyos fundamentos se desconocen.

FCA. DE CEMENTO DE "EL MELON" S. A.



Camiones THAMES T-70 DIESEL

para 7 3/4 toneladas

Motor de 105 HP. 6/7 Km. por litro
FRENOS REFORZADOS

ENTREGA EN AGOSTO

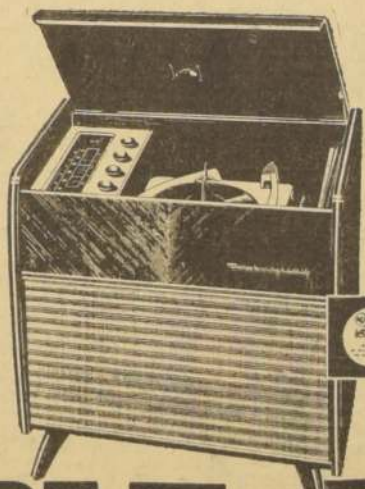
CONSULTE NUESTRO AMPLIO PLAN DE VENTAS



Alameda 2102

EL MEJOR RADIOFONOGRFO AL MEJOR PRECIO DE CHILE

con la calidad de RCA Victor en este lujoso Radiofonógrafo de Alta Fidelidad al precio increíble de E\$ 18 al mes



RCA VICTOR

INCREIBLE 18

MOD. HF-110 Onda Corta y Larga. Antena de ferrita anti-ruido. Parlante de 12" de alta Fidelidad. Tocaridos automático de 3 velocidades. Gabinete enchapado estilo europeo.

E\$ 18 al mes

Distribuidora "EL AGUILA"

Baranda e Isla Ltda.

San Pablo 3163 al llegar a Chacabuco

COMISIONES UNIDAS DEL SENADO INICIARON DEBATE DEL PROYECTO DE RECONSTRUCCION

Exposición del Ministro de Hacienda.— Idea básica y financiamiento.— Los fondos no sólo son para la reconstrucción, sino que también para el fomento.— La estabilización no puede ser gradual.— La iniciativa será votada hoy en general y continuará el debate en particular hasta el martes próximo

Este proyecto de ley tiene como fundamento la misma idea que se tuvo al momento de la reconstrucción de Chile, la idea de que los fondos se destinen no sólo a la reconstrucción sino a la reconstrucción y al fomento. Llegó un momento en que se sabe si se trata de reconstrucción o de fomento, pero ambas cosas se confunden. Así dijo el Ministro de Hacienda, Roberto Vergara, en las Comisiones Unidas de Hacienda, Economía y Obras Públicas del Senado, al término de la reunión, a las 18 horas, para continuar la sesión general y proceder a la votación del proyecto. El debate en particular se inició a las 19 horas y continuó hasta las 21 horas, cuando se suspendió la sesión por 15 minutos, para dar lugar a la votación de la ley de fomento, que se votó a las 21 horas y 15 minutos, y a las 21 horas y 30 minutos, se reanuda la sesión para continuar el debate del proyecto de ley de reconstrucción. El debate en particular se continuó hasta las 23 horas, cuando se suspendió la sesión por 15 minutos, para dar lugar a la votación de la ley de fomento, que se votó a las 23 horas y 15 minutos, y a las 23 horas y 30 minutos, se reanuda la sesión para continuar el debate del proyecto de ley de reconstrucción.



Ministro de Hacienda, Roberto Vergara, Herrera.

IDEA BÁSICA Y FINANCIAMIENTO

Después de decir el Ministro de Hacienda que llega un momento en que se confunde la reconstrucción con el fomento, agregó:

"Fortunadamente, Chile desde hace varios años, la Corporación de Fomento, que tiene una gran experiencia en la realización de obras de fomento, y la Corporación de Reconstrucción, que tiene una gran experiencia en la realización de obras de reconstrucción, han estado trabajando en conjunto para dar lugar a la reconstrucción y al fomento. Así dijo el Ministro de Hacienda, Roberto Vergara, en las Comisiones Unidas de Hacienda, Economía y Obras Públicas del Senado, al término de la reunión, a las 18 horas, para continuar la sesión general y proceder a la votación del proyecto. El debate en particular se inició a las 19 horas y continuó hasta las 21 horas, cuando se suspendió la sesión por 15 minutos, para dar lugar a la votación de la ley de fomento, que se votó a las 21 horas y 15 minutos, y a las 21 horas y 30 minutos, se reanuda la sesión para continuar el debate del proyecto de ley de reconstrucción. El debate en particular se continuó hasta las 23 horas, cuando se suspendió la sesión por 15 minutos, para dar lugar a la votación de la ley de fomento, que se votó a las 23 horas y 15 minutos, y a las 23 horas y 30 minutos, se reanuda la sesión para continuar el debate del proyecto de ley de reconstrucción."

préstimos hasta por 500 millones de dólares.

"Esta es la filosofía de todo el proyecto gubernativo."

OTROS ASPECTOS

Después continuó: "Terminada la parte de los impuestos, hay un título en el que se dan facultades para modificar la Ordenanza General de Construcciones, para poder ajustarla a las situaciones producidas después de los terremotos. "El título V se refiere a la parte jurídica de la Corporación de Fomento de la Caja de Colonización Agrícola, sobre la forma como deben operar, o modificando sus leyes orgánicas en forma de que puedan funcionar de acuerdo con la parte de auxilio y condiciones particulares que han producido los terremotos. En cuanto a las cajas de previsión, hay que modificar algunas disposiciones legales para ajustarla a la ayuda que deben prestar a los damnificados. El título VII se refiere a expropiaciones y bienes fiscales. Hay también un título referente a las municipalidades y otro referente a las medidas de fomento económico."

SITUACION FISCAL

"Respecto del presupuesto de este año que, como es natural, tiene el mayor interés para los señores senadores, puedo decir que estimamos que los ingresos en moneda corriente antes del terremoto, eran de 617 mil millones de pesos. Esta estimación, responde a los ingresos efectivos durante el ejercicio de enero a mayo. Se estimó que la pérdida de entradas que se va a producir en el sur, por los efectos del terremoto, es de 28 millones de pesos, lo cual deja una entrada neta en moneda corriente de 590 millones de pesos. A esto hay que agregar las entradas en dólares más los ingresos adicionales determinados en 28 millones de pesos, valor de los impuestos propuestos para este año. Todo ello arroja una suma de 853 millones de pesos. Los gastos calculados a la fecha suman 870 millones de pesos, resultando una diferencia de 17.000.000 de pesos. Esta es la mejor exposición acerca de la situación fiscal que podemos hacer. Hay que considerar que la Cámara de Diputados rebaja el monto de los impuestos propuestos por el Gobierno."

iniciarse ayer el debate general sobre el proyecto de reconstrucción y fomento de las provincias devastadas por los sismos de mayo último.

Durante la sesión, el Ministro de Hacienda expuso el pensamiento del Gobierno, en relación al proyecto, y en seguida, hicieron observaciones los señores Wachholtz, Cerda, Martones, y otros, las cuales fueron contestadas por el mismo Secretario de Estado.

millones de pesos, valor de los impuestos propuestos para este año. Todo ello arroja una suma de 853 millones de pesos. Los gastos calculados a la fecha suman 870 millones de pesos, resultando una diferencia de 17.000.000 de pesos. Esta es la mejor exposición acerca de la situación fiscal que podemos hacer. Hay que considerar que la Cámara de Diputados rebaja el monto de los impuestos propuestos por el Gobierno."

RESPUESTAS A SENADORES

Más adelante, al responder a observaciones de diversos senadores, el Ministro de Hacienda hizo las siguientes afirmaciones:

"En lo que se refiere a las cifras que representan los daños producidos, han sido publicadas por medio de los diarios y enviadas al extranjero. Además, al Senado se remite una serie de informaciones sobre lo que hablamos hecho y yo creo que ustedes estaban en conocimiento de ellas. Si no es así con el mayor agrado las traeré para la próxima sesión, pero adelante que la estimación de los daños es alrededor de 500 millones de dólares. "Respecto del programa de fomento, la CORFO, con anterioridad al sismo, había confeccionado un programa que será necesario modificar y en su debida oportunidad entrará a la disposición de los señores senadores."

"Lamento no poder informar sobre una consulta del señor Wachholtz acerca de las gestiones de empréstitos que se realizan, porque los créditos que se negocian van a depender de las leyes que dicte el Parlamento. Eso es evidente. Por lo demás, en ninguna negociación que se inicia sobre empréstitos, se proporcionan informaciones, porque ella se puede malograr."

"El señor Wachholtz dice que la estabilización se hizo de golpe, muy bruscamente. Yo no sé cómo puede hacerse una estabilización gradual, porque si se dice que la estabilización va a ser un programa largo, las personas que participan en negocios, si tienen plata en el extranjero, dirán: 'La voy a traer cuando termine la estabilización'. Si tienen plata en Chile, 'La voy a sacar y la traeré cuando termine la estabilización'. Creo que la estabilización, o se hace o no se hace, sencillamente, pero no creo que se pueda decir que hay una estabilización gradual o que se hizo muy bruscamente."

"El día que Chan Kal-shek abandonó China, ¿qué es lo que hizo el nuevo Gobierno de ese país? Procedió de inmediata-

EN EL SENADO: FUE APROBADA REHABILITACION DE GUILLERMO TORRES ORREGO

El debate fue a ratos violento.— Se rechazó indicación de González Madariaga para modificar términos de la rehabilitación

Después de un largo y a veces violento debate, el Senado aprobó ayer por 21 votos contra 12 y una abstención, el proyecto de ley que autoriza al señor Guillermo Torres Orrego, ex Superintendente de Seguridad Social, para que sea rehabilitado en su cargo en 1956.

González Madariaga sostuvo en el debate que la destitución, autorizada por el Senado, "había sido injusta", llegando a afirmar que "faltó independencia para investigar y obrar".

La afirmación anterior fue replicada por los señores Fernando Alessandri, Francisco Bulnes y Guillermo Izquierdo, quienes se refirieron a la completa investigación que hizo la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia, cuando recomendó la aprobación de la destitución. El señor Alessandri, que dijo que "su actitud en aquella"

EN LA CAMARA: SSS PODRA CONCEDER PRESTAMOS DE EDIFICACION A SUS IMponentes

Un proyecto en este sentido fue aprobado ayer.— Se declaró exentas de impuestos a las donaciones hechas para paliar las consecuencias de los sismos últimos

La Cámara de Diputados, en su sesión ordinaria de ayer, aprobó un proyecto de ley autorizando al Servicio de Seguro Social para conceder préstamos a sus imponentes, a fin de que éstos los destinen exclusivamente a dar término a la edificación de viviendas de esa comuna.

Además, la Cámara de Diputados aprobó los siguientes proyectos de ley: "El que modifica la ley número 2.569, que creó la Caja Bancaria de Pensiones, con el objeto de incrementar el Fondo de Medicina Curativa; "El que suspende por cinco años el cobro de contribuciones territoriales de propiedades agrícolas en la provincia de Atacama, iniciativa de que es autor el diputado Barrio-nuevo; "El que declara que están exentas de todo impuesto las donaciones hechas y las que se hagan con el fin de paliar las consecuencias de los sismos de mayo. El diputado Patricio Phillips agradeció la gentileza de la Cámara, que trató sobre tabla esta moción. Se aprobaron también las observaciones del Ejecutivo al proyecto que faculta a los Ferrocarriles del Estado para transferir, a título gratuito, terrenos de su propiedad, ubicados en Rancagua, a la Municipalidad de esa comuna. La modificación consiste en otorgar algunas facultades al Director de dicha empresa. Se rechazaron las modificaciones del Senado al proyecto que libera de responsabilidad penal a los importadores, adquirentes, despachadores, agentes y funcionarios de aduana por el desdusamiento de los taxibuses Mercedes Benz. El Senado había eliminado de ese beneficio a los importadores y adquirentes y había rechazado también la condonación de impuestos, intereses y multas que se hubieran aplicado por tal importación y facilidades de pago que se otorgaban a intermediarios y adquirentes de la cancelación de esos derechos. También se rechazó la modificación al proyecto que autorizaba a la Municipalidad de Zapallar para contratar un empréstito hasta por 22 millones de pesos. El Senado lo había rebajado a cinco. Aprobó, en cambio, las modificaciones introducidas por la Cámara Alta al proyecto que autoriza a los directores de escuelas industriales para vender las obras confeccionadas por sus alumnos, y al que autoriza al Ejecutivo para ceder a la Municipalidad de Concepción un predio fiscal, colindante al ocupado por el Regimiento "Silva Renard", proyectos que quedaron listos para su promulgación o veto. Finalmente, se aprobó el proyecto que declara de utilidad pública la explotación de minas de empresas mineras el día 10 de agosto de cada año.

de su propiedad. Estos préstamos serán por un máximo de un millón de pesos, y se harán a aquellos solicitantes que reúnan las condiciones que se determinarán en el reglamento. El proyecto deberá ser tratado ahora por el Senado.

CEN solidariza con Carlos Martínez ante injusto ataque

El Partido Radical entregó ayer la siguiente declaración:

"El Comité Ejecutivo Nacional del Partido Radical, en su sesión extraordinaria celebrada el día 3 de agosto de 1960, acordó, por la unanimidad, el siguiente voto: "Frente a un artículo sesez publicado en la edición del primero de agosto en curso, del vespertino 'Noticias de Última Hora', en que se injuria al Vocal del Comité Ejecutivo Nacional, don Carlos Martínez Sotomayor, por haber defendido en el último Consejo Nacional del Partido el voto sobre asuntos internacionales que ese alto organismo aprobó por amplia mayoría, el CEN acuerda: 1.º Expresar a don Carlos Martínez Sotomayor su solidaridad ante los ataques de que ha sido objeto, y 2.º Reiterar que la injuria es arma vedada para quienes entienden que la política es actividad de caballeros."

Denuncian Robo de Lienzos de Candidatura del Dr. Schmidt

A todos los métodos están recurriendo sus contendores políticos.— Repudian intromisión de dirigentes del FRAP que no conocen ni sienten los problemas de San Miguel.— Proclamaciones de hoy

Una seria reclamación planteó ayer ante la autoridad del candidato independiente, a la regiduría vacante en San Miguel, Luis Schmidt Herman. El Comando de los seguidores del candidato pa-

ra, que había colocado en la Gran Aven-

nida con San Joaquín y en los paraderos 6 y 12 de esa arteria.

PREVENGASE CONTRA EL RESFRIADO

Si por haber salido bajo la lluvia estornuda, siente escalofrío o sufre otros males, que señalan la proximidad de un resfriado, tome Aliviol con té, café o limonada caliente. En seguida se sentirá aliviado. Porque Aliviol combate las molestias del resfriado y alivia los síntomas que lo acompañan, como dolor de cabeza y malestar general, además de bajar la fiebre.



Aliviol
Dolores — Resfríos — Fiebres

de los partidos que apoyan su candidatura independiente. En ella se expresa que dichas colectividades políticas "encabezaron un movimiento estiracimado común para implantar en San Miguel una administración municipal que ponga término definitivo a la corrupción, al nepotismo y a la politiquería que la han transformado en una parcela de un pequeño sector de un Partido que afirma defender los intereses populares, pero que sólo ha demostrado su incompetencia y su falta de honradez cívica".

Señalan también que la desconfianza ha hecho presa del FRAP, que oponen a los hombres que dirigen la campaña del doctor Schmidt Herman, "que no ofenden, que no calumnian y que son hijos de esta Comuna, directivos nacionales y parlamentarios que nada tienen que hacer con nuestros problemas, que no sienten ni conocen, y que pretenden confundir al pueblo, víctima principal de la inoperancia de la mayoría municipal, con problemas de política nacional o internacional que no están en juego y que no podrían ser resueltos por los dirigentes, cuya labor no es otra que proporcionar bienestar a la población, con asfalto, luz, agua, pavimentación, locomoción, parques, plazas y entretenimientos para los niños."

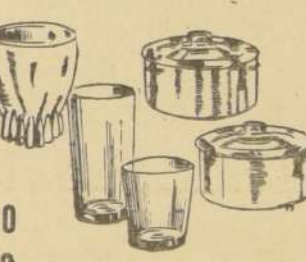
Agrega: "No hay, pues, con tubero, sino la actitud patriótica de los hijos de la Comuna, que sacrificando sus legítimas aspiraciones partidistas, han inclinado sus banderas doctrinarias para hacer posible el progreso de San Miguel y la felicidad de sus habitantes".

Señalan también que la desconfianza ha hecho presa del FRAP, que oponen a los hombres que dirigen la campaña del doctor Schmidt Herman, "que no ofenden, que no calumnian y que son hijos de esta Comuna, directivos nacionales y parlamentarios que nada tienen que hacer con nuestros problemas, que no sienten ni conocen, y que pretenden confundir al pueblo, víctima principal de la inoperancia de la mayoría municipal, con problemas de política nacional o internacional que no están en juego y que no podrían ser resueltos por los dirigentes, cuya labor no es otra que proporcionar bienestar a la población, con asfalto, luz, agua, pavimentación, locomoción, parques, plazas y entretenimientos para los niños."

ACTIVIDAD DE HOY
El candidato doctor Luis Schmidt Herman será proclamado por diversos Comités a los que concurrirá acompañado por dirigentes comunales de todos los partidos que lo apoyan. Además, asistirá a la inauguración de la Secretaría General, de la Gran Avenida 4751.

SALDOS DE NUESTRA GRAN LIQUIDACION DE INVIERNO

- SERVILLETAS de papel, en paquetes \$ 110
- VASOS para vino, tipo Barril, tallado, precios de Fábrica \$ 150
- PLATOS bajos, banda de colores, filete oro, oferta extraordinaria \$ 395
- FUENTES para ensaladas, tipo americano, medio cristal, c/u \$ 445
- JARRITOS cómicos para té, 1/2 litro, c/u \$ 690



- CUCHILLOS para papas, americano, inoxidable, filo navaja \$ 550
- PLATOS racioneros, tipo militar, en duro aluminio \$ 898
- CUCHILLOS cocineros, 20 cms. de hoja, fabricación alemana \$ 1.150
- JUEGOS pasteles, decoraciones de frutas, pintado a mano, 7 piezas \$ 4.950

- PANUELOS para caballeros, color blanco \$ 285
- CAMISetas de punto sport, todas las tallas \$ 765
- SLIPS para caballeros, tallas 44 al 52 \$ 780
- CORBATAS de fina calidad, gran moda \$ 895



- SERVILLETAS de granité blanca, 045 x 045, para Hoteles y Residenciales \$ 165
- TOALLAS afelpadas en colores pastels, 40 x 80 \$ 695
- TOALLAS afelpadas en colores, 50 x 100 \$ 950

- ETAMINAS para visillos, 90 cms. de ancho, blanco y crema \$ 425
- VELOS de seda, 1,40 de ancho, para cortinas y visillos \$ 1.198
- CRETONAS algodón, 1,40 de ancho, pintados, especial para fundas y cubrecamas \$ 1.520



- VESTONES sport, de Tweed, para caballeros \$ 19.950
- VESTONES de gamuza azulmarino, para caballeros \$ 21.900
- AMBOS de casimir peinado, para jóvenes de 14 a 16 años \$ 21.900

- OSTONES de raso, muy durables \$ 390
- CUADROS afranelados todas las tallas y colores \$ 1.450
- COMBINACION en mongol, adornos bordados, colores y tallas \$ 3.890
- CAMISAS de dormir en gamuza, fina terminación \$ 4.450



- SOBRETODOS Tweed y casimir, caballeros \$ 26.490
- SOBRETODOS de gamuza, 100% lana, caballeros \$ 27.500
- SOBRETODOS de gamuza, importada, caballeros \$ 37.900

COMPRE EN NUESTRA CASA Y OPTA A GANAR \$ 5.000.000. EN EL "POZO DE LA SUERTE"



- ZAPATOS señoras, taco alto y Bayo, colores negro y café, de actualidad \$ 4.800



DONDE UD. SIEMPRE COMPRARA MEJOR... **CASA GARCIA** ALAMEDA esq. AVENIDA ESPAÑA. Reembolsos Cédula 3224



Novedoso vestido de noche en brocado de seda negro y oro. Se acompaña de una chaquetita del mismo género con piel en los puños. — (Foto UPL.)

RECETA CASERA

EMPANADAS FRITAS

A dos tazas de harina cernida se le pone tres cucharadas de grasa risonada derretida y muy caliente, dándole vuelta con una cuchara. Se le agrega otras dos cucharadas de agua con sal caliente y media cucharada de vinagre blanco. Se trabaja mucho esta masa. Se deja blanda y lista hasta que cruja, se cortan las empanaditas y se rellenan con el siguiente pino:

Un cuarto de posta negra, se pica cruda, se hace color en grasa risonada, se frie allí dos cebollitas picadas, cuando cocidas, se pone la carne a freír junto con una taza de agua fría, con una cucharada de harina bien deshecha en el agua, se sazona y se pone a cocer al fuego. Se arman las empanadas rellenándolas con el pino, huevo duro y pasas lavadas y limpias. Una vez hechas, se frien en aceite bien caliente.

DEBUTANTAS 1960



Señoritas Maria Elena Bulnes Cerda y Eliana Ureta Mackenna, que harán su estreno en sociedad en la presente temporada, las vemos acompañadas de los señores Manuel Blanco Vidal, José León y Eduardo Valdivieso, en una de las últimas recepciones de Juventud.

Coctel-party.

El señor Fernando Orrego Vidal y señora Raquel Vicuña de Orrego, ofrecieron, en su elegante residencia de la Avenida Providencia, un coctel a un grupo íntimo de sus relaciones, al que asistieron el Embajador de Turquía, señor

Cemal H. Taral; el Embajador de la RAU, señor Sami Symayka; el señor Jorge Barros y señora Elisa Freire de Barros, el Consejero de la Embajada de la RAU, señor Mustafa Ben El Shib; el señor Oscar Vial Vergara y señora Josefina Ramírez de Vial; la señora María Concha de Lamarca, el señor Estanislao Correa Ugarte y señora Clemencia Larraín de Correa, la señora Paul Gazitua Braun, el señor Germán Orrego Vicuña la señora Rosa Errázuriz de Morandé, el señor José Toral, la señora María Valdés de Vial y el señor Eduardo Balma-

A Roma.

Se han dirigido a la ciudad eterna el señor Alejandro Bizarrri y señora María Antonieta Carvallo Perera de Bizarrri.

A Europa.

Via México y Estados Unidos, se han dirigido a Europa don Miguel Montalva, señora Mercedes Quindos de Montalva y sus hijas Matilde y María Eleonora Montalva Quindos.

En memoria de Raquel Barros Vicuña.

Hoy, a las 11 horas, en la Iglesia de la Merced, se celebrará una misa en memoria de Raquel Barros Vicuña, cuyo

Recepción.

Con motivo de celebrar su cumpleaños, un grupo de amigas y amigos de María Angélica Bulnes Ripamonti, pasaron a saludarla en su residencia de Dario Urdía, dando lugar a una simpática reunión social.

Asistieron a ella las siguientes personas: María Eliana Ureta Mackenna, Bernardita Prieto Vial, María Olivares Marchant, María Teresa Alamos Zañartu, Marianne Muzard Ureta, Verónica Detmer Mackenna, María Teresa Pellegrini García Moreno, Mónica Domínguez Hamilton, María Teresa Doer Zegers, Barbara Correa Reynaud, María Elena Bulnes Cerda, Soledad Fernández Grez, Verónica Larraín Heiremans, Carolina Claro San Román, Carmen Cruzat Amunátegui, Carmen Sánchez Figueroa, Mariela Larraín Troncoso, Patricia Matte Larraín, María Olivia Wedeles Grez, María Teresa Lyon Subercaseaux, Della Valdes Correa, María Mackenna Echaurren, Adolfo Ossa Bulnes, Manuel Gana Correa, Ladislao Errázuriz Talavera, Hernán Errázuriz Talavera, Manuel y Arturo Bulnes Gerda, Cristián y Francisco Bulnes Ripamonti, Eduardo Covarrubias Montes, Juan Pablo Langlois, Juan Pablo Figueroa Yáñez, Carlos Alberto Cruz Claro, Fernando Barros Freire, Jorge Turián Silva, María José Ruiz-Tagle Decombe, Jaime Balmaceda Agüero, Gonzalo Infante Arrieta, Jimmy Hamilton Donoso, Raúl Domínguez Hamilton, José Muzard Emilio y Juan Carlos Doer Zegers, Elías Sánchez Figueroa, Diego Ibáñez Langlois, Andrés Mena, Carlos José Ducel Ossa, Juan Francisco Ossa Bulnes, Manuel Blanco Vial, Eduardo Valdivieso y José Luis León.

GRAN Mundo

Debutante 1960.



Señorita CARMEN SANCHEZ FIGUEROA que hará su estreno en sociedad en la presente temporada. Foto: TITO MORENO

RECEPCION.— Circula la siguiente invitación: María Angélica Hormann Jacobsen, tiene el agrado de invitar a Ud. a su casa, Santa Victoria 86 el sábado 13 de agosto, a las 20.30 horas.

CHEQUES LETRAS Cobramos sin gastos para el cliente. Abogados especializados. AGUSTINAS 1350. Oficina 680

MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO REMATE DE SEBO Decreto Sesión 2a. de 23 de julio de 1960

NOVIOS Compran sus apuros a la fábrica más amiga de Chile: CASA SOSTI

CUCHILLOS CORTAR A MOLDE Y SACABOCADOS PARA LITOGRAFIA, IMPRENTA, CALZADO, FLORES ARTIFICIALES Y TODO TRABAJO CONVENIENTE AL RAMO

ACLARACION Me permito comunicar a la industria y comercio general, la siguiente denuncia ante los rumbos de palados por personas interesadas (o competencia real).

QUE ESTA FABRICA HABIA DEjado de trabajar, y cerrar sus puertas; nada más falso, tendencioso, por sus atenciones a mi distinguida clientela, amigos y proveedores, en forma rápida y competente en este ramo.

Por lo cual, ruego identificar a dichas personas, por lo cual, teléfono 372050, para hacer la denuncia correspondiente ante la Justicia.

Un prestigio ganado con esfuerzo, a través de treinta y cinco años de trabajo, al servicio de la industria y comercio a lo largo del país, es una garantía técnica siempre a vuestra disposición.

ALEJANDRO LEMARCHAND

Jorge Orellana M. publicidad Desde Hoy Huérfanos 812

Bufandas DE LANA FINA REGALAMOS solamente por agosto: \$ 500 c/u

Lana para tejer EN TODOS LOS TIPOS Venta directa de la Fábrica.

DESCUENTOS ESPECIALES A COMERCIANTES. CHUAQUI Y CIA. 3 ANTONIOS 77 A METROS DE IRARRAZAVAL

Los inscripciones para este Seminario se reciben hasta el 9 de agosto, en la Secretaría de ICARE, Huérfanos 1115, Oficina 805, Fono 64541. Este programa es auspiciado por el Comité de Pequeña y Mediana Empresa, asociado a ICARE. La matrícula es limitada

ICARE Instituto Chileno de Administración Racional de Empresas

TEMARIO SEMINARIO DE ADMINISTRACION RACIONAL PARA LA MEDIANA Y PEQUEÑA EMPRESA

I — MEJORA DE METODOS DE TRABAJO II — PLANIFICACION Y CONTROL III — PRECIOS Y COSTOS

PRESENTAMOS

VICEROY

EL CIGARRILLO CON FILTRO DE FAMA MUNDIAL

¡Desde hoy! VICEROY — el mundialmente famoso cigarrillo americano "King-Size" con filtro — está a su disposición en Santiago. VICEROY le ofrece un sabor fresco y limpio gracias a su incomparable filtro y a los finos tabacos especialmente seleccionados por su sabor y suavidad. Además, VICEROY ahora se elabora en Chile asegurándole frescura absoluta. Ud. también puede gozar fumando un fino cigarrillo con filtro — VICEROY.



E°0,380

CIA. CHILENA DE TABACOS

Guatemala acusa a Cuba de preparar su invasión

GUATEMALA. 3 (UPI).—El Presidente, Miguel Ydigoras Fuentes, declaró anoche que existe "una conspiración combinada en el exterior y el interior" para derrocar a su Gobierno.

Ydigoras Fuentes, hizo esta declaración ante los correspondientes extranjeros a quienes invitó para darles a conocer los detalles de la supuesta conspiración. Al preguntársele con-

cretamente a que país se refería cuando hablaba del exterior, el Presidente replicó: "A Cuba. A Cuba, naturalmente, y detrás de Cuba a la Unión Soviética."

Explicó el Primer Mandatario que en los últimos días se han producido sucesos "que indican que se ha organizado un movimiento contra Guatemala desde el exterior". Dijo que espera que "de un momento a

otro" estalle un movimiento, aunque el Ejército y la policía tienen "todos los hilos de la trama".

Añadió que desde el año pasado su Gobierno tuvo noticias de que en Cuba se estaba preparando un movimiento contra su régimen.

Explicó que un agente suyo, que se hace pasar por comunista en La Habana, le informó que oficiales chinos comunistas estaban adiestrando a aventureros para invadir a Guatemala.

"Entonces —declaró— me pareció inverosímil que hubieran chinos en La Habana; pero ahora nadie duda que los haya."

Indicó que una goleta llamada "Therese" merodea por las costas guatemaltecas; que aviones pesados vuelan durante la noche arrojando armas sobre el territorio y que ha habido tentativas de apoderarse de varias plazas en el interior de la República.

Más adelante explicó que la goleta "Therese" salió con tripulantes cubanos, nicaragüenses, costarricenses y guatemaltecos de La Habana y que pasó frente a Bluefields, en Nicaragua, y a Tela, en Honduras.

"Actualmente —continuó— Ydigoras Fuentes—, se encuentra varada en algún lugar frente a nuestras costas, seguramente porque sabe que nosotros conocemos sus movimientos."

Entró luego en detalles diciendo a los periodistas que la goleta está al mando del capitán Anibal Espinosa, graduado en la Academia Militar Francesa de Saint Cyr, y que su tripulación se proponía atacar Puerto Barrios.

Luego informó recibidos de las autoridades locales en los que se dice que los invasores se proponían aterrizar en varias poblaciones orientales "pero —añadió— mandamos sembrar postes y alambres en los campos de aterrizaje para evitar que logran su propósito."

Explicó luego el Presidente que la actividad de los cubanos contra Guatemala se produce en todas las partes del país. Se descubrió, dijo, que agentes cubanos introducen armas de contrabando por las fronteras de México y Honduras, aunque los Gobiernos de esos países vecinos han cooperado con Guatemala, según manifestó Ydigoras Fuentes, para controlar el contrabando.

Se descubrió también, afirmó, que se han introducido armas en Guatemala desde Belice, en cajas rotuladas como whisky.

El Ejército y la policía dijo a continuación, se encuentran en estado de alerta y también hemos avisado a los habitantes de las poblaciones fronterizas y portuarias para que defiendan sus intereses."

La semana pasada, presentó a esta Honorable Corporación un informe de catorce páginas, escrito por ocho distinguidos ingenieros. En él se deja constancia de que en la ciudad de Talca hay sesenta y cinco casas dañadas, de las cuales ciento ochenta tienen que demolerse totalmente. En la zona de Maule y Linares, al haber sido visitado por algunas de sus casas y convertidas en ruinas, cuando he visto que estas personas afectadas son empleados y obreros de escasos recursos, he comprendido que nacer estos beneficios atentaría contra los principios más elementales de justicia. Tienen, pues, toda la razón los oradores que han intervenido en el debate para defender el proyecto de ley sobre el artículo 3.º.

Nosotros no tenemos para que repetir lo que ya dijimos en la discusión general.

En verdad, diversos señores Diputados presentaron indicaciones en este artículo. A mí me correspondió presentar dos: una, solo, y otra en unión con mi Honorable colega demócrata, don Eugenio Cruz. Sin embargo, todos coincidimos en que nuestros propósitos en la redacción dada al actual inciso segundo, en debate, justamente para no aparecer extendiendo en todo su zona devastada hasta estas provincias. Nuestro propósito es únicamente dar la posibilidad de que estas personas modestas, que viven en estas Departamentos, tengan una herramienta con que mejorar sus habitáculos destruidos por la catástrofe, sean o no imponentes de los institutos de previsión.

Por las razones expuestas, ruego a mis Honorable colegas, desde el fondo de mi ser y señalando la verdad de los hechos, que se sirvan prestar su aprobación al inciso segundo del artículo 3.º, formulado este pedido con la mayor sinceridad; lo formulo creyendo cumplir un deber ciudadano, porque no podemos, basados en un error de información del primer momento dejar en el abandono a personas que todo lo han perdido y que carecen de recursos propios para volver a edificar.

El señor JULIET (Presidente).— A continuación, tiene la palabra el Honorable señor Del Río.

CONTINUARA

Voluntarios ayudarán a Obispos en Sudamérica

CIUDAD DEL VATICANO. 3 (UPI).—El Vaticano está planeando la organización de un Ejército Pacífico Internacional de "Voluntarios Papales" legos para ayudar a los Obispos latinoamericanos en su misión religiosa.

El órgano de la Ciudad del Vaticano, "Osservatore Romano", anunció hoy los planes para el Gran Movimiento Internacional del Apostolado Secular.

Según estos planes, católicos legos de los Estados Unidos y muchos países europeos viajarán por la América Latina para cooperar con los Obispos locales contra los "Peligros que amenazan la herencia de la fe y la cultura religiosa".

Tanto el Papa Juan XXIII como su predecesor, Pío XII, señalaron, repetidamente, los

grandes problemas religiosos planteados por el rápido desarrollo de la América Latina, la continua pobreza de algunas regiones del subcontinente y la escasez de sacerdotes.

Estos auxiliares legos, que serán conocidos por el nombre de "Voluntarios Papales" para la América Latina, trabajarán bajo la dirección de los Obispos locales y colaborarán con las organizaciones católicas locales.

El periódico dice que en los Estados Unidos ya se está empezando a echar los cimientos a la nueva organización. Y la Comisión Pontificia para la América Latina ya se ha puesto en contacto con los Obispos de Italia, Alemania, Francia, Bélgica, Holanda y Suiza, para ver la ayuda que pueden prestar.

Dice Francoise Sagan: "CUBA ES UNA MEZCLA DE CHA-CHA-CHA Y REVOLUCION"

PARIS. 3 (UPI).—La famosa novelista francesa Francoise Sagan dijo hoy haber encontrado en Cuba "una divertida mezcla de cha-cha-cha y revolución", y que estaba convencida de que el Primer Ministro Fidel Castro no era comunista.

Francoise Sagan fue a Cuba últimamente en calidad de corresponsal de un semanario francés.

Manifestó a los periodistas que le había impresionado el entusiasmo con que las multitudes gritaban "yanquis no, Cuba sí", y la bondad del pueblo cubano.

También dijo haberse formado la impresión de que los cubanos apreciaban a Fidel Castro por ser este como ellos: "simpático, ardiente, locuz y desordenado".

"Fidel Castro no es comunista —declaró la novelista—. Quienes lo rodean tal vez lo sean, pero él es un idealista que sólo tiene un fin —la felicidad de su pueblo— y por él está dispuesto a hacerlo todo."

mentarios de la provincia de Linares hemos visitado, en repetidas oportunidades, al señor Ministro del Interior, y él nos ha manifestado el acuerdo con el tenor del artículo 3.º enviado por el Ejecutivo, el Presidente de la República iba a incluir, dentro de la zona devastada, a aquellas comunas del país que verdaderamente hubieran sufrido daños, a aquellas que fueran zonas damnificadas, por lo que la provincia de Linares no iba a quedar incluida en la zona devastada, sino sólo algunas de sus comunas. Lo mismo nos manifestó con respecto a la provincia de Talca.

El criterio del Ejecutivo era —lo que me pareció bastante bien— que el Presidente de la República, en un momento determinado, pudiera establecer por decreto supremo cuáles eran las comunas efectivamente damnificadas. Pues bien, al establecer la Comisión de Hacienda en el proyecto, determinó y concretamente, cuáles son estas comunas no se está alargando la zona afectada por el terremoto, como se ha dicho, sino que se ha coincidido con el criterio que tenía el Poder Ejecutivo, al establecer esto mismo en el artículo 3.º del proyecto que envió al Congreso Nacional.

Además, protesta de las palabras pronunciadas, hace pocos momentos, por el Honorable señor Puentes, don Juan Eduardo, quien nos ha dicho que aquí se ha metido un goal por Secretaría". Yo pregunto al Honorable colega si acaso ha visitado las zonas de Talca, Maule y Linares, si ha leído los informes de la Corporación de Fomento de la Producción y los de las Municipalidades de las respectivas comunas; si ha tomado conocimiento de los informes de la Corporación de la Vivienda, referentes a los daños que efectivamente han sufrido las comunas de las provincias de Talca, Maule y Linares, debido a los últimos sismos.

El señor MONTES. — Los daños han sido cuantiosos. El señor CONCHA. — Yo protesto de estas expresiones. Estoy seguro de que el Honorable colega desconoce totalmente los daños sufridos por esas provincias.

El señor PUEENTES (don Juan Eduardo). — ¿Qué me dice, conteste, Honorable Diputado?

El señor CONCHA. — Con mucho agrado, Honorable colega.

El señor JULIET (Presidente). — Honorable señor Puentes, Su Señoría, tiene que solicitar la interrupción al Honorable señor Donoso, que es quien está con la palabra.

El señor CONCHA. — Desgraciadamente, Honorable señor Puentes, no puedo concederle una interrupción.

El señor MONTES. — Pero puede concedérsela el Honorable señor Donoso.

El señor DONOSO. — Señor Presidente, he escuchado con mucha atención las palabras que se han vertido en este debate. Debo confesar que nunca había entrado a participar en una discusión habida en la Honorable Cámara con más emoción que en esta discusión, porque comprendo que me coloco en una situación difícil.

De la Pág. 15)

CAMARA...

referían a escuelas y edificios públicos, en el Título VII, que no se aplican tampoco a estos departamentos. Además, el Honorable señor Pablo olvidó mencionar —no quisiera maliciarlos, sino por la lealtad que me merece— el Título VIII, que se refiere a la zona devastada, de cuyas ventajas no aprovecharán las provincias de Talca, Maule y Linares. Y, lo que es más grave, omitió el Título IX del proyecto, que se refiere a las medidas de fomento económico, como franquicias industriales, préstamos industriales, agrícolas y pesqueros y auxilios para los propietarios de campos inundados, que no se van a aplicar a las provincias antes citadas, porque no están en la zona devastada.

Por lo tanto, queda en pie lo que he manifestado. Por eso, pido a la Honorable Cámara y a los señores Diputados que aún tengan la duda, leer cada uno de los artículos de los Títulos V, VI, VII, VIII y IX, para que vean que la indicación es absolutamente justa, porque no extiende la zona devastada, sino que posibilita algo que nosotros tenemos la obligación de dar: ayuda a los damnificados y no tienen las condiciones económicas para salir por sí mismos de la situación en que han quedado, a raíz de los sismos, y cuya irregular situación jurídica en materia de propiedad y posesión respecto de sus viviendas, hace que les sea imprescindible la aplicación de los artículos 62 y siguientes del proyecto.

Nada más, señor Presidente. El señor JULIET (Presidente). — Tiene la palabra el Honorable señor Donoso.

El señor CONCHA. — Me permite una interrupción, Honorable colega.

El señor DONOSO. — Con todo gusto, Honorable Diputado.

El señor JULIET (Presidente). — Con la venia de Su Señoría, tiene la palabra el Honorable señor Concha.

El señor CONCHA. — Señor Presidente, quiero aprovechar esta oportunidad, en primer lugar, para ratificar las palabras de mis Honorable colegas, señores Morales Abarzúa, don Joaquín, y Díez; y, enseguida, para contestar las de mi Honorable colega y amigo, señor Tomás Pablo.

Ha manifestado el último de los nombrados, que existe el peligro y el temor de que el Presidente de la República vete el proyecto, en lo que se refiere al artículo 3.º, porque la Comisión de Hacienda ha aprobado el artículo 3.º en una forma distinta, que hace que la zona afectada por el terremoto se alargue por ley y comprenda más provincias que las que determinaba el artículo 3.º del proyecto enviado por el Ejecutivo.

Esto no es efectivo, porque el artículo 3.º del Mensaje del Ejecutivo, establecía que el Presidente de la República quedaba facultado para determinar por decreto supremo cuáles eran las zonas efectivamente devastadas.

El Congreso ha estimado que debe ser él el que determine la zona devastada. Esto no quiere decir que el artículo 3.º del Mensaje enviado por el Ejecutivo incluya menos provincias y menos zonas devastadas que aquellas que el Congreso determine en esta oportunidad.

Debo decir, que los parla-

Kennedy y Nixon en caricaturas



Ivey, del "The St. Petersburg Times".

Ahora, Mr. Kennedy, ensaye su sonrisa...



Wood, del "The Pittsburgh Press".

Pero, yo no gané la guerra...

A la Luna, ida y vuelta por teléfono

HOLMDEL, Nueva Jersey, 3 (UPI).— Dos hombres de ciencia conversaron esta noche por teléfono desde ambos extremos de Estados Unidos, pero su voz fue a la Luna y volvió. Y el experimento prelude el uso regular de un sistema de transmisión intercontinental de señales radiotelefónicas en el futuro.

Además, esto indica la posibilidad de suprimir totalmente las interferencias atmosféricas y la dependencia de nuestro planeta.

El experimento de esta noche se hizo entre los laboratorios de la Compañía Telefónica Bell en Holmdel y el laboratorio de investigaciones en retropropulsión del Instituto de Tecnología de California.

El transmisor en Holmdel usó una frecuencia de 960 megaciclos en diez kilowatts, con una antena transmisora circular y una antena receptora única en forma de cuerno. En California se emplearon dos antenas de 28 metros de diámetro cada una para transmitir y recibir las llamadas. Un amplificador de rubí suprimió todos los ruidos cósmicos, porque las señales fueron enviadas a la Luna desde Nueva Jersey, donde rebotaron a la Tierra y fueron captadas en California. Viajando a la velocidad de la luz, demoraron sólo cuatro segundos el trayecto de la Tierra a la Luna y de la Luna a la Tierra, o sea, un total de 800 mil kilómetros.

La idea final es conseguir un sistema de satélites "reflectores" de señales de radio y colocarlos en órbita en torno a la Tierra, para que en ellos reboten las señales.

Chung fue traído a Seúl, a las cinco horas de haber aterrizado en Teón, cerca de la costa oriental de la península. Fue escoltado por el jefe de la Fuerza Aérea, el teniente general Kim Shin. Este informó que el MIG no sufrió daños, aunque la pista donde descendió no está bien mantenida.

El general Kim manifestó que el joven aviador, que llegó sin gorra y vistiendo un uniforme kaki de vuelo, estaba preocupado por la suerte que le esperaba en la familia en Corea del Norte y no quería hablar a la prensa en este momento.

Chung fue traído a Seúl, a las cinco horas de haber aterrizado en Teón, cerca de la costa oriental de la península. Fue escoltado por el jefe de la Fuerza Aérea, el teniente general Kim Shin. Este informó que el MIG no sufrió daños, aunque la pista donde descendió no está bien mantenida.

El general Kim manifestó que el joven aviador, que llegó sin gorra y vistiendo un uniforme kaki de vuelo, estaba preocupado por la suerte que le esperaba en la familia en Corea del Norte y no quería hablar a la prensa en este momento.

Chung fue traído a Seúl, a las cinco horas de haber aterrizado en Teón, cerca de la costa oriental de la península. Fue escoltado por el jefe de la Fuerza Aérea, el teniente general Kim Shin. Este informó que el MIG no sufrió daños, aunque la pista donde descendió no está bien mantenida.

El general Kim manifestó que el joven aviador, que llegó sin gorra y vistiendo un uniforme kaki de vuelo, estaba preocupado por la suerte que le esperaba en la familia en Corea del Norte y no quería hablar a la prensa en este momento.

Chung fue traído a Seúl, a las cinco horas de haber aterrizado en Teón, cerca de la costa oriental de la península. Fue escoltado por el jefe de la Fuerza Aérea, el teniente general Kim Shin. Este informó que el MIG no sufrió daños, aunque la pista donde descendió no está bien mantenida.

El general Kim manifestó que el joven aviador, que llegó sin gorra y vistiendo un uniforme kaki de vuelo, estaba preocupado por la suerte que le esperaba en la familia en Corea del Norte y no quería hablar a la prensa en este momento.

Chung fue traído a Seúl, a las cinco horas de haber aterrizado en Teón, cerca de la costa oriental de la península. Fue escoltado por el jefe de la Fuerza Aérea, el teniente general Kim Shin. Este informó que el MIG no sufrió daños, aunque la pista donde descendió no está bien mantenida.

El general Kim manifestó que el joven aviador, que llegó sin gorra y vistiendo un uniforme kaki de vuelo, estaba preocupado por la suerte que le esperaba en la familia en Corea del Norte y no quería hablar a la prensa en este momento.

Chung fue traído a Seúl, a las cinco horas de haber aterrizado en Teón, cerca de la costa oriental de la península. Fue escoltado por el jefe de la Fuerza Aérea, el teniente general Kim Shin. Este informó que el MIG no sufrió daños, aunque la pista donde descendió no está bien mantenida.

El general Kim manifestó que el joven aviador, que llegó sin gorra y vistiendo un uniforme kaki de vuelo, estaba preocupado por la suerte que le esperaba en la familia en Corea del Norte y no quería hablar a la prensa en este momento.

ACUSA ESTADOS UNIDOS: KHRUSHCHEV SIGUE DEMORANDO LA CUESTION DEL DESARME

WASHINGTON, 3 (UPI).— Los Estados Unidos acusaron hoy a Rusia de demorar la cuestión del desarme y recurrir a "campañas propagandísticas y de algaras" para confundir al mundo.

Al desafiar al Kremlin a que reanude las negociaciones serias sobre el asunto, el Departamento de Estado declaró como hipótesis la afirmación de Khrushchev de que Rusia continuará buscando el desarme mundial.

En una declaración leída a los periodistas por el vocero Lincoln White, el Departamento dice que "el retroactivo de las negociaciones de desarme en Ginebra, en junio

último, interrumpió la discusión seria de este grave problema".

"Hubiéramos esperado", agrega, "que la Unión Soviética mostrase una disposición a reanudar las conversaciones con buena fe, antes que tratar de distraer y confundir la atención del mundo con consignas y campañas propagandísticas".

Las afirmaciones de Khrushchev estaban incluidas en un mensaje que el Primer Ministro soviético envió a la conferencia mundial contra las bombas atómicas y de hidrógeno, reunida en Tokio, bajo el auspicio de elementos de izquierda. En el mensaje se aseguraba que Rusia se atiene con firmeza a su teoría de la coexistencia pacífica entre Oriente y Occidente.

Las autoridades estadounidenses descartaron por insincera la propuesta de Khrushchev de realizar en las Naciones Unidas un debate sobre el desarme, que el presidente J. F. Kennedy rechazó.

El Departamento de Estado afirmó que la propuesta de Khrushchev era "deviar" a la cuestión del desarme. White señaló que Khrushchev realmente estaba participando en una maniobra para desviar la atención de las conversaciones de desarme, podía haberse Comision.

En ese momento el avión ruso se elevó y se dirigió hacia el norte. Los Estados Unidos afirmaron que el avión ruso se elevó y se dirigió hacia el norte.

El informe de julio sobre el derribo de un avión soviético, que estaba violando el espacio aéreo soviético. La URSS ha desmentido persistentemente —ayer mismo lo hizo, en una nota a los EE. UU.— la afirmación de que el avión estuviese sobrevolando zonas internacionales.

En otra nota, enviada hoy al Embajador británico, Sir Patrick Reillon, la URSS rechazó el apoyo de Gran Bretaña al punto de vista estadounidense. La respuesta rusa, entregada con motivo de una nota formal británica del 20 de julio, describe la actitud del Reino Unido como "muy extraña", y vuelve a afirmar que "tendrá a ese país por responsable de todo vuelo 'provocativo' similar que se realice desde bases en Gran Bretaña".

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

Para ocultar sus ensayos Rusia derribó al RB-47

LONDRES, 3 (UPI).— Según los informes recibidos aquí, es posible que Gran Bretaña derribó el avión estadounidense de reconocimiento RB-47 deliberadamente, por temor a que se descubrieran los ensayos submarinos, en el Mar de Barents, de un nuevo artefacto secreto.

El RB-47 fue derribado el primero de julio sobre el Mar de Barents, alegándose que estaba violando el espacio aéreo soviético. La URSS ha desmentido persistentemente —ayer mismo lo hizo, en una nota a los EE. UU.— la afirmación de que el avión estuviese sobrevolando zonas internacionales.

En otra nota, enviada hoy al Embajador británico, Sir Patrick Reillon, la URSS rechazó el apoyo de Gran Bretaña al punto de vista estadounidense. La respuesta rusa, entregada con motivo de una nota formal británica del 20 de julio, describe la actitud del Reino Unido como "muy extraña", y vuelve a afirmar que "tendrá a ese país por responsable de todo vuelo 'provocativo' similar que se realice desde bases en Gran Bretaña".

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

Nueva versión del incidente: Para ocultar sus ensayos Rusia derribó al RB-47

LONDRES, 3 (UPI).— Según los informes recibidos aquí, es posible que Gran Bretaña derribó el avión estadounidense de reconocimiento RB-47 deliberadamente, por temor a que se descubrieran los ensayos submarinos, en el Mar de Barents, de un nuevo artefacto secreto.

El RB-47 fue derribado el primero de julio sobre el Mar de Barents, alegándose que estaba violando el espacio aéreo soviético. La URSS ha desmentido persistentemente —ayer mismo lo hizo, en una nota a los EE. UU.— la afirmación de que el avión estuviese sobrevolando zonas internacionales.

En otra nota, enviada hoy al Embajador británico, Sir Patrick Reillon, la URSS rechazó el apoyo de Gran Bretaña al punto de vista estadounidense. La respuesta rusa, entregada con motivo de una nota formal británica del 20 de julio, describe la actitud del Reino Unido como "muy extraña", y vuelve a afirmar que "tendrá a ese país por responsable de todo vuelo 'provocativo' similar que se realice desde bases en Gran Bretaña".

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

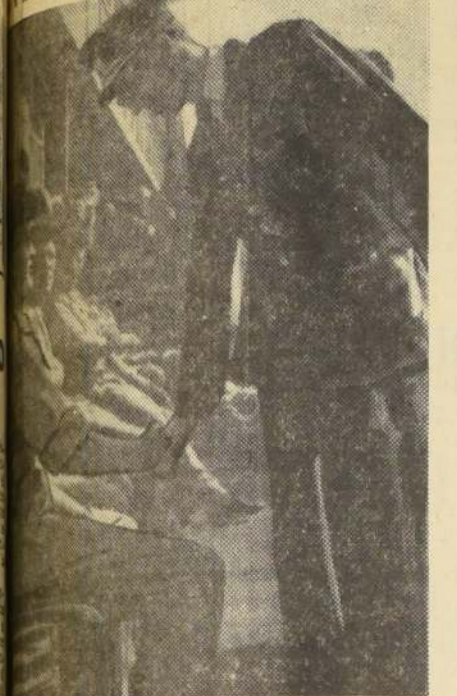
La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

La noticia del nuevo artefacto, que los expertos vinculan con posibles experimentos de proyectiles antimisiles, fue dada el 20 de julio por TASS, la agencia noticiosa oficial soviética.

Movilizado Ejército de Katanga para luchar con tropas de la NU

AMENAZO CON "RECIBIR A TIROS" A LAS TROPAS ENVIADAS POR LAS NACIONES UNIDAS

Katanga, 3 (UPI).— El Primer Ministro Tshombe, ordenó hoy la movilización de sus "fuerzas armadas" y advirtió que las tropas de la ONU tendrían que "abrirse camino" si pretendían venir a esta provincia que se ha declarado independiente de la República del Congo.



"No quiero tropas de las NN. UU. en mi país", dijo Tshombe, respondiendo airadamente al anuncio del Secretario General de la organización mundial, Dag Hammarskjöld, de que las tropas de las NN. UU. comenzarán a venir a la rica provincia de Katanga el próximo sábado.

Congo, un vocero de las NN. UU. confirmó que la organización mundial estaba resuelta a enviar tropas a Katanga, como parte integrante de la República congoleña, a pesar de las amenazas de Tshombe.

"No hay cambios en el plan de enviar tropas a Katanga", añadió el vocero.

Aunque el vocero dijo que aún no podía decir qué tropas serán enviadas a Katanga, se entiende que 500 suecos y 500 marroquíes serán traídos el sábado a Elisabethville, capital de Katanga, en aviones de la línea aérea belga Sabena.

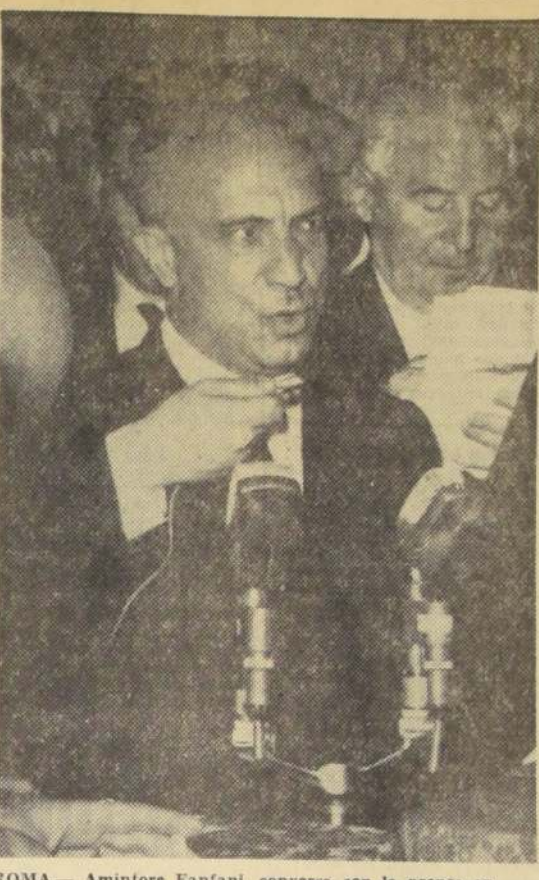
Diciendo que la venida de tropas de las NN. UU. a Katanga constituiría un "acto de agresión", Tshombe hizo su anuncio después de una reunión especial celebrada por su Gabinete para considerar la situación. El Primer Ministro no aclaró qué "Fuerzas Armadas" pensaba usar, pero se supone que se trata de los restos todavía armados del ejército congoleño que estaban en Katanga al producirse la insurrección de dicho ejército el mes pasado. Esas tropas, sin embargo, no han dado señales de fidelidad a Tshombe. La semana pasada, uno de esos grupos huyó que se desarmó a la fuerza por las

tropas belgas —que se han encargado de restablecer aquí el orden— después que los soldados cerca de una planta eléctrica, se negaron a rendirse.

Los belgas, que tienen más de 4.000 hombres en esta provincia, han dicho que no se opondrán a la venida de las fuerzas de las NN. UU. Tshombe dijo que había enviado telegramas a Hammarskjöld actualmente en Leopoldville, y a "todos los Estados independientes del mundo", diciendo:

"El Gobierno de Katanga se mantiene unánime en su voluntad de resistir por todos los medios al Gobierno de (el Primer Ministro congoleño Patrice) Lumumba, a su representante (Jason) Sendwe y a las tropas de las Naciones Unidas. Su llegada será la señal de un alzamiento general."

Las noticias de que las tropas belgas saldrán de Katanga a medida que lleguen las de las NN. UU. provocaron pánico en la población blanca de Elisabethville. Centenares de blancos han cargado sus automóviles o camiones para emprender, por segunda vez en menos de un mes, el éxodo a la vecina Rodésia del Norte.



ROMA.— Amintore Fanfani, conversando con la prensa en el Palacio Presidencial, después de haber sido designado Primer Ministro por el Presidente Giovanni Gronchi. Fanfani, ex jefe de Gabinete, dirigirá un Gobierno de coalición con tres partidos de Centro. (FOTO UPI).

Nuevo Gabinete italiano:

Fanfani logró voto de confianza en el Senado

ROMA, 3 (UPI).— El Senado italiano dio esta noche un amplio voto de confianza al nuevo Gobierno de Amintore Fanfani, después que comunistas y neofascistas, abandonados por sus aliados, quedaron solos y aislados en la oposición.

El nuevo Primer Ministro obtuvo los votos de 126 de los 220 senadores presentes. Hubo sólo 33 votos en contra y 36 abstenciones, entre ellas las de los senadores socialistas, en un tiempo aliados de los comunistas, y las de los senadores monárquicos, hasta hoy aliados de los neofascistas.

Los comunistas de Pietro Nenni habían acordado esta madrugada abstenerse en la votación; como gesto amistoso hacia Fanfani.

La misma decisión fue adoptada por los monárquicos, que así se apartaron de los neofascistas.

El Senado aprobó el Gobierno de Fanfani con prontitud sin precedentes. El Primer Ministro expuso su programa al Senado solamente anoche. El debate sobre la moción de confianza fue uno de los más breves de que haya memoria. La votación se hizo horas antes de lo esperado.

La Cámara de Diputados comenzará el debate sobre el Gobierno de Fanfani mañana en la mañana; pero se espera que su voto de aprobación sea también rápido.

Los socialistas se pronunciaron por la abstención esta madrugada, culminando una prolongada sesión del Comité Central. Los miembros del Comité aprobaron la abstención por 42 votos contra 30. La minoría —el ala izquierda, filocomunista— prometió someterse a la voluntad de la mayoría.

Los monárquicos también se pronunciaron en favor de la abstención por mayoría de votos.

La decisión de socialistas y monárquicos asiló a los dos grupos extremistas que hace apenas un mes se batieron sangrientamente en las calles, amenazando sumir al país en una guerra civil.

Fanfani ya tenía asegurada una sólida mayoría, aun antes de la decisión de socialistas y monárquicos. El apoyo de sus propios demócratas y los votos de los partidos liberales y socialdemócratas —eran suficientes para darle un amplio margen de ventaja en el Senado y en la Cámara de Diputados.

SEMPER AUTOMATICO PILOTO PROBO EE. UU.

WASHINGTON, 3 (UPI).— Los Estados Unidos hoy que ha perdido y probado felizmente una nave aérea capaz de hacer cosas muy detrás de las tropas en el primer semestre de 1964. El costo de cada nave aérea y su complicado equipo detector se ha calculado entre 350.000 y 400.000 dólares. El costo del sistema de manejo en tierra con camiones y radar se elevará a unos dos millones de dólares.

Por razones de seguridad no se ha revelado el radio de acción, la altitud y la velocidad del aparato, pero parece probable que alcance cerca de la velocidad del sonido. Puede volar sobre zonas enemigas hasta dos horas, transmitiendo la localización de objetivos y los informes sobre los daños causados en ellos.

El Ejército dijo que el artefacto podrá operar con casi todas las condiciones de tiempo y sus dispositivos detectores electrónicos no son susceptibles de confusión ni engaño por medio de camuflaje.

Tampoco "puede ser interceptado fácilmente por la acción enemiga", según el Ejército, que frecuentemente ha proclamado que sus propios proyectiles anti-aéreos pueden derribar cualquier máquina aérea con alas.

que había colocado una bomba

el avión de Nixon: era mentira

LEONARD DALE SAGE, un chofer de taxi que vestía como cowboy, fue arrestado hoy por el cargo de haber dicho ayer falsamente que había colocado una bomba en el avión especial en que el Vicepresidente Richard M. Nixon llegó aquí, de paso para California.

Sage, de 34 años, fue detenido por agentes de la Oficina Federal de Investigaciones y acusado de haber dicho que el avión de Nixon —un aparato de la United States Presidential Republic— que "su avión no va a ser derribado", porque "acabo de poner en él una bomba".

La "bomba" era un dispositivo de seguridad que se colocó en el avión a Los Angeles fue demorada a que fue sometido, sin que se abandonó el aeropuerto inmediatamente después de su llegada a la ciudad, pero posteriormente fue encontrado por los agentes federales y arrestado. Sage, un hombre de color, se negó a hablar a los periodistas cuando fue sacado de la cárcel para ser conducido a la Comisaría Federal, John T. McLaughlin, donde se le espera comparecer ante un tribunal federal.

Sage, de 34 años, fue detenido por agentes de la Oficina Federal de Investigaciones y acusado de haber dicho que el avión de Nixon —un aparato de la United States Presidential Republic— que "su avión no va a ser derribado", porque "acabo de poner en él una bomba".

La "bomba" era un dispositivo de seguridad que se colocó en el avión a Los Angeles fue demorada a que fue sometido, sin que se abandonó el aeropuerto inmediatamente después de su llegada a la ciudad, pero posteriormente fue encontrado por los agentes federales y arrestado. Sage, un hombre de color, se negó a hablar a los periodistas cuando fue sacado de la cárcel para ser conducido a la Comisaría Federal, John T. McLaughlin, donde se le espera comparecer ante un tribunal federal.

israelíes y argentinos arrastraron caso Eichmann

BUENOS AIRES, 3 (UPI).— El caso del ex nazi que se arrastró en un conjunto de secesiones esta noche.

El comunicado, redactado en un lenguaje muy técnico, fue emitido por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Argentina y en él se dice que los dos países consideran cerrado el caso.

Como se recordará, Eichmann será procesado en Israel por el asesinato en masa de millones de judíos en Europa durante la Segunda Guerra Mundial.

El comunicado expresa textualmente así:

"Los Gobiernos de Argentina e Israel, con el propósito de dar cumplimiento a la resolución del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas del 23 de junio de 1960, y expresando su esperanza de un mejoramiento de las relaciones de amistad que tradicionalmente han conservado los dos países, resuelven considerar cerrado el incidente suscitado por la acción de nacionales israelíes en perjuicio de los derechos fundamentales del Estado argentino."

SALDOS

LIQUIDACION

de invierno *Falabella*

6 locales en ahumada, la calle de falabella

abrigo

SALDOS de abrigo en variedad de telas	\$ 19.000.
ABRIGOS en rica gamuza, pura lana	\$ 27.000.
ABRIGOS en Tweed y gamuza, variedad de estilos	\$ 29.000.
ABRIGOS raglan en Tweed y pelo de camello	\$ 34.000.
CONFORTABLES ABRIGOS en alpaca, novedosos diseños y modelos	\$ 39.000.
IMPERMEABLES MARISCAL modelos derecho y cruzado	\$ 19.000.

MILES DE OFERTAS
COMO ESTAS
EN NUESTROS 6 LOCALES
DE AHUMADA LA CALLE
DE FALABELLA

Falabella

CABALLEROS — Ahumada 242

PARA EE. DE COMERCIO:

Esta semana queda lista ley de préstamos a damnificados

El Gobierno está interesado en que patrones reajusten sueldos de empleados de Comercio en el 10% desde enero de 1960

El Ministro del Trabajo y Previsión Social, Eduardo Gomien Díaz, informó a la presidenta de la Federación de Empleados de Comercio, Inés del Canto Bustos, que en el curso de la presente semana quedará lista el reglamento que acuerda préstamos especiales

les a los empleados e imponentes de Cajas de Previsión, de la zona devastada. Al conversar telefónicamente con ella, le manifestó que el veto que había al articulado de la ley quedará solucionado entre hoy y mañana, siendo posible entonces la promulgación de la ley.

REAJUSTE DEL 10%

Al mismo tiempo se convertirá de una ley que establece el reajuste de sueldos con efecto

retroactivo al mes de enero, del 10 por ciento. La presidenta le dio a conocer al Ministro, que sólo algunos patrones han dado cumplimiento voluntario a estos reajustes, pero que existe un gran número que no se ha dispuesto por una ley.

En esta situación se encuentra la mayoría de los empleados del Comercio Minorista, ya que el Mayorista y las Industrias, han dado cumplimiento a la petición formulada en este sentido por el Gobierno.

El Ministro Gomien le in-

formó que hoy tratará esta situación con el Presidente de la República, dándole la respuesta que formulará. Por otra parte, Inés del Canto, ha estado en conversaciones indirectas con los patrones para obtener el pago de dichos reajustes y, en la próxima semana, tendrá una audiencia con el Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez, sobre este particular, dado el interés que tiene que esta situación sea solucionada.

CITACIONES GREMIALES

EX EMPLEADOS DE FAMAE. — El Comité de ex Empleados de FAMAE, que preside José Miguel Freytes, cita a asamblea general de socios para hoy, a las 18.30 horas, en Amunátegui 31.

SINDICATO QUIMICO-FARMACEUTICO. — El Sindicato Profesional de Vendedores del Comercio y la Industria Químico-Farmacéutica, cita a sesión para el sábado 6 del presente, a las 13 horas, en Huérfanos 1483 (Circulo de Valparaíso), para tratar asuntos de importancia para la marcha del sindicato. Y finalizará con un almuerzo de camaradería, con asistencia de parlamentarios.

SINDICATO PROFESIONAL DE PERIODISTAS. — El Sindicato Profesional de Periodistas, cita para el martes 9 del presente, a las 18 horas, en Amunátegui 31, 3er. piso, para la elección del nuevo directorio por el período 1960-1961, para lo cual concurrirá el inspector del Trabajo.



Inés del Canto Bustos, presidenta de la Federación de Empleados de Comercio, en una entrevista con el Ministro del Trabajo y Previsión Social, Eduardo Gomien Díaz.

UN CENTRO CULTURAL FORMARON JUVENTUDES DE POB. "LA LEGUA"

En la Población de Emergencia La Legua se formó recientemente un Centro Cultural, que se dedicará a difundir la cultura dentro de la juventud del sector, con la creación de bibliotecas, charlas culturales, actividades deportivas, proyección de cortos cinematográficos educativos, etc. Para esto último se han dirigido a pedir colaboración a la Embajada de los Estados Unidos, encontrando de inmediato acogida en este sentido.

El directorio de este Centro quedó integrado de la siguiente forma: presidente, Braulio Vergara Mendoza; Florencia Rodríguez, vicepresidente; y Ramón Bustos, director.

Sus dirigentes en una entrevista con el vicepresidente de la CORVI, Ernesto Pinto Larraín, le solicitaron el local donde este organismo guardaba herramientas de construcción, encontrando también favorable acogida dicha petición. Agregaron que la entrega del local en referencia se hará el sábado de la presente semana. En la misma noche del día indicado realizarán una velada artística musical, para lo cual ya cuentan con la cooperación de diferentes artistas de radio de la capital.

El local está ubicado en la calle Venecia 3281.

OCHO CONFLICTOS SOLUCIONADOS CON AUMENTOS DEL 10 AL 20 %

En la Subsecretaría del Ministerio del Trabajo, se informó ayer que en los últimos días de julio quedaron solucionados diversos conflictos del trabajo mediante aumentos de salarios, entre el 10 y el 20 por ciento.

Los conflictos solucionados a lo largo del mes fueron: **TARAPACA:** Sindicato Profesional de Movilizadores de Carga de Arica, aumento del 10 por ciento y beneficio a 60 obreros; **ATACAMA:** Sindicato Profesional de Lancheros y Jornaleros de Caldera, aumento del 10 por ciento que beneficia a 74 obreros; **COQUIMBO:** Sindicato Profesional de Obreros de Cines y Teatros de Coquimbo y La Serena, aumento del 15 por ciento que beneficia a 30 obreros; **VALPARAISO:** Sin-

dicato Profesional de Obreros Mueblistas de Harlan Simonetti, aumento del 20 por ciento que beneficia a 91 obreros; Sindicato Industrial de la Campesinía Frutera Sudamericana, aumento del 12 por ciento y otros beneficios que favorecen a 58 obreros; **SANTIAGO:** Sindicato Profesional de Obreros Lancheros de San Antonio, aumento del 12 por ciento y otras regalías que beneficia a 27 obreros; Obreros panificadores de Talagante, Malloco y Peñafiel con un reajuste del 10 por ciento, que beneficia a 70 obreros; Sindicato Industrial de Fundición Grajales con aumentos del 17 y el 15 por ciento al 31 de diciembre de 1960 y 50 por ciento del alza del costo de la vida de enero a julio del próximo año.

JUNTA DE VECINOS DE PENALOLEN ELIGIO SU NUEVA MESA DIRECTIVA

La Junta de Vecinos de Penalolen eligió su nueva mesa directiva, que quedó integrada por las siguientes personas: Presidente, Claudio Rubio A.; vicepresidente, Rubén Bravo; secretario, Ruth Caldera; prosecretario, Matilde Hodges S.; tesorero, Tameal Quezada V.; protesorero, Luis Flores C.; director, Desiderio González.

En representación de la directiva agradeció la designación al presidente. Luego se adoptaron diversos acuerdos relacionados con la labor futura.

Aprobado presupuesto del plan de fomento lechero para este año

A 348 mil siete escudos, 17 centésimos alcanza el presupuesto de gastos y entradas del plan de Fomento Lechero del año en curso, según el acuerdo aprobado por el Consejo de Fomento e Investigaciones Agrícolas.

La resolución aprobatoria respectiva, fue cursada ayer en ese organismo.

CHARLA FRUTICOLA. — Por su parte, el Agrónomo Regional del Departamento de Conservación y Asistencia Técnica, del Ministerio de Agricultura, Carlos Arancibia y el especialista Tucapel Schuedel, dictaron sendas charlas en San Bernardo. El primero se refirió a las posibilidades de desarrollo agrícola y frutícola de esa zona y el segundo, a los tratamientos fitosanitarios de invierno en los árboles frutales.

OBROS DE TEXTIL VIÑA APROBARON LA HUELGA LEGAL

El personal de obreros de Industrias Textil Viña de Viña del Mar, aprobó la huelga legal con una votación de 940 por la afirmativa y 10 por la negativa, de un total de 1.080 obreros que están agrupados en el Sindicato Industrial de esa firma.

La huelga legal fue aprobada en atención a no haber llegado a acuerdo en las conversaciones ante la Junta de Conciliación, para la solución del conflicto suscitado por la presentación de su pliego de peticiones por mejoramientos de sueldos y salarios.

Antes de declarar la huelga, dentro de los próximos días, proseguirán las conversaciones entre las partes, a fin de tratar de buscar una solución armónica del conflicto.

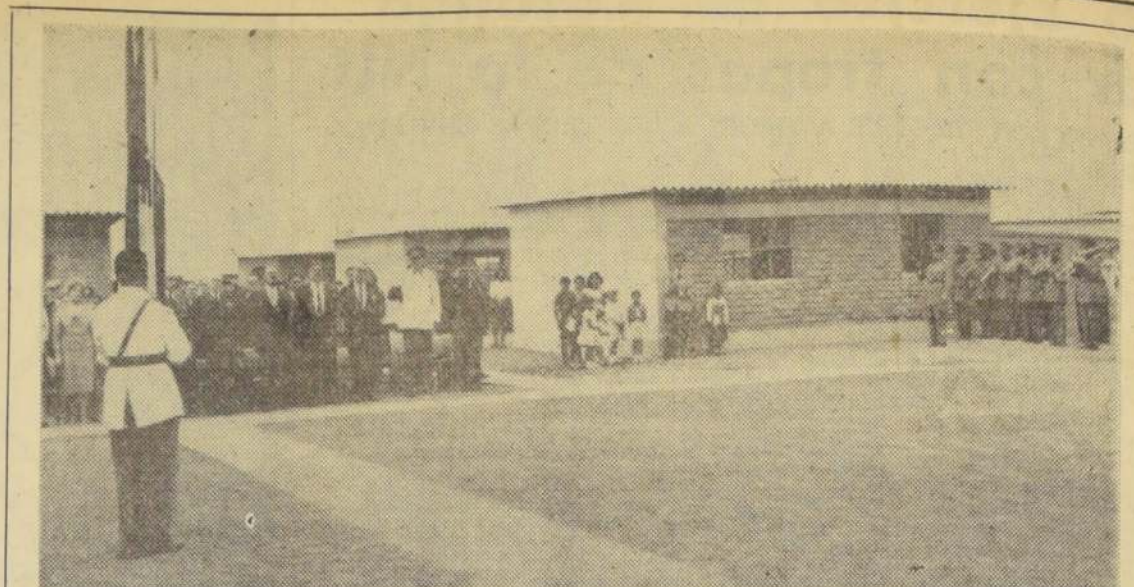
Ocho escudos será nueva asignación familiar de obreros de "El Teniente"

Hay acuerdo entre la Braden y Sindicatos. — Sólo falta pronunciamiento del SSS. — Nuevo monto se pagará con efecto retroactivo al 1.º de enero de 1960

El nuevo monto de la asignación familiar de los obreros del mineral de cobre "El Teniente", que explota la Braden Copper Company, será de ocho escudos por carga, durante el presente año y en efecto retroactivo al 1.º de enero último. Al respecto, ya hay total acuerdo entre las partes patronal y laboral. Este se logró después de una larga reunión sostenida anteaer entre las directivas sindicales y representantes de la Compañía. Entre los presentes, entre otros, estuvieron presentes, entre otros, el vicepresidente de la Braden, Robert M. Haldeman.

ACOGIDA APELACION — Se realizan estos trámites después de que la Superintendencia de Seguridad Social acogió favorablemente una apelación presentada a este organismo por los trabajadores de Sewell. La apelación se hizo, conforme a lo estipulado en el acta de avenimiento suscrita entre las partes patronal y sindical, el 1.º de noviembre de 1959, en las oficinas de la Intendencia de la provincia, al resolverse el último conflicto huelguístico.

En aquella oportunidad los obreros no tuvieron reajuste en la asignación familiar, por impedírselo la ley 13.305, que aumentó estos beneficios para el año pasado, sólo en noventa y cinco pesos para los obreros. Pero como los convenios colectivos del trabajo de este



VIVIENDAS PARA OBREROS. — La Fundación de Viviendas y Asistencia Social, hace una efectiva labor para dar habitación a los obreros, construyendo modernas poblaciones, cuyas casas son arrendadas a bajo monto a los trabajadores, a través de todo el país. EN EL GRABADO se ve el acto de inauguración de la Población "Rosa E. Rodríguez de Alessandri" en Arica, que se compone de 120 casas. Mientras la banda ejecuta el Himno Nacional, un soldado iza el pabellón patrio en presencia de la directora de la Fundación María Larrain de Matte; el presidente, Alberto Rispatorri; el senador Fernando Alessandri Rodríguez; el Alcalde de Arica y otras autoridades civiles, militares y de Carabineros.

Lo 5.166.144,75 ha invertido Fundación de Viviendas para dar casas a obreros

A través del país ha construido 21 poblaciones con 6.456 casas. — Además, presta asistencia social y cultural a las familias de los obreros. — En Jardines Infantiles se cuida a los hijos menores mientras sus padres trabajan. — Les dan desayuno, almuerzo y comida

Una efectiva labor para solucionar el problema habitacional obrero, realiza la Fundación de Viviendas y Asistencia Social a través de todo el país, con los fondos que le otorgan leyes especiales y que le han permitido construir 21 poblaciones con 6.456 casas, que son arrendadas a los trabajadores de rentas bajas. Junto con proporcionarles la habitación, la Fundación de Viviendas y Asistencia Social, les presta otros beneficios, como son, las Guarderías Infantiles, los Centros de Padres y Madres y un completo programa de actividades culturales y sociales.

GUARDERIAS INFANTILES. — En las Guarderías Infantiles, personal especializado toma a su cuidado los hijos de los obreros mientras sus padres trabajan, proporcionándoles desayuno, almuerzo y comida.

En los Centros de Madres, se enseña a las dueñas de casa a preparar alimentos baratos y nutritivos, para el mejor aprovechamiento de sus presupuestos, como también la confección de su vestuario, que le significa al hogar obrero una efectiva economía.

ENTREGA DE CASAS. — La entrega de casas se hace de acuerdo al puntaje que se le asigna al postulante y el sueldo que percibe. Las casas están construidas con un living-comedor, cocina, patio y de 3 a 5 dormitorios, de acuerdo a la población que las va a ocupar.

DIRECTORIO. — El actual directorio de la Fundación de Viviendas y Asistencia Social está integrado por Alberto Rispatorri, presidente; Ricardo Labarca, vicepresidente; y directores: Rosa Marchman de González Videla; María Larrain de Matte; Raquel Valenzuela de Valenzuela; Magdalena Santa Cruz Serrano; Amelia Balmaceda Lazoano; Ramón Álvarez Goldsack y Sergio Valenzuela Matte; y gerente, Omar Letelier L.

SU LABOR. — A este directorio le ha correspondido la entrega de 2.272 casas, correspondiente a las siguientes poblaciones: Arica, "Rosa E. Rodríguez de Alessandri", 120 casas por \$ 262.171,83; Santiago, "Quinta Bella", 286 casas por \$ 458.922,60; "Rosita Renard", 80 casas por \$ 119.659,38; "Rebeca Matte", 468 viviendas por \$ 784.912,58; y "Gabriel González Videla", 9 casas por \$ 16.516,60. Talca, "José Manso de Velasco", 92 casas por \$ 124.054,74; Chillán, "Rosita O'Higgins", 501 casas por \$ 815.122,83; Talcahuano, "Leonor Mascayano", 62 viviendas por \$ 120.707,10; Valdivia, "Inés de Suárez", con 570 casas por \$ 1.046.979,18; y en Ancud, población de 84 casas, por \$ 107.131,79.

OBRAS EN CONSTRUCCION. — Actualmente, la Institución tiene en construcción 5 poblaciones, con un total de 621 casas, que serán entregadas a obreros de Arica, Antofagasta, Coquimbo, Rengo y San Fernando, con una inversión de \$ 1.044.457,08.

CENTROS Y JARDINES INFANTILES. — Otras inversiones que ha hecho la Fundación de Viviendas y Asistencia Social, es la construcción de Centros Sociales y Jardines Infantiles. Ellos son en Santiago el Centro Asistencial y Casas de Ancianos de "Quinta Bella" por \$ 50.000; Centro Asistencial de Población "Paula Jarque" por \$ 21.914,87; Jardín Infantil y locales comerciales de Población "Rebeca Matte" \$ 30.686,06; En Talca, Jardín Infantil de Población "José Manso de Velasco" por \$ 54.673,60; Chillán, Centro Asistencial de Población "Rosita O'Higgins", \$ 14.451,95; locales comerciales de esta misma población por \$ 4.741,78; Talcahuano, Jardín Infantil de Población "Leonor Mascayano" por \$ 9.945,38 y Centro Asistencial de Población "Inés de Suárez" en Valdivia, por \$ 18.095,20.

Todo esto significa una inversión por un total de \$ 5.166.144,75, que han ido en beneficio de la clase trabajadora de escasa renta, permitiendo arriendos que oscilan entre \$ 2,19 hasta \$ 9,11, según sean los ingresos de las familias obreras.

Empleados de Aduana de Antofagasta no trabajan horas extras

Desde las 18 horas de ayer los empleados de aduana de la provincia de Antofagasta suspendieron el trabajo de horas extraordinarias.

Según Carabineros, el movimiento afectó a sesenta y tres funcionarios de la Aduana de Antofagasta, dos de Taltal, uno de Mejillones, 2 de Ollague y uno de San Pedro de Atacama.

De acuerdo a informaciones procedentes de la zona norte, estos empleados se niegan a trabajar horas extras, afirmando que para hacer efectiva tal actividad se necesita un decreto del Presidente de la República, de acuerdo a lo establecido por el Estatuto Administrativo.

QUEDO FINIQUITADO PROYECTO DE REAJUSTES DEL MAGISTERIO

Hoy o mañana se firmará Convenio y Comisión entregará el Proyecto al Presidente de la República

Totalmente listo ha quedado el proyecto de reajuste de remuneraciones para el magisterio, por lo cual puede ser firmado el respectivo convenio en la Oficina de Presupuestos del Ministerio de Hacienda hoy o mañana.

Según lo informado por el Presidente de la FEDECH, Humberto Elgueta, los estudios de costos están completos y una vez pasado

en limpio el proyecto ley, será entregado a la Comisión Mediadora, para ser entregado por ella al Presidente de la República, para su envío al Congreso Nacional.

En este proyecto, fuera de otras disposiciones, se establece un reajuste a contar de julio del presente año del 13,67 por ciento.

Los OBREROS describen

Hágase usted mismo nuestro correspondiente, enviándonos una información detallada de cuanto ocurre en su fábrica, en su gremio o en su sindicato. En las notas puede indicarnos la actividad deportiva, gremial o social que despliegan sus compañeros de labores y los de otras industrias o entidades congéneres. Las colaboraciones serán premiadas por LA NACION, como un estímulo para los correspondientes obreros que mejor expongan las inquietudes y las actividades que se desarrollan en sus industrias, fábricas y gremios.

Radio funcionará en Putaendo



En los próximos días estará en pleno funcionamiento en Putaendo, una radioemisora que llevará el nombre de Hernán Arancibia Catán, cuyo propietario es el periodista de la revista "Vea" y al diario "El Día", Sr. La Serena. Los programas se compondrán de selectos números, que estarán a cargo del propio señor Arancibia. La parte comercial ha sido encargada a Gastón Arancibia.

El domingo 7 de este mes, se celebrará, con diversos actos, el primer aniversario del Comité pro Población Ferroviaria "Alegria Catán". El programa de festividades, a las que han sido invitados el Intendente de la provincia, autoridades, parlamentarios y el filántropo de la provincia, autoriza los siguientes actos: 10.30 horas, bendición de los terrenos donde se construirá la población, calle Víctor Lajón 150; 11.30 horas, coctel que se ofrecerá a las autoridades; 12.30 horas, almuerzo, de camaradería; 17.30 horas, festival artístico, y 19 horas, baile familiar. (Juan Fuentes G., correspondiente)

Operadores de cines se concentran a las 24 horas de hoy

Una concentración realizarán a las 24 horas de hoy los operarios de los cines de la capital, según informaciones proporcionadas por los dirigentes del Sindicato Profesional de Operadores de Cines.

Señalaron que en esta ocasión se tratará extensamente sobre el incumplimiento del acta de avenimiento firmada con los empresarios el 4 de febrero pasado. Por otra parte, se adoptarán acuerdos respecto de la actitud de los empresarios que no han accedido, hasta la fecha, a formar la Comisión Bipartita, para estudiar la solución de diversos puntos del último petitorio, conforme que el acta de avenimiento firmado por el Tribunal Arbitral.

Por último, expresaron que varios cines tampoco han procedido a reajuste en sus sueldos, obtenidos en febrero, mediante el fallo dictado por ese Tribunal Arbitral. Como ejemplo de este incumplimiento citaron a la empresa que explota el cine Monumental.

La reunión de esta noche se hará en el teatro SUR de calle San Diego. Estas declaraciones las formularon los dirigentes Ricardo San Martín, tesorero; y José Rodríguez y Samuel Matus, directores.

Personal Administrativo de educación secundaria tendrá reunión mañana

El directorio general de la Asociación Nacional de Personal Administrativo de Educación Secundaria celebrará una asamblea a las 19 horas de mañana, en Catredral 1139.

El objetivo primordial será tratar sobre una bonificación del 10 por ciento y el anteproyecto de ley que les concede mejores remuneraciones para el presente año, según informaron sus organizadores.

ULTIMA HORA
Conflicto de la CAP queda solucionado
Después de varias horas de negociaciones entre representantes de la gerencia y directivos de la CAP, quedó solucionado el conflicto que existía entre el personal de la Compañía de Acero de Chile y la solución del problema. La solución del problema consistió en un reajuste de sueldos de un 17 por ciento, y en la entrega de un porcentaje de acciones de la CAP.

Siluetas Gremiales
(Julia Krug de Polanco)

Acaba de asumir la presidencia de la Asociación Nacional de Particulares la señora Julia Krug de Polanco. Las dirigidas gremiales del sector privado, que han sido atacadas por su militancia en la lucha social, se encuentran en la actualidad en la cárcel, acusadas de ser subversivas. Desde el año 1956, cuando fue creada la Comisión de la Organización de la Presidencia.

Nació en la ciudad de Ovalle, la señora Julia Krug de Polanco, profesora de la Universidad de Chile, tiene una hija de 14 años y una de 12. Cursó estudios manifiestos en la aplicación de la ley de amnistía de 1958, cuando fue creada la Comisión de la Organización de la Presidencia.

Como premio a su tancia en el trabajo, la señora Julia Krug de Polanco, entre los años 1936 y 1938, al año siguiente trasladado a la Constructora Larrain y Cia. La señora Julia Krug de Polanco, entre los años 1936 y 1938, al año siguiente trasladado a la Constructora Larrain y Cia. La señora Julia Krug de Polanco, entre los años 1936 y 1938, al año siguiente trasladado a la Constructora Larrain y Cia.

Radio Electricidad Automóvil
Radio Electricidad Automóvil, que se encuentra en la ciudad de Santiago, Chile, se encuentra en la ciudad de Santiago, Chile, se encuentra en la ciudad de Santiago, Chile.

GUARDIA DE BOLETA
Se encuentra en la ciudad de Santiago, Chile, se encuentra en la ciudad de Santiago, Chile, se encuentra en la ciudad de Santiago, Chile.

Propuesta
Se encuentra en la ciudad de Santiago, Chile, se encuentra en la ciudad de Santiago, Chile, se encuentra en la ciudad de Santiago, Chile.

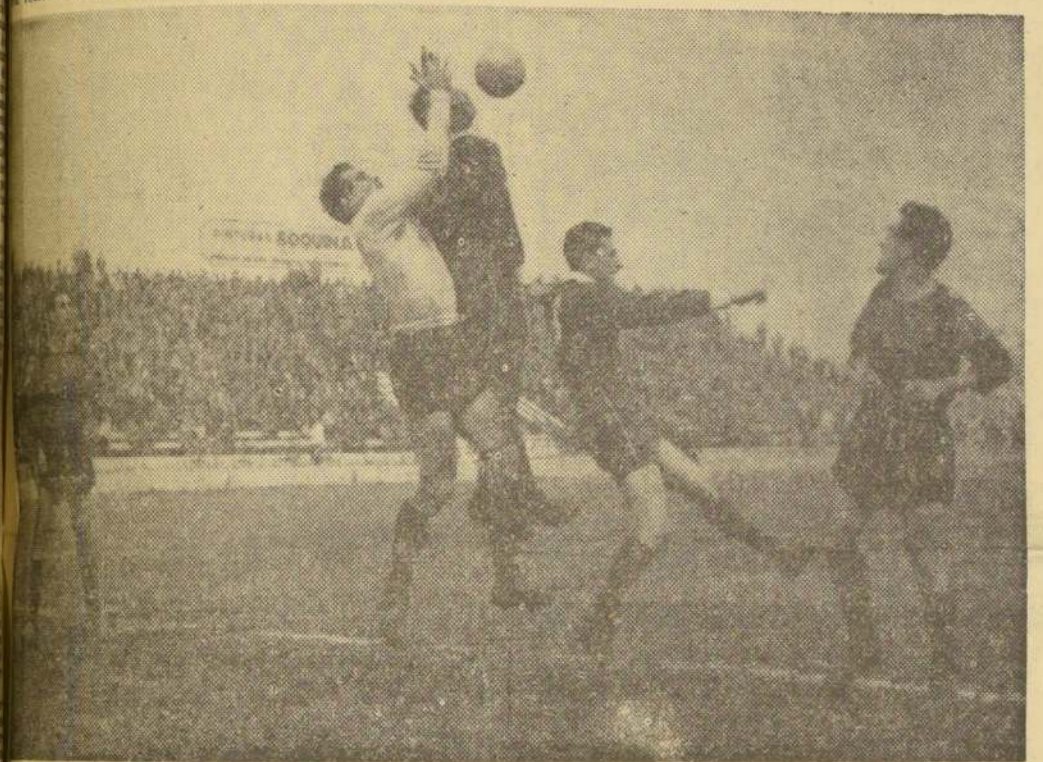
LA NACION
Se encuentra en la ciudad de Santiago, Chile, se encuentra en la ciudad de Santiago, Chile, se encuentra en la ciudad de Santiago, Chile.

PARTIDO ANORMAL CON MAL ARBITRAJE:

CINCO EXPULSADOS EN MATCH QUE RANGERS GANO 1 A 0



ATAJADO: Bien estuvo Astorga en la incidencia del penal, sancionado por Bustamante por foul de Contreras. El jugador replicó de mala manera del cobro y fue expulsado. La falta la sirvió Gaete en remate, que fue contenido brillantemente por Astorga, de buena labor general.



CONTIENE UN CENTRO en la misma cabeza de Campos. Con algunas debilidades de manos, el arquero talquino, se vio acertado en las salidas, recogiendo los centros altos en que se obstinaron los punteros universitarios. Universidad de Chile, dejó en manos de Rangers, dos puntos valiosos un poco por la intemperancia de sus hombres y otro poco por los errores ofensivos en que se empecinó.

La suficiencia y el descontrol de los jugadores de Universidad de Chile, dieron pábulo a este resultado inesperado, pero justo

CANCHA: Estadio Santa Laura.
PÚBLICO: 3.141 personas.
SOCIOS: U. de Chile, 548; Rangers, 77.
RECAUDACION: E° 1.201,52.
ARBITRO: Sergio Bustamante.

RANGERS (1 gol): Behrens; Romero, Badilla y Pérez; Catalán y Cantatore; Gaete, Cremaschi, Martínez, Matus y Sepúlveda.
U. DE CHILE (0 gol): Astorga; Eyzaguirre, Peloso y Navarro; Contreras y Musso; Díaz, Álvarez, Campos, Sánchez e Ibarra.

PRIMER TIEMPO
A los 2 minutos, Eyzaguirre sacó desde la línea de gol un tanto ya aclamado por los parroquianos del equipo talquino; a los 14', fue expulsado Cremaschi por dar de puntapiés a Contreras, en un foul de Eyzaguirre; a los 23', SEPULVEDA aprovechó una salida en falso de Astorga para anotar el único gol del match. Eyzaguirre rechazó con el pecho —pero dentro de su valla— la pelota; el árbitro, bien ubicado, validó inmediatamente la conquista, que por las dudas remachó Martínez; a los 33', Gaete remarcó el travesaño con fuerte chut.

SEGUNDO TIEMPO
No hubo goles. A los 14', Martínez sufrió un principio de conmoción cerebral al recibir en la cabeza un fuerte remate de Sánchez, producto de un tiro libre; permaneció tres minutos fuera de la cancha y volvió al campo groggy, pese a los consejos del médico de turno; a los 25', Contreras hizo un foul penal a Matus, y por ser reincidente en su juego brusco y reclamar airadamente al árbitro, fue expulsado; sirvió el penal Gaete, con tiro fuerte, y Astorga se lució al contenerlo; a los 35', Álvarez tiró un pelotazo a Catalán y fue expulsado; a los 38', Cantatore hizo un foul a Campos, intentaron irse a las manos y ambos fueron expulsados; a los 45', Díaz remarcó el vertical, estando sólo frente a la valla talquino.

OCURRIÓ LO IMPREVISTO
Lo que se preveía un fácil triunfo de la "U" —sobre el modesto Rangers—, con el cual el equipo azul quedaría de puntero absoluto, se transformó en una justiciera victoria del team talquino, en un match de poco fútbol y salpicado de acciones violentas.

Muy confiado llegó el cuadro universitario a afrontar el match. Y más confianza tomó cuando fue expulsado Cremaschi, puntal de Rangers, a poco de iniciada la brega. Pero ocurrió lo imprevisible, al transcurrir el primer tiempo, el equipo universitario mostraba nerviosidad y descontrol, unido a una evidente baja en el rendimiento de todos sus hombres. Peloso comenzó a pifiar, Musso a fallar, Contreras a recurrir al juego en extremo brusco, y la delantera, sin poder hilar ataque efectivo alguno, ante el fracaso ostensible de sus cinco forwards. Con estas facilidades, Rangers todo se vio mejor. Bien plantado Badilla, en el centro de su saga, con un buen compañero como es Pérez, a la iz-



JUAN MARTINEZ, que ayer jugó un esforzado partido defendiendo y atacando, es sacado en peso del campo, a raíz de un tiro libre servido por Leonel Sánchez y que el jugador tuvo la mala ocurrencia de ponerle la cabeza. En primer plano un guardalíneas que trató de obstaculizar la labor de los reporteros gráficos, impidiéndoles captar escenas de los incidentes, como si los fotógrafos fueran los promotores de estas desagradables situaciones. Los líos provocados por los jugadores, o por los desaciertos del árbitro y los guardalíneas, no tienen por qué ser ocultos.

quierda: Cantatore realizando buena labor en la línea media y Martínez efectuando una buena labor organizativa en la delantera, los piducanos se hicieron acreedores a la ventaja del primer tiempo. Sin embargo, quedó la duda de que la pudiesen mantener, pues, el despliegue físico gastado, había sido enorme.

AGUANTO RANGERS
Como era de presumir, la "U" desde iniciado el segundo tiempo se lanzó en tan decidido como inconsistente ataque. Rangers se replegó y comenzó a defender con mucho esfuerzo su ventaja, aunque sin darle trabajo a su arquero, Behrens. Asimismo, el equipo piducano inició una acción de contragolpe, que a punto estuvo de darle una segunda conquista, a los 25', al ser favorecido con un penal desperdiciado por Gaete. Fueron pasando los minutos y la "U", poniéndose cada vez más nerviosa y descontrolada, al ver que ya no sólo se le alejaba el triunfo, sino que también el empate. Por uno de estos descontrolos fue expulsado Álvarez, perdiendo los azules una pieza en su afán de gol. Posteriormente, el ardor cundió en ambas filas, y por intentar agredirse fueron expulsados Cantatore y Campos. Entonces ya el encuentro perdió toda atracción. Sin embargo, la inminente caída de la "U" ante el modesto rival, mantuvo en expectación a los aficionados hasta el último minuto, cuando los azules perdieron su postrera opción a la igualdad, que no llegó. Ganó Rangers y ganó gracias a las mismas armas que son la gran virtud de la "U", su "aguante". La baja clara de todas sus líneas y el menosprecio que hizo del rival, en los primeros minutos, fueron factores determinantes en su derrota. Al paso que el amor propio de los talquinos les valió una victoria tan inesperada, como merecida.

(Manuel Emilio Cossa)

INTEMPERANCIA

Parece evidente que el arbitraje del anormal encuentro de ayer en Santa Laura, fue definitivamente malo. Porque Sergio Bustamante se descontroló, no supo encauzar la lucha por senderos normales y permitió que el encuentro se transformara por momentos en una gresca de chingana. Al final cobraba cualquier cosa.

Esto no significa, en caso alguno, desconocer la actitud de los principales culpables de estos incidentes: los jugadores de ambos cuadros.

Con su intemperancia sin justificación, con ademanes matonescos desahogados, fuera de sí, sin respeto alguno por el árbitro —que no es raro por la escasa calidad técnica de los jueces— y especialmente, por el público, se hacen acreedores a una sanción ejemplarizadora, en que no prevalezca el criterio mercantilista que parece primar en las decisiones de quienes tienen la obligación, no de juntar escudos en las arcas a costa de multas en dinero, sino de cautelar los intereses del deporte aplicando justicia a quienes no sepan encauzar sus reacciones por las vías civilizadas.

Un jugador con la experiencia de Cremaschi, que a los 14 minutos de juego, por un foul corriente, reacciona aplicando un puntapié (a quien no lo había derribado, además), o quien lanza un balonzazo deliberado a un adversario que comete el delito de demorar el juego, no tiene derecho a considerar que su falta es sólo leve y no merecedora de la expulsión.

El encuentro de Rangers y Universidad de Chile demostró que si el Tribunal de Penalidades sigue pensando que su misión es la de recaudador de fondos, los clubes no adoptan una actitud morigeradora frente a la neurosis de sus jugadores, el fútbol perderá el respeto y la presencia del público.

No se puede exigir moderación en los aficionados, si no se comienza por atemperar la disposición descontrolada de los jugadores de fútbol.

IRREGULAR ACTUACION DE SERGIO BUSTAMANTE

Sergio Bustamante, árbitro del accidentado match que Rangers ganó a la "U", tuvo un desempeño irregular en el control del encuentro. Cometió numerosos errores, los que menos mal, no incidieron en el resultado favorable a los talquinos.

Al final se descontroló tanto como los rivales. Pero tuvo la virtud de frenar aunque con cinco expulsiones el juego brusco que hacía presa en todos los jugadores, impidiendo una refriega que pudo ser general. ...

RODESKY HNOS.
Radio Electricidad en Automóviles
Teléfono de Julio 889
ARTURO PRAT 770

WALTERIO SASTRE
HECHURAS FINAS
A E° 16
TRABAJO A MANO POR SUS DUEÑOS Y OPERARIOS COMPETENTES
SABADOS ABIERTO TODO EL DIA
PUNTE 559
3° PISO-OF. 5
FONO 89556

POR FALTA DE PASE NO PODRIA PELEAR MANZUR

El hecho de no haber recibido el peleador argentino José Manzur el pase oficial de la Federación transandina, impedirá su actuación en la reunión de mañana, en la que enfrenta en el match estelar a Humberto Loayza.

De acuerdo a convenios internacionales suscritos entre las Federaciones de Chile y Argentina, el pase oficial es requisito indispensable, y como hasta el momento nada se ha recibido, no autoriza la Federación Chilena la actuación del pugilista transandino.

La empresa promotora del espectáculo pidió telegráficamente el documento, y se espera que pueda llegar hoy o mañana a mediodía. Si así no ocurre, la resolución tomada por la Federación se mantendrá.

SORTEO EXTRAORDINARIO DE FIESTAS PATRIAS
Un gordo de E° 50.000.- y 3.249 premios más.
GUARDE SUS BOLETAS DEL MES DE AGOSTO
SORTEO NACIONAL DE BOLETAS DE COMRAVENTAS

Propuesta Pública N.º 46-60
Se solicita oferta de Importación Directa, para el día 5 de septiembre de 1960, a las 15 horas, por:
GUANTES QUIRURGICOS.
Bates y antecedentes, en la Central de Abastecimiento del Servicio Nacional de Salud, Avenida Matucana 64, 2º piso, Secretaría.

CASACAS
FABRICADAS CON LA GARANTIA DE LA MARCA
"LA CANADIENNE"
Para completa para motociclistas
Casacas impermeables forradas en piel
Casacas impermeables forradas en tela
Casacas importadas marca "GENO"
Impermeables para damas y caballeros
"LA CANADIENNE"
VICUNA MACKENNA 171-VICUNA MACKENNA 171

E° **2.50** MENSUAL

VICTORY

El radio más barato en Chile

ASI VENDE

RADIO CITY
ESTADO 64 y 96
DOS LOCALES PARA SERVIR A UD.

PRECIO CONTADO E° 53

RCA

RADIOS A 20 MESES PLAZO
RADIOFONOGRAFOS A 25 MESES PLAZO
REPARAMOS RADIOS DE TODAS LAS MARCAS

Colo Colo-Audax, de fondo en el Estadio Nacional

Witt

GRACIAS A FLETE CON BONIFICACION:

OSORNO NO SERA LESIONADO EN SU ECONOMIA GANADERA

(Por Fernando Alvear G., corresponsal). — Santiago se está abasteciendo de carnes provenientes del Frigorífico Osorno S. A. merced al éxito de dos gestiones efectuadas en la capital por el gerente de este organismo, Luis Vázquez. Estas gestiones, se materializaron primero, mediante contrato para el transporte aéreo de la carne faenada en el Frigorífico Osorno a los centros de distribución a clientes habituales en Santiago, y en segundo término, con el logro de descuentos de letras como anticipos por entrega de animales gordos al Frigorífico Osorno a través del Banco Central.

Además, un crédito Warrants con garantía de las exigencias de cueros y grasas de esta industria para anticipo a pequeños y medianos productores

que no tienen en la emergencia, ni han tenido antes, operaciones con el Banco Central por falta de antecedentes bancarios.

Ambas situaciones son un significativo beneficio para la zona, en la situación actual que vive el Sur de Chile, y especialmente Osorno, aislado con la entrada del invierno y la falta de forrajes, expresa Vázquez.

La comercialización y el movimiento de dineros a raíz de la salida de ganado, se está efectuando ahora como en tiempos normales.

No había mercado ganadero, después del terremoto, y toda actividad ganadera estaba paralizada, mientras había entre 12 y 15 mil cabezas de ganado gordo inmovilizado en la zona. El productor no tenía para gastos inmediatos, y carecía totalmente de ayuda estatal.

Ahora, con la reanudación del embarque aéreo (mediante convenios con la Línea Aérea Sudamericana (LASA) y Transportes Squella), se está volviendo a ingresar los dineros que representa la comercialización del ganado gordo en una suma superior a los 200 millones de pesos mensuales, lo que a la vez redundará en un ingreso municipal del orden aproximado de los seis millones de pesos mensuales. No se paralizarán los trabajos, no habrá cesantía y no se detendrá la producción de los suelos oscinos. Podrá ingresar otro ganado, y también se beneficiará la producción lechera.

Recientemente, el Ministro de Hacienda firmó un decreto que bonifica el flete aéreo en un 70 por ciento de su valor, rigiendo esta autorización hasta el 15 de agosto.

El gerente de Frigorífico Osorno, llega a una conclusión: "Con estos beneficios se devolverá a la zona lo que está produciendo y no se paralizarán las labores agro-ganaderas de Osorno."

El gerente de Frigorífico Osorno, Luis Vázquez, explica al corresponsal de LA NACION la importancia de la bonificación en los fletes aéreos que recibió el traslado de la carne enfiada de Osorno, con la que, aparte de abastecer la capital, esa provincia puede continuar en el desenvolvimiento de sus actividades ganaderas.



Bastante expresiva resulta esta fotografía de Puerto Montt, después del desastre del 22 de mayo. Pueden apreciarse los efectos de los deslizamientos de tierra en Angelito, las aceras destruidas, un barco hundido, un astillero al borde del mar y cercos ya casi desaparecidos bajo las aguas. — (F. Alvear, corresponsal.)



CLUB DE HUASOS. — Un almuerzo con motivo del 9.º aniversario del Club de Huasos de Nuñoa, se efectuó en los comedores del Estadio Municipal de la comuna. Durante el almuerzo hicieron uso de la palabra el presidente de la institución, Augusto Vera, el regidor José María Narbón y el ex regidor Alfonso Trejo. Finalizó la manifestación con animadas interpretaciones de la comuna. En el grabado, de pie de izquierda a derecha, José Compán, Hernán Jara, Amado Pérez, Rafael Ahuad, Senados, María Núñez, Augusto Vera y Raquel Orellana.

Controles aduaneros deben respetarse estrictamente

Todo funcionario del Gobierno que no respete los controles aduaneros sanitarios será detenido y sancionado severamente. Así lo expresa en una declaración el Gobernador de Arica, general (R) Guillermo Barrios Tirado, en una declaración formulada a raíz de un incidente protagonizado por funcionarios de la CORVI y de Sanidad Vegetal en Chacabuta.

MODERNO RECOLECTOR DE BASURAS PARA LA CALERA

LA CALERA. — En el día de ayer fue recibido en esta localidad por el Alcalde, Diego Lillo Gómez, y regidores de la Municipalidad un moderno carro recolector de basuras, vehículo que fue importado directamente desde los EE.

UU. de Norteamérica, de marca Ford 60-HP, y cuyo costo es de diez mil escudos.

Este nuevo carro, que servirá para terminar con el antiguo servicio de camiones transformados, dispone de todos los adelantos modernos de volteo automático, con puerta aprensora y de mecanismo muy sencillo y montado en una carrocería de acero.

Además, este vehículo se puede usar en otras faenas, pues tiene puertas amplias para la recepción de toda clase de materiales y residuos.

Con este nuevo adelanto para la población, la Alcaldía, en su debida oportunidad, dictará un decreto obligando a los habitantes de La Calera a tener el tarro basurero con tapa.

Este carro recolector de basuras ha sido cancelado con una contribución adicional a los bienes raíces. (ALDUNA-TE, corresponsal).

ARICA: DETIENEN A ESTAFADOR INTERNACIONAL

El ciudadano suizo Max Rodelfinger de 54 años, fue detenido en Arica acusado de giro doloso de cheques en Lima, en los momentos en que se disponía a tomar el tren a La Paz.

Max Rodelfinger había llegado el domingo al puerto libre de la capital peruana en un automóvil de su propiedad que vendió al comerciante de esta plaza Enrique Velasco en un millón y medio de pesos, sabedor de que la policía peruana había recomendado su detención a sus colegas chilenos.

Debido a las oportunas pesquisas llevadas a cabo por el Comisario Jefe de Investigaciones de Arica, se logró detener al ciudadano suizo.

Además, la justicia local y la Aduana estudian el caso de internación legal y venta de automóviles, hechos por el mismo sujeto. (CROSSA, corresponsal).



IN MEMORIAM. — Mañana se cumplen dos años del fallecimiento de Jorge Sáez Zavala, quien fue presidente de la Junta de Vecinos Bilbao - Tobalaba por espacio de varios años, y fundador del Club Deportivo "Sáez Zavala", candidato a regidor y miembro de varias instituciones sociales y deportivas de Nuñoa. Los componentes del Club "Sáez Zavala" le ofrecerán mañana una misa, en el Cementerio de Catolico, a las 11 horas.

DOS AHOGADOS EN EL RIO TOLTEN

Dos personas perecieron ahogadas al volcarse un bote en el Río Toltén, según informó la Comisaría de Carabineros de Loncoche.

De acuerdo con el parte policial, el accidente ocurrió a las 19.25 horas de ayer en el río mencionado, a la altura de la barra del Lago Villarrica. A esa hora viajaban en un bote Teófilo Segundo Manrique, de 33 años, y Carlos González Fuentes, de 25, pero debido al torrente del río la embarcación se volcó, pereciendo ambos ahogados. Sus cadáveres aún no han sido rescatados.

INFORMACIONES DE VALPARAISO

Valparaiso deberá ceder mucha carga a San Antonio

VALPARAISO. — Valparaiso tendrá que dejar el paso a San Antonio en mucha carga. Los funcionarios aduaneros sólo están trabajando hasta las 18 horas. Después de las 18 horas se cierran los almacenes aduaneros y no se recibe carga. Por esta circunstancia los barcos paralizan sus faenas durante toda la tarde, después de las 18 horas, y durante toda la noche.

Los funcionarios de Aduana no trabajan, porque un artículo del nuevo Estatuto Administrativo les prohíbe ga-

TEMBLO DE NUEVO EN PUERTO MONTT

VALPARAISO. — La radio-estación de la Aduana recibió un radio ayer en Valparaiso, procedente de Puerto Montt. En él se da cuenta que en la mañana de ayer, alrededor de las 7.45 horas, se sintió un fuerte temblor en la zona de Puerto Montt, el que causó cierta intranquilidad en la población. El corresponsal.

Aquí... el Puerto

PELICULA. — VALPARAISO. — Espectación causó en Valparaiso el estreno de la película chilena "Un Viaje a Santiago". Los porteños, al igual que los santiaguinos, aplaudieron esta buena realización de Hernán Correa. Lo que gustó al público porteño fue su trama, sencilla y realista.

SENALIZACION. — Por iniciativa de las autoridades de Valpo, se dotará de señalizaciones especiales a todos los caminos de la provincia. Esta señalización extraordinaria se ha dispuesto para facilitar el tránsito de los turistas y de los veraneantes.

MEXICANOS. — Los marinos mexicanos del vapor "Tabasco" tendrán un almuerzo a la chilena. Mañana viernes irán a Puñilla, localidad cercana a Valparaiso, y en la Escuela República de México las profesoras les servirán un almuerzo a la chilena.

PERIODISTAS. — En el barco japonés "Hikawa Maru" llegaron 2 periodistas japoneses que trajeron consigo un jeep. En este vehículo recorrerán todo el sur de Chile y harán un reportaje de lo que fue nuestra catástrofe y cómo se recupera nuestro país.

KNUTSEN LINE

SERVICIO A EUROPA

M/N "MARTHA BAKKE"

CARGARA EN:

VALPARAISO	7-9 agosto
TALCAHUANO	10-11 "
SAN ANTONIO	12 "

Esta nave recibe carga para ENTREGA DIRECTA en los puertos de Amberes, Rotterdam, Bremen, Hamburgo, Copenhague, Gotemburgo, Oslo y otros puertos peruanos y ecuatorianos.

(Sujeto a cambio sin previo aviso.)

AGENTES GENERALES

WILLIAMSON, BALFOUR Y CIA. S.A.

VALPARAISO: Blanco 759 - Fono 7871

SANTIAGO: Huérfanos 812 - 2º piso

Fonos 32181 - 398141

Han cambiado al Rey

Se produjo consternación en el Reino... Todo comenzó cuando alguien, al parecer uno de los Grandes del Reino, dijo: "Han cambiado al Rey". Lo más extraño fue oírsele decir con gran naturalidad, sin preocuparse, como si diera lo mismo tener un Rey que otro, o más aún, no tener Rey. El rumor llegó hasta los más oscuros rincones del Reino e hizo palidecer el rostro de los devotos súbditos... ¿qué habría pasado? ¿un atentado, un rapto, una revolución...? La respuesta a tanta perplejidad vino a llegar varios días después. Uno de los Grandes se dignó dar al fin una breve explicación. No habían cambiado al Rey, sólo le habían cambiado de pañales (de todos modos debió reconocer que su lenguaje era demasiado impreciso). Y Aquello había resultado una verdadera fiesta, pues habían empleado el suave Jabón Simond's, un poco de Crema S Simond's para evitar ceciduras y en seguida, al aplicar el Talco Simond's, Su Majestad había reído al ver la suave nube "atomizada" sobre su piel. El cambio había sido una idea feliz.

Simond's

BABY PRODUCTS

ACEITE CREMAS
JABON TALCO LOCION

Maullín resultó seriamente dañado con el sismo y maremoto

El hermoso balneario celebró trágico aniversario

(Por Fernando Alvear G., corresponsal en viaje).

En la provincia de Llanquihue, la tragedia está aún viva más expresiva que los primeros días de los impactos. Está a la vista del visitante con caracteres bien elocuentes. Mucho se ha hablado de Puerto Montt, Puerto Varas, Valdivia y otras localidades y se ha omitido a Maullín, departamento de la provincia de Llanquihue, que fue uno de los más afectados por los fenómenos terrestres y marítimos, donde la furia se desató con mayor ímpetu y violencia.

La hermosa ciudad balneario, había cumplido recién 400 años de existencia. El trágico saldo fue de 79 muertos, 119 desaparecidos y dos heridos; dos distritos borrados de la geografía y pérdida de materiales de incalculable valor.

En Maullín mismo, capital del departamento, hubo 37 muertos, once desaparecidos y el 80 por ciento de las casas fueron destruidas. En Quenuir, hubo 43 muertos, 108 desaparecidos y el 100 por ciento de las casas destruidas por el agua. En Carelmapu, no hubo muertos ni desaparecidos; sólo un herido y el 10 por ciento de las construcciones dañadas. Los Muermos, no registró muertos ni desaparecidos y sólo un pequeño número de casas fueron destruidas. Tampoco hubo muertos ni desaparecidos en La Pasada, pero los daños en las casas alcanzó a un 50 por ciento.

Según informaciones técnicas, no fue precisamente el terremoto el causante de la tragedia principal en Maullín, sino el maremoto que arrasó con todas las construcciones ubicadas en la ribera norte y sur del río.

La furia del mar es descrita por los pobladores de la siguiente manera: Hace más de 27 años, se hundieron en

Lámparas

FAMELA

Sus 1.200 modelos en todos los estilos y tamaños, son creaciones del mejor buen gusto.

ahora con un amplio crédito

"SODILEC", EDIFICIO FAMELA
DAVILA 675 POR RECOLETA

PSNC

SALIDAS DE VALPARAISO

"REINA DEL MAR"	18 de agosto
"SALAMANCA" (a Punta Arenas) ..	14 de agosto
"POTOSI"	24 de agosto
"KENUTA"	26 de agosto
"CUZCO"	10 de septiembre
"SOMERS ISLE" (a Punta Arenas) ..	18 de septiembre

(Fechas sujetas a cambio sin previo aviso)

THE PACIFIC STEAM NAVIGATION COMPANY

ANTOFAGASTA SANTIAGO VALPARAISO

Palmerín y Katamón corrieron enfermos

Pese a ello realizaron presentación de calidad

Dos buenas actuaciones en el "Tanteo de Potrillos" del domingo pasado fueron las realizadas por Palmerín y Katamón. En efecto, ambos ejemplares, tanto el pupilo de Buller, como el de Emilio Cáceres, tuvieron su contratiempo. El defensor del "Anita", la noche anterior a la carrera, estuvo afectado internamente, y su recuperación se debió, única y exclusivamente, a las muchas atenciones de su entrenador.

A Katamón, por su parte, examinado en la Clínica del Hipódromo Chile, se le encontró gran cantidad de parásitos, por lo que inmediatamente fue sometido a severo tratamiento.

Luis Guillermo Farmer reaparecerá definitivamente el domingo 14 de agosto. En el día de ayer se le vio trabajar en la pista palmeña.

El antiguo entrenador Abelardo Luna recibió en su corral al defensor del stud "Tallamán", Don Fausto.

Un pequeño accidente sufrió el abadeño Niquelado, buen pupilo de Humberto Clister, por esa razón no fue presentado a correr.

Inscripciones para las carreras del 14 de agosto, en el Hipódromo Chile

Premio: PEDRO CARDENAS NUÑEZ.— 1.800 metros.— Clásico.— Handicap.
Bob . . . 56 Forjadura . 49
Apollonio . 54 Polito Sur . 48
Michinara . 54 Polinara . 48
Petenera . 53 Royal Tudor . 48
Stravinsky . 53 Ichá . 47
Positivo . 52 Don Felipe . 45
Fleutre . 52 Querrellador . 45
Saitarello . 52
Premio: POLICEMAN.— 1.300 metros.— Segunda Serie.— Octava Carrera.—
Anita Luisa . 59 Olivo . 54
Quick Ideal . 58 Zuvaro . 54
L'Égalité . 57 Brazillan . 54
Apollonio . 55 El Cachorro . 51
Gaston . 55 Siete Lunas . 50
Le Bourget . 55 Cuculón . 50

Desliz . 49 Time la M. . 47
Bonachón . 48 Taurus . 45
Acreador . 47
Premio: PICADOR.— Tercera Serie.— Décima Carrera.—
Monte Bravo . 56 Avanzador . 49
Macarilla . 55 Convoy . 49
Radiante . 55 Marfileno . 49
Yoyo . 55 Lana Turner . 49
Peito Fleur . 52 Port Said . 49
Príncipe Mio . 52 Ligera . 48
Quino . 52 Millapó . 47
Turbio . 52 Antipode . 47
A la Carga . 51 El Chame . 46
Frodo . 51 Pabouren . 45
Colón . 51 Philton . 45
Premio: PIER ANGEL.— Cuarta Serie.— Undécima Carrera.—
Viluco . 55 Mes Road . 51
Erudito . 55 Mr. Gemo . 50
Hardness . 54 Romancero . 50
Narra . 54 Kromprinz . 50
La Yapa . 54 Monte Real . 49
Leviathan . 54 Toña . 49
Poker . 54 Kolarpur . 48
Bl . 53 Nike . 48
Fraguador . 53 Bancaido . 47
Sixty . 52 Qué Pena . 47
Mebioso . 52 Tecin . 47
Hormiguera . 51
Premio: PIÉROT.— Quinta Serie.—
Alghieri . 54 Kon Kon . 51
Gramour . 54 Miss Kate . 51
Piélagos . 53 Fuchegul . 51
Amorizado . 53 Troncalin . 51
Atencin Fir . 53 Boina Verde . 50
Abanderado . 53 Caballero . 50
Don Vale . 52 Miss Amores . 50
Fusta Libre . 52 Oro Furo . 49
Fecundación . 52 Federación . 49
Lifar . 51 Madonna . 49
Tasajo . 51 Marusia . 49
Corretuana . 51 Record . 49
Premio: PINTA ROJA.— Sexta Serie.—
Conjuración . 53 Mepuche . 52
Fumarola . 53 Rabito . 52
Locomotor . 53 Breton . 52
Oberón . 53 Caramine . 52
Alabanclosa . 53 Clario . 51
Hambugo . 53 Suite Knore . 51
Conatco . 53 Hyston . 51
Girasol . 53 Gran Pagano . 51
Nicolaia . 53 Molly Mallon . 51
Pebetete . 53 Lady Montes . 50
Asten . 52 Lady Montes . 50
Tianita . 52
Premio: PLAZA.— Séptima Serie.—
Soberbio . 53 Calpe . 51
Aguirre . 54 Orias . 51
Luz . 54 Breton . 50
Cateviento . 54 Guineo . 49
Doménica . 54 Médula . 49
Nereidita . 53 Moncul . 49
Jufura . 53 Rogey . 49
Apollia . 52 Almendra . 45
Bareda . 52 Iorila . 45
Primo . 52 Pitany . 45
Sabrina . 51
Caballos reajustados en el Handicap.—
Alabanclosa . 54 Pezago . 54
Oro en Polvo . 54
Premio: PARRAL.— 1.300 metros.— Condicional.— No ganadoras.—
Serie "A".—
Columnia . 54 Hortaliza . 54
Camé . 54 Invadida . 54
Colette . 54 Los Oaks . 54
Fantuella . 54 Paquita . 54
Famenca . 54 Placido . 54
Furtiva . 54 Regata . 54
Gallarda . 54 Rogey . 54
Giralda . 54 Sour Life . 54
Premio: PESAPLOMINA.— 1.300 metros.— Condicional.— 3 años no ganadoras.— Serie C.—
Abejita . 54 La Joya . 54
Amaltea . 54 La Equita . 54
Baledora . 54 Linda . 54
Batán . 54 Piedra de . 54
Belle . 54 Moler . 54
Caracola . 54 Sita Luna . 54
Chapeada . 54 Retracielina . 54
Falangista . 54 Timonera . 54
Gollie . 54 Zana . 54
Anulado por estar fuera de Condición.—
Atraco . 54
Primera serie anulada.—
Bembel . 54 Candente . 54
Praxiteles . 54 Humball . 54
Anulado por falta de Certificado Veterinario.
Curaneta . 54
SUSPENDIDA.—
Espargelina . 54
Premio: PELOPONESO.— 1.300 metros.— Condicional.— 3 años no ganadoras.— Serie B.—
Almoina . 54 Guay . 54
Bazora . 54 Hila de Oro . 54
Bombonera . 54 Jakarta . 54
Brisa Fresca . 54 Lady Ellen . 54
Coatosa . 54 Miss Bello . 54
Didine . 54 Salica . 54
Espiral . 54 Sardineta . 54
Estr. Marina . 54 Virgen del . 54
Guadalajara . 54 Sol . 54
Premio: PISTOLERO.— 1.200 metros.— Condicional.— 4 años y más no ganadoras.—
Black Empe . 50 Diestro . 50
Zor . 50 Gavilo . 50
Unihue . 50 Hebeburg . 50
Jim . 50 Harris . 50
Zafiro . 50 Kuban . 50
Le Dauphin . 50 Latero . 50
Activo . 50 Magallito . 50
Buardar . 50 Mesurado . 50
Delantal . 50 Nacional . 50
Alfui . 50 Nature Boy . 50
Andén . 50 Nive . 50
Ashley . 50 Ofqui . 50
Balden Baden . 50 Palmiche . 50
Baqulano . 50 Perimetro . 50
Battle Fox . 50 Querendón . 50
Belafonte . 50 Regreo . 50
Bulle . 50 Sun Glory . 50
Colmero . 50 Usurpado . 50
Chasquido . 50
Caballos reajustados en el Handicap.—
Alabanclosa . 54 Oro en Polvo . 54
Pezago . 54
Retiro y compromisos de montas, vencen hoy, a la hora, de costumbre.



Fausta, la buena hija de Madara, que entrena Carlos Muñoz Guzmán, tratará el domingo de demostrar toda su capacidad en el premio "Arturo Lyon Peña", competencia central del Club Hípico de Santiago. La carrera, hasta el momento, se presenta favorable a "La Sexta", pero es Fausta una de las que aparece como seria rival, después de su buen apurte de lunes pasado.

TODAS CONTRA LA SEXTA!

Cavieres cree que su pupila mantendrá título de invicta

Invicta este domingo el Club Hípico, con la disputa del premio "Arturo Lyon Peña", las grandes competencias, en esta, para elementos de tres años. Esta vez, quienes estarán al césped, serán las hembras, ejemplares que tras de tres presentaciones, en las que han demostrado su valía, se enfrentarán entre sus vencedores, a grandes valores que pasaron por nuestras canchas.

La vez por el primer lugar, olivada doce potranca, considerada como una hembra de muchos kilos. En su última presentación, donde destacaba con mucha opción al triunfo, dio con su jinete por los suelos, no pudiendo, entonces, ver su actual estado de preparación. El lunes, eso sí, le controlamos un excelente apurte que nos permite imaginarnos que bien puede estar en la tabla.

Free Life, al rematar segunda detrás de "Alga" en el "Tanteo de Potrillos" disputado en el Hipódromo Chile, dejó ver que es un auténtico valor y que las esperanzas que siempre se cifraron en ella tienen su razón de ser, ya que allí, en los metros finales, la vimos rematar con muchos bríos. En esta pista, también, será enemiga de mucho peligro.

25 45 empleó "Vergel" para los 400 metros

Uno de los ejemplares más difíciles para trabajar en la pista del Club Hípico, es Vergel. En la mañana de ayer, su entrenador, Emilio Cáceres, lo entró a la cancha y lo hizo aprontar sobre 400 metros. En las primeras distancias, 100 metros, más o menos, fue acompañado por el "caballo de silla" del corral, después, siguió solo. Para la distancia, por arena pesada, empleó 25 segundos y 45. Fue montado por Hernán Basay.

El defensor del stud "Gallardo", corre el próximo domingo el clásico Sociedad Hípica "Luis Cousin".

CALDERAS - NUEVAS
Y USADAS, GARANTIZADAS E INSTALADAS DE ACUERDO CON LAS NORMAS DE LA INSPECCIÓN GENERAL DE SEGURIDAD DE TRABAJO

AUTOCLAVES
ESTANQUES
CHIMENEAS

FERROGLOBO
SANTA ROSA 2265
FONO: 52792

BOTELLAS VACIAS COMPRO
TODAS CLASES
FONO: 68689
GRAL. MACKENNA 3470
VOY A DOMICILIO

Sociedad Cooperativa de Consumos de Empleados Particulares Ltda.

En conformidad con lo dispuesto en el artículo 28 de los Estatutos, convocase a los señores accionistas a Junta General Extraordinaria, para el viernes 26 de agosto de 1960, a las 15.30 horas, en el local de la Sociedad, calle de los Estatutos Sociales.

En caso que esta reunión no se efectúe por falta de quórum, convocase en segunda citación para el sábado 27 del mismo mes, a la misma hora y en el mismo local.

EL PRESIDENTE

EXACTO COMO LOS ASTROS

RELOJERIA GABOR
ESTADO 91 5º PISO

SERVICIO NACIONAL DE SALUD

El Servicio Nacional de Salud ha resuelto llamar a Concurso de Médicos Directores, de los siguientes establecimientos: Consultorio N.º 1; Consultorio N.º 2 y Sanatorio "El Peral" (este último antecedentes en Tisiología).

Las solicitudes se recibirán en la Oficina de Concursos Ley 10.223, Mac Iver 541, 4.º piso, hasta el día martes 23 de agosto de 1960, a las 12 del día.

EL DIRECTOR GENERAL DE SALUD

MUEBLES DE OCASION

47 — LIRA — 47
Continuamos la Campaña de los Precios Bajos

COMEDORES:
Normando 8 piezas \$ 108.000
Chippendale, diez piezas . . . 215.000
Funcional, maño, enchapado, Tapiz lana . . . 180.000

LIVINGS:
Normando, funcional, bombé abanico . . . 80.000

Capitoné gobelino, con cojines de pluma y flecos \$ 198.000
Funcional de lana 180.000
DORMITORIOS:
Normando completo . . . 205.000
Francés en linga 285.000
Funcional maño 170.000
DESPACHOS RAPIDOS A PROVINCIAS

Sindicato Profesional de Periodistas "LA NACION"

El 1.º de agosto de 1960, ante el Inspector del Trabajo don Jorge Figueroa Palacios, se efectuó la elección complementaria de dos directores, quedando constituida la Directiva en la siguiente forma: presidente, Franklin Quevedo Rojas; secretario, Raúl Aedo Ruiz; tesorero, Enrique Muñoz Armijo; directores, Raúl Hernán Leppé Molina y Eugenio Yusta Rojas. Se hace la presente publicación en conformidad a lo establecido en el Código del Trabajo.

Segurísimo POR FUERA

El Neumático 3T Nylon Custom Super-Cushion con su diseño exclusivo de "Doble Agarre". En una prueba de tracción, dos automóviles se lanzaron hacia unas barreras de vidrio, y solo el de la izquierda pudo parar a tiempo. El otro no llevaba neumáticos 3T.

Reforzado POR DENTRO

En otra prueba, una aplastadora de 100 toneladas aplastó un neumático 3T que estaba montado en una rueda de acero. La rueda pasó al depósito de hierro viejo, mientras que el neumático 3T Nylon Custom Super-Cushion quedó listo para seguir prestando servicios.

EL NUEVO NEUMATICO SIN CAMARA
3T NYLON CUSTOM SUPER CUSHION

Medidas en Existencia:
520 x 14
500/560 x 15
590 x 13
640 x 13

una nueva manera de viajar con **Estilo!**

GOOD YEAR
DISTRIBUIDORES
COPEC

CORPORACION DE LA VIVIENDA

A V I S O
I M P O R T A N T E

El infrascrito ha sido informado que personas inescrupulosas y organismos ficticios, comúnmente denominados a sí mismos "Comité" y que de palabra o por medio de sus timbres o membretes insinúan, sin fundamento alguno para ello, vinculación con la Corporación de la Vivienda, están recaudando cuotas de dinero con el objeto, se dice, de tramitar u obtener servicios de dicha institución.

Como este proceder es incorrecto e importa la comisión de delito, se advierte a las personas afectadas que deben denunciar los hechos al respecto, por escrito y con su firma, a la Corporación de la Vivienda, a fin de que ésta pueda recabar de la Justicia Ordinaria, la aplicación de las sanciones penales consiguientes.

EL VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS
DIRECCION DE VIALIDAD

PROVINCIA DE CURICO

Solicítanse propuestas públicas para terminación obras Varias Laguna de TOSCA, Km. 0 al 1,200, con un presupuesto oficial de \$ 9.907,20.

Bases y demás antecedentes pueden solicitarse en la Secretaría Provincial de Vialidad de Curico.

Las propuestas se abrirán el día 19 de agosto del año en curso, a las 11 horas, en la oficina del Ingeniero de la provincia de Curico, y podrán presentarse a ella los contratistas inscritos en Registros Provinciales de Curico, Colchagua y Talca y en el Registro General de la Dirección de Vialidad.

OFICINA CENTRAL

Llámanse a propuestas públicas a los contratistas inscritos en Primera Categoría en el Registro General de la Dirección de Vialidad, para la reconstrucción del TABLERO del antiguo puente carretero sobre el río Maule, en el camino longitudinal, con largo de 440 metros, calzada de hormigón armado de 3 metros y dos pavillos 1 metro. Presupuesto oficial: \$ 99.115,35.

Las propuestas se abrirán el 16 de agosto, a las 11 horas.

Bases, antecedentes y planos estarán a disposición de los interesados a partir del 2 de agosto en la Oficina de Partes del Departamento de Puentes, donde se recibirán hasta el 9 del presente —12 horas— los documentos calificatorios, Artículos 3.0/4.0, Bases Administrativas de este Contrato.

Llámanse a Inscripción Especial de Contratistas inscritos en la Primera Categoría en el Registro General de la Dirección de Vialidad, para el mejoramiento del camino de COCHARCAS-Quirihue-Cobquecura, en 67 Km, en la provincia de Quilín. Con un presupuesto aproximado de \$ 320.000.

Esta Inscripción Especial se cerrará el 16 del presente, a las 12 horas.

Bases y demás antecedentes para esta Inscripción pueden solicitarse diariamente, de 10.30 a 12.30 horas, en la Secretaría del Departamento de Estudios de Caminos y Aeródromos, a partir del 5 del presente.

Llámanse a propuestas públicas a los Contratistas inscritos en Primera Categoría en el Registro General de la Dirección de Vialidad, para el mejoramiento del aeropuerto de SAN RAMON, en Chillán, con un presupuesto oficial de \$ 85.660.

La propuesta se abrirá el 18 del actual, a las 12 horas.

Los Contratistas podrán presentar los antecedentes y documentos que exige el Reglamento para Contratos de Obras Públicas hasta el 12 del presente, a las 12 horas.

Bases y demás antecedentes estarán a disposición de los interesados a partir del 8 de agosto, en la Secretaría del Departamento de Estudios de Caminos y Aeródromos, diariamente, de 10.30 a 12.30 horas.

PROVINCIA DE SANTIAGO

Se solicitan propuestas públicas, para ejecutar el mejoramiento del camino de Corti Quemado a Pérez Caldera, las que se abrirán el día 17 de agosto de 1960, a las 12 horas. Se podrán presentar los contratistas inscritos en las Categorías "A", "B" y "C".

Bases y antecedentes, consultar en la Secretaría, Santo Domingo N.º 1386. Los documentos anexos se recibirán hasta el día 10 de agosto de 1960.

DIRECCION DE ARQUITECTURA

Solicítanse Propuestas Públicas para la ejecución de las Terminaciones de los Pabellones A, B, C, D, E y F de la PREFECTURA y PRIMERA COMISARIA DE CARABINEROS DE OSORNO, con un Presupuesto Oficial de \$ 94.967,01.

Contratistas de Segunda Categoría y Superiores del Registro de Arquitectura.

Apertura Propuestas Sala de Despacho del Intendente de la Provincia de Osorno y Oficina del Arquitecto Relator de esta Dirección, el día 17 del presente, a las 11 horas.

Antecedentes en el Archivo Técnico de la Dirección.

Solicítanse Propuestas Públicas para la ejecución de la Obra Gruesa y Terminaciones del Pabellón Salas de Clases del LICEO de Niñas de Iquique, con un Presupuesto Oficial de \$ 92.522,59.

Contratistas de Segunda Categoría y Superiores del Registro de Arquitectura.

Apertura Propuestas Sala de Despacho del Intendente de la Provincia de Tarapacá y Oficina del Arquitecto Relator de esta Dirección, el día 18 de agosto, a las 11 horas.

Antecedentes en el Archivo Técnico de la Dirección.

DIRECCION DE OBRAS PORTUARIAS

Se comunica a los interesados que la fecha de cierre de inscripción en el Registro de Contratistas, especial para las "Obras del Puerto de SAN VICENTE", se ha postergado hasta el día 17 de agosto de 1960, inclusive.



MAGDALENA. NOTABLE PRODUCCION ALEMANA.— En el cine Imperio se ha estrenado la producción alemana "Magdalena", distribuida por Warner Bros, que ha encontrado favorable acogida del público y la crítica. En el grabado, una escena de este film para mayores de 21 años.

Festival artístico
tendrá la RCA Victor
en el Caupolicán

En un festival, la RCA Victor premiará a sus artistas más destacados del año, el domingo, en el Teatro Caupolicán.

En esa oportunidad, el sello del perro entregará a sus artistas que más sobresalieron un pergamino, como premio a la labor cumplida durante el año, ya sea porque sus grabaciones fueron las que más éxito lograron en el aspecto de ventas o por la aceptación que tuvieron entre el público. Con ocasión de este acto, desfilarán por el escenario del Caupolicán todos los conjuntos, orquestas, cantantes y artistas en general de la RCA Victor. La RCA Victor, repartirá, además, entre los asistentes al espectáculo, discos con grabaciones que fueron calificadas como las más populares del año.

REPARADORA
DE TERNOS

ARREGLOS.— Puntos, orillas, cuellos, ojales, bastillas, entrepernas, etc. Zurecos perfectos. Virados de ternos y abrigos. TRANSFORMACIONES.— Vestido cruzado a derecho, ternos, corte antiguo a moderno, ternos grandes a chicos; computuras en general.

ATENDE, MOISES JARA, SASTRE

ROSA EGUIGUREN 813
2.º PISO Ascensor
Alirio 28 por San Antonio

Suspensión momentánea
y parcial de servicio
eléctrico

Debemos realizar trabajos destinados a mantener, en condiciones adecuadas, cables y conductores del sistema de distribución en el sistema en que Ud. vive. No podemos realizar estas obras sin suspender momentáneamente el servicio. Es decir, unos instantes de molestia para Ud., pero, en cambio, un mejor servicio eléctrico para mucho tiempo.

JUEVES 4 DE AGOSTO, ENTRE 14 Y 18 HORAS

Sector N.º 2 — Barrio Independencia-Conchalí

Se desconectará la zona comprendida dentro de la periferia formada por las siguientes calles: Independencia, Recabarren, P. Copatos, Independencia, Marcos Macuana, Padre López, Cañete, Independencia, Papudo, F. Vivaceta, Avda. Monterrey, Estrella, Carlos Spino, F. Vivaceta, Zanarri, Angel, Teniente Yávar, F. Vivaceta, Teniente Mary, Independencia, Uno Norte, Cuatro Oriente, Quipúz, Tupungato, Mercedario, Puntagüed, Huechuraba, Horacio Johnson, Sta. Elisa, Callejón del Medio, Chacarilla, Schilling, El Guanaco, Carlos Aguirre, Dr. Kerner y Conchalí, Principal, La Palma, Teniente Yávar e Independencia.

VIERNES 5 DE AGOSTO, ENTRE 13 Y 15 HORAS

Sectores 19 y 20 — Barrio Bilbao Oriente-Canal San Carlos

Fco. Bilbao, Ema Valderrama, Troncos Viejos, Bilbao, Sebastián Elcano, Melipal, La Rábida, Mary Graham, Aguirre Marín, Calde, Mayecura, Calle Urrutia, El Maitén, Jaime Pinto, Alcalde Manuel de la Lastra, José Ortega y Gasset, Aguas Claras, Presidente Ovalle, Loreley, Ramón Laval, Reina Victoria, Monseñor Edwards, Jaime Pinto, Las Arañas, Américo Vespucio, Las Luciérnagas, Ema Valderrama y Fco. Bilbao.

VIERNES 5 DE AGOSTO, ENTRE 13 Y 17 HORAS

Sectores 12, 13, 15 y 17 — Barrio C. Colón-A. Vespucio

Avda. Ric. Cerda, El Bergantín, Hdo. de Magallanes, Los Pozos, Tarragona, C. Colón, Portezuela, Cabildo, Hdo. de Magallanes, C. Colón, Bellos Horizontes, al sur hasta el final: Carlos Infante, hasta el final: C. Colón, Avda. Manquehue, Martín A. Pinzón, Melina Celi, La Rábida, Dgo. Bondi, Vasco Núñez Balboa, José de Morales, Vasco de Gama, Américo Vespucio, Felipe II, Juan de Austria, Vaticano, Marco Polo, C. Colón, Alcántara, Martín de Zamora, Málaga, Pte. Errázuriz, A. Vespucio, C. Colón, Dgo. Bondi, Pirineos, Manquehue, María Teresa, Ricardo Cerda.

CAJA DE RETIROS Y DE PREVISION SOCIAL
DE LOS FF. CC. DEL ESTADOPAGO DE PENSIONES
DE MONTEPIOS

Se comunica a las viudas de los ex empleados y obreros de los Ferrocarriles del Estado y de la Caja de Retiros que perciben pensiones de montepios, que la Caja procederá al pago correspondiente al mes de julio del año en curso, el día 8 del pte. en sus oficinas ubicadas en calle Serrano N.º 23, desde las 9 horas.

En provincias, los pagos se efectuarán en la misma fecha.

ENRIQUE VELASCO CONTRERAS
Vicepresidente Ejecutivo

Elsa Martinelli y su
matrimonio naufragado

La actriz explica causas del fracaso: "Franco no se hace valer y es haragán", dice sobre su esposo, un conde que tiene como cinco nombres

ROMA, (ANSA).— Después de tres años —aparentemente felices— naufraga el matrimonio de la actriz Elsa Martinelli con el conde Francesco Maria Mancinelli Scotti de San Vito, celebrado en junio de 1957, en San Marino. Intimidado por su mujer, el conde abandonó el hogar conyugal, llevándose una ropa en un equipaje liviano. Antes firmó un acta en la que la situación de la pareja, que tiene una hija de dos años, Cristina, ha sido puesta jurídicamente "a fuego".

Los cazadores de fotografías, impulsados por el deseo de sacar primicias fotográficas sobre la pareja en discordia, se pasaron la noche entera aguardando el regreso de Franco y de Elsa. Pero el primero no regresó y la segunda lo hizo a la madrugada, después de haber cenado con sus amistades en una "trattoria" popular romana. Allí la joven actriz explicó por qué se malogró su matrimonio. "Franco —dijo— es un hombre muy capaz, con muchas cualidades y valores, sabe correctamente su idioma, tiene una óptima cultura, pero no sabe hacerse valer y además no le gusta trabajar". "Prefiere —afirmó— quedarse en cama hasta muy tarde. El no es capaz de mover un dedo para mejorar nuestra condición de modo que me he cansado..."

Pero las acusaciones son por partida doble y la otra acusada es... la suegra. "Su madre —afirma Elsa— repite a menudo que Franco hubiera podido contraer un enlace mejor, dado su blasón nobiliario... Y, francamente, la repetición de esta afirmación es bastante molesta. La condesa Margarita Mancinelli comenzó a usarla el día en que nos casamos. Fue un momento de ira para ella. Yo, hija de un pequeño empleado y de una mujer común, sin embargo, pude llegar a ser una actriz popular gracias a mi capacidad y talento... con lo cual no me he ganado todavía el "puot" que mi suegra deseaba tuviese su nuera en la sociedad..."

La actriz está filmando "Un amore a Roma", bajo la dirección de Dino Risì y está entusiasmada con su labor. La decisión de Elsa de romper la unión matrimonial, según ella dice, aunque haya sido un gran golpe en su vida personal, no habrá de influir en su trabajo. El conde Mancinelli Scotti, por su parte, tiene otra versión de lo que pasó. Hubo un violento litigio —en esto concuerdan— entre ambos y ésta fue la causa secundaria de la decisión. La primera fue la de que el conde había hecho buscar a su mujer en todas partes una noche en que había desaparecido. Al cabo de unas horas dijo: "Tal vez esté en casa de su amigo el periodista francés Willy Rizzo". Los agentes de policía fueron al departamento de Rizzo y encontraron a Elsa y el periodista cenando. Luego Elsa y su marido se encontraron en la comisaría y volvieron juntos a casa. De allí la pelea y de allí, luego, la decisión de separarse. Pero la actriz asegura que la versión de su conyuge es un intento de torcer la verdad. Willy Rizzo es un cronista mundano, tiene a su cargo la publicidad de una cinta en coproducción italo-francesa que se está filmando en Roma y conoció hace algunas semanas a Elsa que es una de las intérpretes del film.

SOMMER
AUTOS

Almirante Latorre 545

Teléfono N.º 85503

Especialista en desaholladura y pintura. Gran plan de crédito

APRENDA
ELECTRICIDAD EN
AUTOMOVILES

CURSOS VESPERTINOS.
Atención a toda hora.

Arturo Prat 770
de 19 a 21.30 horas.

MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO

DIRECCION DE PAVIMENTACION
DE SANTIAGO

Llámanse a propuestas públicas para el suministro de 5.000 m3. de ripio y 2.000 m3. de arena.

Las propuestas se presentarán y abrirán el jueves 11 de agosto de 1960, a las 16.30 horas, en el Salón Rojo de la I. Municipalidad de Santiago, Plaza de Armas, 2.º piso.

Las bases y antecedentes pueden solicitarse en la Oficina de Partes de la Dirección, Valentin Letelier N.º 13, de 14.30 a 16.30 horas.

GERMAN CORTES MALDONADO
Tesorero Municipal de Santiago

● RADIOTEATRO

Hay una compañía de radioteatro que se ha propuesto difundir a través de la radio buenas obras del teatro universal. La dirige Anibal Reyna, y todos los días, de lunes a viernes, por Radio Yungay, transmite adaptaciones de grandes obras teatrales. En su repertorio figuran obras, por ejemplo, de John B. Priestley. Terminaron ayer con "La visita del inspector" y se disponen a continuar con "Esquina peligrosa" y "El tiempo de los Conway". Antes hicieron "Todos son mis hijos", de Arthur Miller.

● SIN PAGA

Los actores y actrices que trabajan en esta compañía lo hacen sin recibir remun-

Show de Noticias

TERMINO
El locutor porteño Julio Rivas terminó en Radio Panamericana. La radio ganó 3 mil escudos en la jira que efectuó la compañía por las localidades de la provincia de Valparaíso, de Valdivia y de Quilón.

ESCUDOS
La orquesta argentina de Alfredo de Angelis ha emprendido una gira por las localidades de la provincia de Valparaíso, de Valdivia y de Quilón.

● A Concepción

El Cuarteto Candilejas se dirige a Concepción, donde han sido contratados por la boite "El Quijote". Estarán allí durante diez días.

ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO

TEATRO MUNICIPAL
ARRAUTRES RECITALES DE ABONO
DIAS 9, 10 Y 11 DE AGOSTO, A LAS 19 Hrs.

Obras de: BEETHOVEN, SCHUMANN, RAVEL, SMETANA, CHOPIN

VENTA DE ABONOS AGOTANDOSE EN BOLETERIAS

Precios: Sillón de Orquesta .. \$ 13,50	Balcón .. 6,-
Platea Baja .. 12,-	Anfiteatro preferencia .. 3,-
Palco de 1.ª .. 12,-	Anfiteatro general .. 1,-
Palco de 2.ª .. 9,-	

CROMADOS

DE PARACHOQUES
Máscaras Moldaduras, etc. Todo enchapado en cobre. Fabricación de defensas para toda marca de automóviles.
KURT HEYMANN
T. OESCA 3170
(Por Exposición 500).
P. O. N.º 92006
Abierto lunes a viernes de 8 a 18 horas.

COKE

CARBON COKE
DE PRIMERA, GRANO GRANDE

REPARTO

a domicilio desde 5 sacos

A PROVINCIAS CUALQUIER CANTIDAD

ANTOFAGASTA 3077

Teléfono 90830

ARCA LTDA.

MADEMSA

REPARACIONES

GARANTIZADAS

ESTUFAS Y LAMPARAS A PARAFINA DE TODAS MARCAS

TERMINOS, LABORADOR, ETC. SERVICIO A DOMICILIO

Avda. Irazábal

2422, fono 461676

Instituto de Extensión Musical e Instituto Chileno Británico de Cultura
PRIMER CONCIERTO DE
MEDIODIA
HOY, A LAS 13 HORAS
Salón de Actos del Instituto Chileno Británico — TEATINOS 307
PROGRAMA:
CORELLI: Sonata N.º 2, para dos violines y piano.
CORELLI: Sonata N.º 3, para dos violines y piano.
Interpretes: CESAR ARAYA, JAIME DE LA JARA Y HERNAN BARRIA
BUTTERWORTH: "Six songs from the Shropshire Lad".
Interpretes: HANNES STEIN y CARLA HUBNER.
ENTRADA LIBRE

REPUESTOS DE GOMA

Importados para automóviles y camiones Amplio repuesto de motor para toda marca y todo repuesto de goma que Ud. necesite

OFRECE:

RIGOBERTO LEPE

ALAMEDA 2265 — FONO 90830

MAYOR — MENOR

SERVICIO NACIONAL DE SALUD

LLAMADO A CONCURSO
PARA PROVEER BECAS

El Servicio Nacional de Salud ha llamado a Concurso para proveer becas en Santiago y Concepción. Las solicitudes se recibirán en la Oficina de Concursos Ley 10.223, Mac Iver N.º 1, piso, hasta el día sábado 20 de agosto de 1960, a las 12 horas.

EL DIRECTOR GENERAL DE SALUD

ACTIVE
SUS
NEGOCIOS

AVISANDO EN

LA NACION

